

CP1 434 Series
CP1 484 Series
Combi 53 SQ



BG Косачка с изправен водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Kosilica na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

EL Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

ET Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

HR Ručno upravljana kosilica trave - PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Gyalogvezetésű fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV No aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимательно ова упатство пред да ја користите машината.

RO Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru

MANUAL DE INSTRUȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

SL Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

TR Ayak kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.





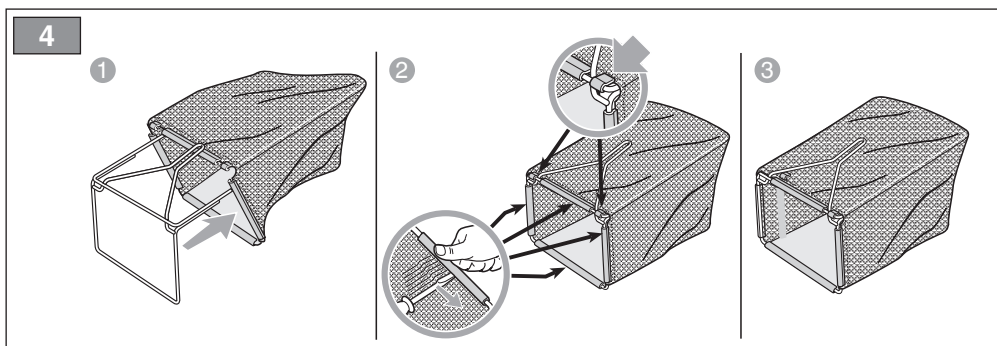
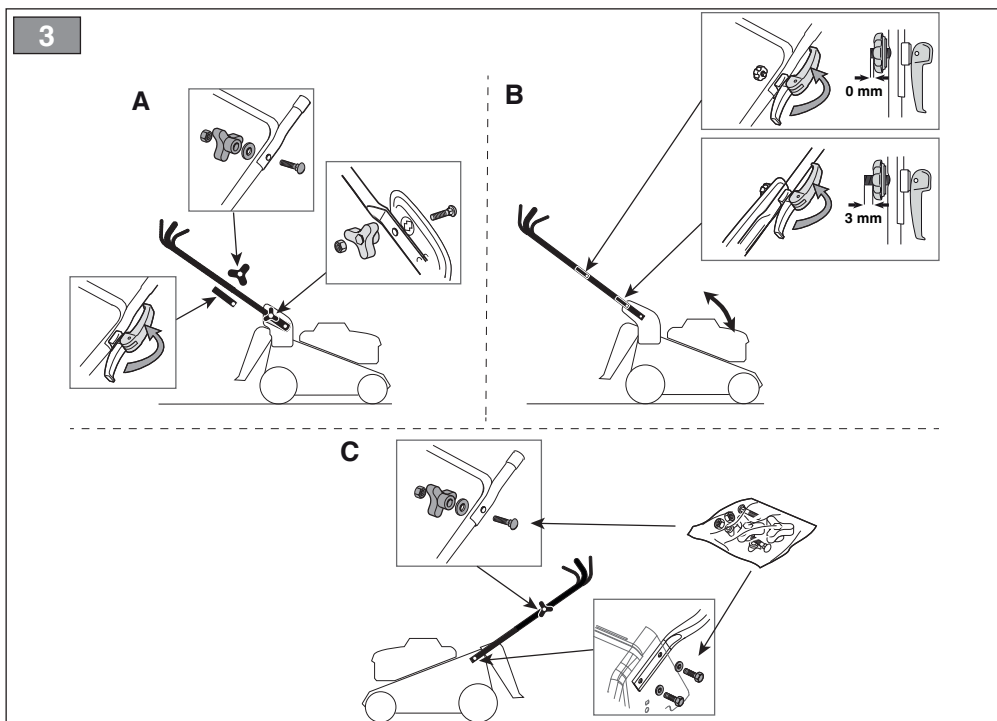
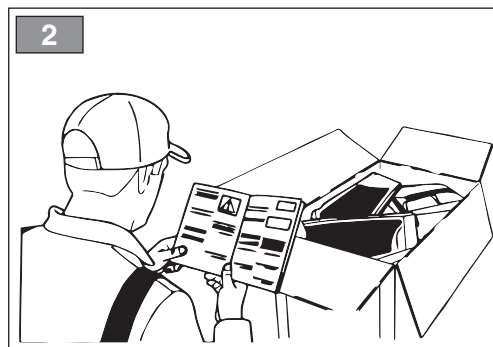
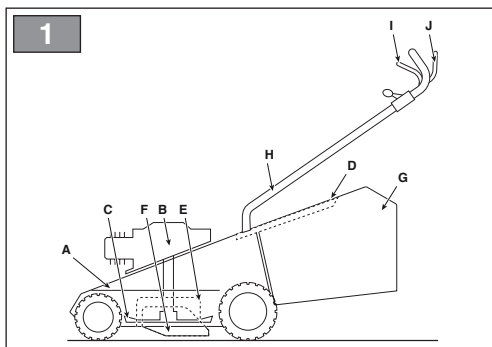
Download full manual stiga.com

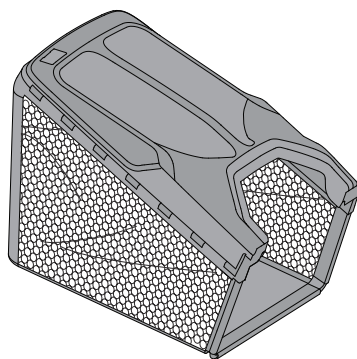
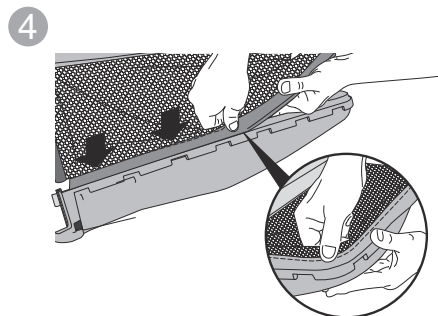
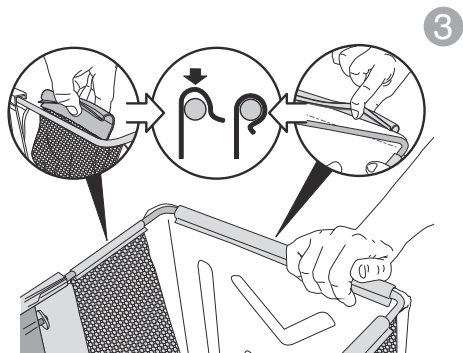
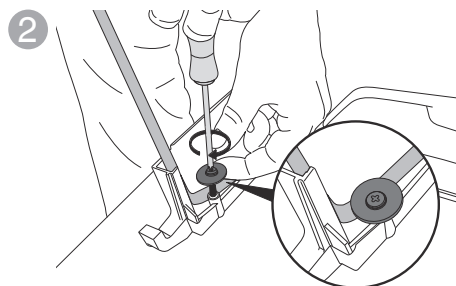
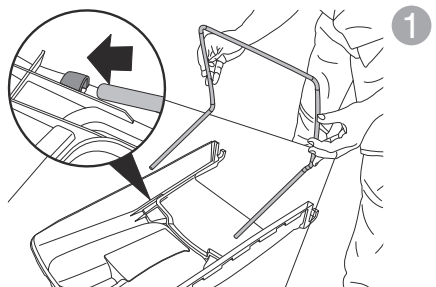


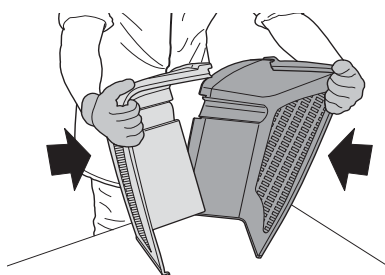
**REGISTER
YOUR PRODUCT
NOW**



stiga.com/int/product-registration

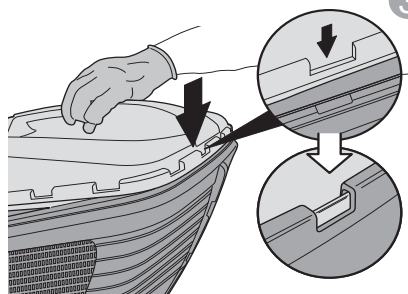
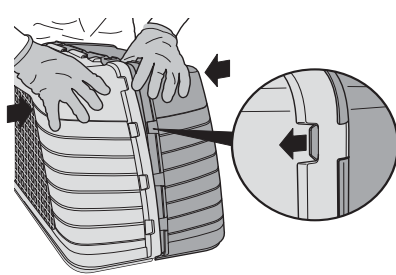






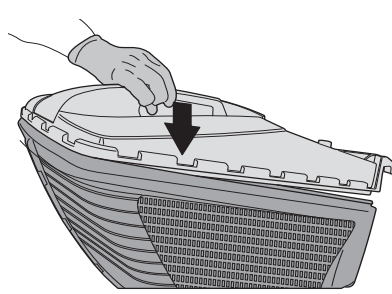
1

2

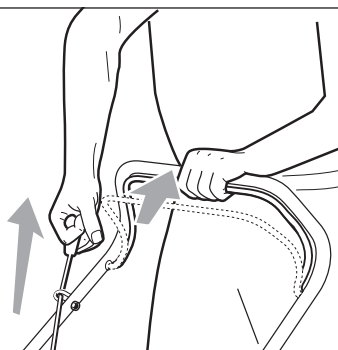


3

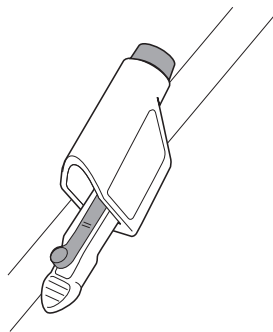
4



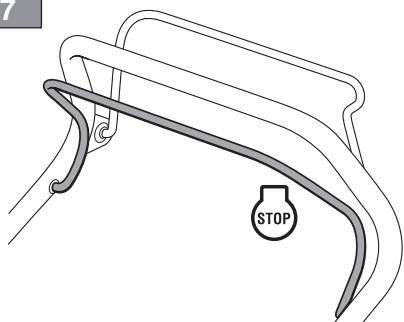
5



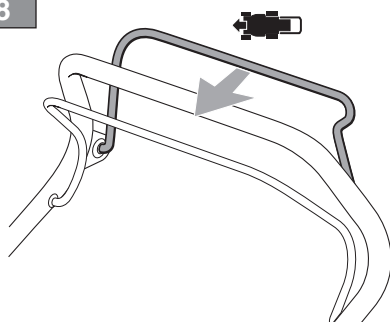
6

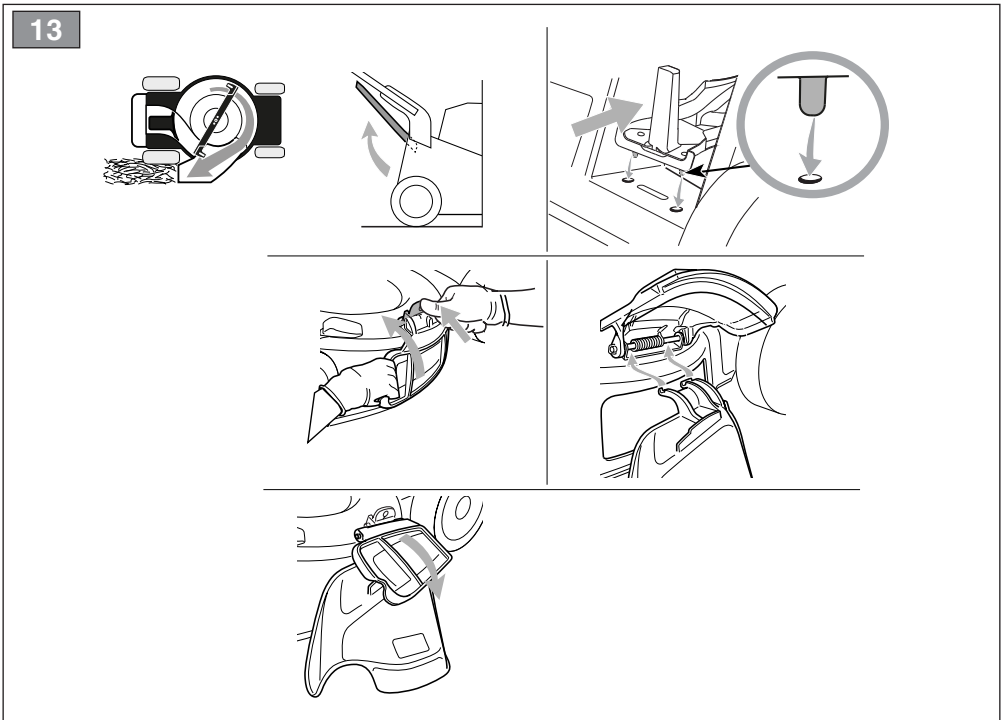
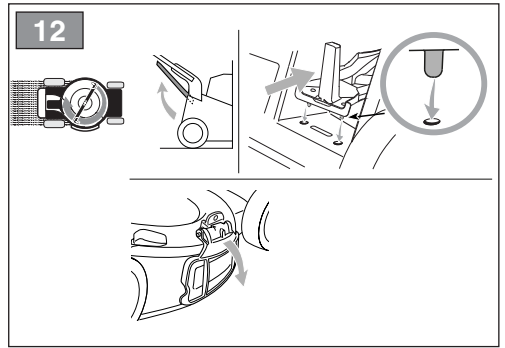
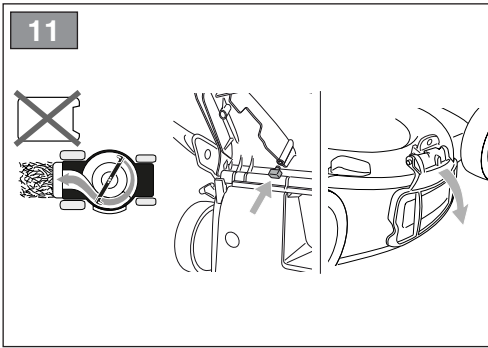
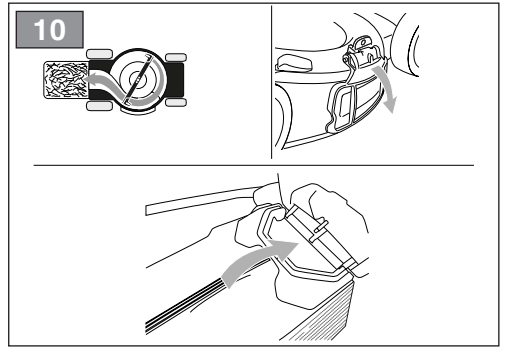
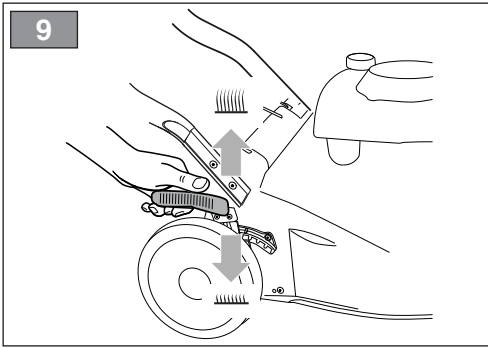


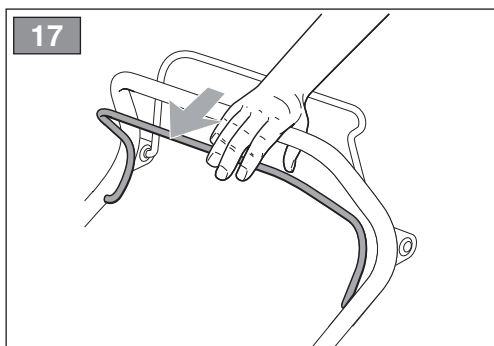
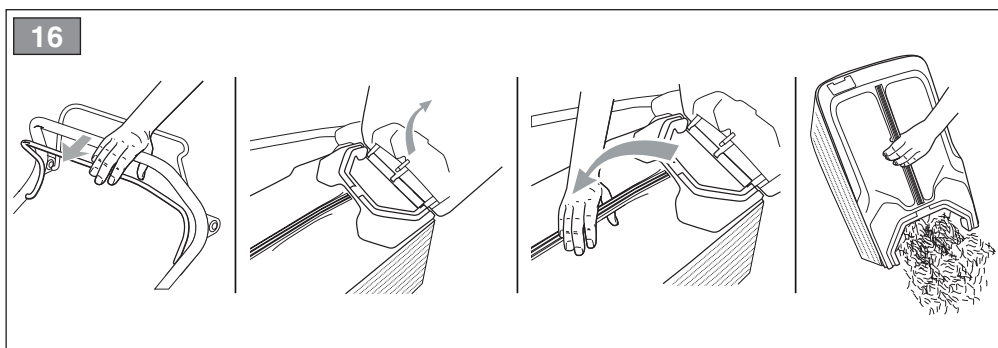
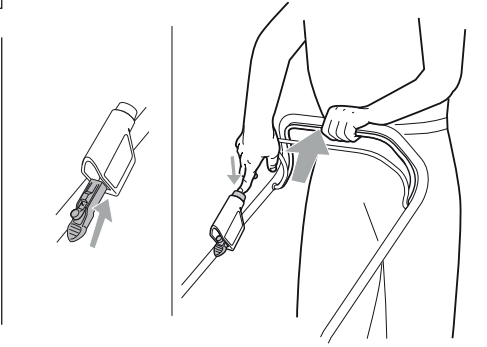
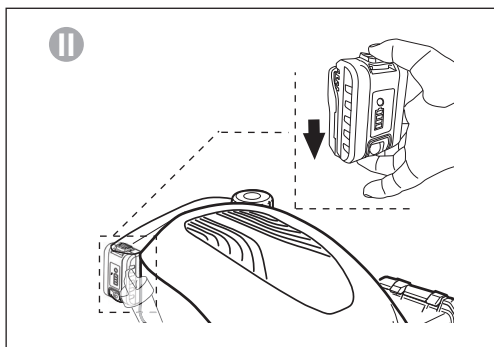
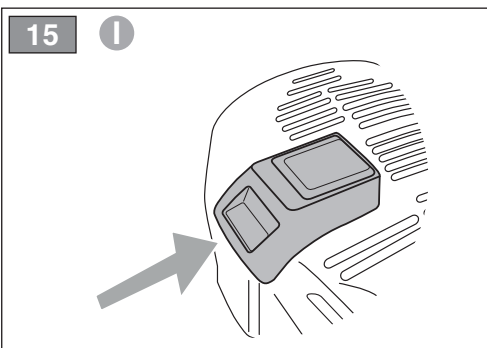
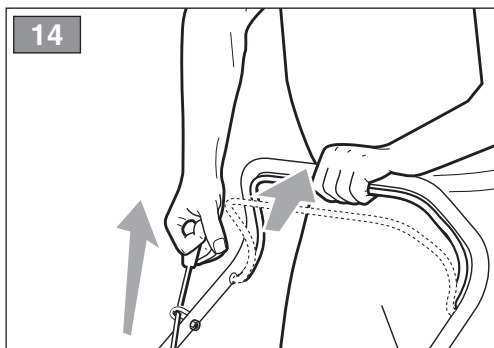
7



8







БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	EL
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

[1]	DATI TECNICI		CP1 434 Series	CP1 484 Series	Combi 53 SQ
[2]	Potenza nominale *	kW	1,75 ÷ 2,75	1,75 ÷ 3,3	2,10 ÷ 3,3
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900 ± 100	2900 ± 100	2900 ± 100
[4]	Massa della macchina con serbatoio vuoto (*)*	kg	22 ÷ 27	22 ÷ 32	29 ÷ 35,5
[5]	Ampiezza di taglio	cm	41	46	51
[6]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004346/3	81004459/0
[7]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	81	83	83
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	2,21	1,46	1,17
[9]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	94	96	98
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	1,61	0,61	0,62
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	95	96	98
[11]	Livello di vibrazioni (max.)	m/s ²	4	5,9	5,9
[8]	Incertezza di misura	m/s ²	2,48	1,82	2,54

[12]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[13]	Kit "Mulching"	✓	✓	✓

[14]	OPZIONI			
[15]	Rimessaggio verticale, mod.	CP1 434 K CP1 434 QK CP1 434 SK CP1 434 SQK	CP1 484 K CP1 484 QK CP1 484 SK CP1 484 SQK CP1 484 SVK CP1 484 SVQK CP1 484 SEK CP1 484 SQEK CP1 484 SVEK CP1 484 SVEQK CP1 484 WK CP1 484 WQK CP1 484 WSK CP1 484 WSQK CP1 484 WSVK CP1 484 WSVQK CP1 484 WSEK CP1 484 WSQEK CP1 484 WSVEK CP1 484 WSVEQK	CP1 534 SK CP1 534 SQK CP1 534 SVK CP1 534 SVQK CP1 534 SEK CP1 534 SQEK CP1 534 SVEK CP1 534 SVQEK

(*) Il range del peso si riferisce al tipo di motore utilizzato e alla configurazione della macchina.

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност [3] Максимална скорост на работа на двигателя [4] Маса на машината с празен резервоар [5] Ширина на косене cm [6] Код на инструмента за рязане [7] Ниво на звуково налягане (max.) [8] Несигурност на измерване [9] Измерено ниво на акустична мощност (max.) [10] Гарантирано ниво на акустична мощност [11] Ниво на вибрации (max.) [12] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА [13] Набор за "Mulching" (Раздробяване) [14] ОПЦИИ [15] Вертикално поставяне за съхранение (* Диапазонът на темплото се отнася до типа на използвания мотор и конфигурацията на машината * специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora [4] Masa mašine s praznim spremnikom [5] Širina košenja cm [6] Šifra rezne glave [7] Razina zvučnog pritiska (max.) [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjerena razina zvučne snage (max.) [10] Garantovana razina zvučne snage [11] Razina vibracija (max.) [12] DODATNA OPREMA NA ZAHTEJEV [13] Komplet za malčiranje [14] OPCIJE [15] Odlaganje u vertikalnom položaju (*) Raspon težine odnosi se na vrstu korištenog motora i konfiguraciju mašine * Za određeni podatak pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj etiketi mašine.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα [4] Μάζα του μηχανήματος με άδειο ρεζερβουάρ [5] Πλάτος κοπής cm [6] Κωδικός συστήματος κοπής [7] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.) [8] Αβεβαιότητα μέτρησης [9] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.) [10] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [11] Επίπεδο κραδασμών (max.) [12] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ [13] Kit για χορτολίπανση "Mulching" (ψυλοτεμαχισμού) [14] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ [15] Αποθήκευση σε κατακόρυφη θέση (*) Το εύρος του βάρους αναφέρεται στον τύπο κινητήρα που χρησιμοποιείται και στη διαμόρφωση του μηχανήματος * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus [3] Mootori töötamise maks. kiirus [4] Masina mass tühja paagiga [5] Lõikelaius cm [6] Lõikeseadme kood [7] Heliõhu tase (max.) [8] Mõõtemääramatus [9] Mõõdetud müra võimsuse tase (max.) [10] Garanteeritud müra võimsuse tase [11] Vibratsioonide tase (max.) [12] LISASEADMED TELLIMISEL [13] "Multisim" komplekt [14] VALIKUD [15] Vertikaalne hoolepanek (*) Kaaluvahemik on antud mootoritüübi ja masina konfiguratsiooni järgi * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetikelil märgitule	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. brzina rada motora [4] Masa stroja s praznim spremnikom [5] Širina košnje cm [6] Šifra noža [7] Razina zvučnog tlaka (max.) [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjerena razina zvučne snage (max.) [10] Zajamčena razina zvučne snage [11] Razina vibracija (max.) [12] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [13] Komplet za "malčiranje" [14] OPCIJE [15] Okomito skladištenje (*) Raspon težine odnosi se na tip korištenog motora i na konfiguraciju stroja * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény [3] A motor max. üzemi sebessége [4] A gép tömeges üres tartállyal [5] Munkaszélesség [6] Vágóéjszék kód száma [7] Hangnyomásszint (max.) [8] Mérés bizonytalanság [9] Mért zajteljesítmény szint (max.) [10] Garantált zajteljesítmény szint [11] Vibrációs szint (max.) [12] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [13] "Mulcsozo" készlet [14] OPCIÓK [15] Fűgölgés tárolás (*) A súlytartomány az alkalmazott motortípusra és gépkonfigurációra vonatkozik * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.
[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia [3] Maksimalus variklio darbo greitis [4] Mašinos svoris, kai bakas tuščias [5] Pjovimo plotis, cm [6] Pjovimo įtaiso kodas [7] Garso slėgio lygis (max.) [8] Matavimo paklaida [9] Išmatuotas garso galios lygis (max.) [10] Garantuotas garso galios lygis [11] Vibracijų lygis (max.) [12] UŽSAKOMI PRIEDAI [13] Mulčiavimo rinkinys [14] PASIRENKAMI PRIEDAI [15] Vertikalus sandėliavimas (*) Svorio intervalas susijęs su naudojamu variklio tipu ir mašinos konfigūracija * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums [4] Mašīnas masa ar tukšu tvertni [5] Plaušanas platums (cm) [6] Griešanas ierīces kods [7] Skaņas spiediena līmenis (max.) [8] Mērijumu kļūda [9] Izmērītāis skaņas intensitātes līmenis (max.) [10] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [11] Vibrāciju līmenis (max.) [12] PIEDĒRUMI PĒC PASŪTĪJUMA [13] "Mulčēšanas" komplekts [14] PAPILDPRIKOJUMS [15] Glabāšana vertikālā stāvoklī (*) Svara diapazonu nosaka izmantotā dzinēja tips un mašīnas konfigurācija * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.	[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност [3] Максимална брзина на работа на моторот [4] Тежина на машината со празен резервоар [5] Обем на косење во см [6] Код на уредот со сечивото [7] Ниво на акустичен притисок (max.) [8] Отстапување при мерење [9] Измерено ниво на акустична моќност (max.) [10] Гарантирано ниво на акустична моќност [11] Ниво на вибрации (max.) [12] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА НА БАРАЊЕ [13] Комплет за "мелење" [14] ОПЦИИ [15] Вертикално складирање (*) Опсегот на тежина се однесува на различни мотори и конфигурации на модели * За даден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală [3] Viteză max. de funcționare a motorului [4] Greutatea mașinii cu rezervorul gol [5] Lățimea de tăiere cm [6] Codul dispozitivului de tăiere [7] Nivel de presiune acustică (max.) [8] Nesiguranță în măsurare [9] Nivel de putere acustică măsurat (max.) [10] Nivel de putere acustică garantat [11] Nivel de vibrații (max.) [12] ACCESORII LA CERERE [13] Kit de mărunțire „Mulching” [14] OPTIUNI [15] Depozitare verticală (*) Intervalul de greutate se referă la tipul motorului utilizat și la configurația mașinii * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč [3] Najvišja hitrost delovanja motorja [4] Teža stroja s praznim rezervoarjem [5] Širina reza cm [6] Šifra rezalne naprave [7] Raven zvočnega tlaka (max.) [8] Nezanесljivost meritve [9] Izmerjena raven zvočne moči (max.) [10] Zajamčena raven zvočne moči [11] Nivo vibracij (max.) [12] DODATNA OPREMA PO NAROČILU [13] Komplet za mulčenje [14] OPCIJE [15] Shranjevanje v pokončnem položaju (*) Razpon teže je povezan s tipom uporabljenega motorja in konfiguracijo stroja * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora [4] Masa mašine sa praznim rezervoarom [5] Širina košenja u cm [6] Šifra rezne glave [7] Nivo zvučnog pritiska (max.) [8] Merna nesigurnost [9] Izmereni nivo zvučne snage (max.) [10] Garantovani nivo zvučne snage [11] Nivo vibracija (max.) [12] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [13] Komplet za malčiranje [14] OPCIJE [15] Odlaganje u vertikalnom položaju (*) Opseg težine se odnosi na tip motora koji se koristi i konfiguraciju mašine * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç [3] Motorun maksimum çalışma hızı [4] Tank boşken makinenin ağırlığı [5] Kesim genişliği, cm [6] Kesim düzeni kodu [7] Ses basınç seviyesi (max.) [8] Ölçü belirsizliği [9] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.) [10] Garanti edilen ses gücü seviyesi [11] Titreşim seviyesi (max.) [12] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [13] "Malçlama" kiti [14] SEÇENEKLER [15] Dikey saklama (*) Ağırlık aralığında kullanılan motor tipi ve makinenin yapılandırması temel alınır * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın		

БЪЛГАРСКИ - Превод на оригинални инструкции

Налични са ръководства с пълните инструкции за машината и мотора:

- ▷ в уеб-сайта stiga.com
- ▷ чрез сканиране на QR кода



Download full manual
stiga.com

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩАТА КНИЖКА.
Запазете за бъдеща справка.

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1. ОБУЧЕНИЕ



Разучете и свикнете с командите и с адекватното използване на машината. Научете се да изключвате бързо мотора. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да причини инциденти и/или сериозни наранявания.

- Никога не позволявайте машината да бъде използвана от деца или от хора, които не са запознати достатъчно с инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.
- Да не се използва никога машината, ако потребителя е уморен или неразположен, или е приел лекарства, наркотици, алкохол или вредни за рефлексите и вниманието му вещества.
- Не забравяйте, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхното имущество. Част от отговорността на потребителя е преценката на възможните рискове на терена, по който трябва да се работи, както и вземането на всички предпазни мерки, необходими за гарантиране на неговата безопасност и тази на другите хора, особено, когато се работи по наклони, неравни, хлъзгави или нестабилни терени.
- В случай, че искате да дадете или заемете машината на някого, убедете се, че потребителят се е запознал с инструкциите за експлоатация, съдържащи се в настоящото ръководство.

1.2. ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

Лични предпазни средства (ЛПС)

- Носете подходящо облекло, устойчиви работни обувки с неплъзгащи се подметки и дълги панталони. Не включвайте машината, ако сте боси или с отворени сандали. Носете слушалки за защита на слуха.
- Носете работни ръкавици във всички ситуации, представляващи риск за ръцете.
- Не носете шалове, ризи, колиета, гривни, дрехи с развяващи се части или снабдени с връзки, както и вратовръзки и висящи или широки аксесоари, които биха могли да се оплетат в машината или в предмети или материали, които се намират на работното място.
- Ако имате дълги коси, вържете ги по подходящ начин.

Работна зона / Машина

- Прегледайте внимателно цялата работна зона и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината или може да повреди инструмента за рязане/въртящите се органи (камъни, клони, железни жици, кокали и т.н.).

Двигатели с вътрешно горене: гориво



II Горивото е силно възпламенимо.

- Съхранявайте горивото в специални съдове, предназначени за такова използване, на сигурни места, далеч от източници на топлина или свободен пламък.
- Оставяйте празните съдове без остатъци от трева, листа или излишна грес.
- Не оставяйте съдовете на места, достъпни за деца.
- Не пушете по време на зареждане или доливане на гориво, както и всеки път, когато се работи с горивото.
- Долейте горивото като работите с фуния, на открито място.
- Да се избягва вдишването на пари на горивото.
- Не прибавяйте гориво и не махайте пробката, ако двигателят работи или е топъл.
- Отваряйте бавно пробката на резервоара, с цел да се освободи постепенно вътрешното налягане.
- Не приближавайте пламък до отвора на резервоара, за да проверите неговото съдържание.
- Ако изтича гориво, не включвайте двигателя, а отдалечете машината от мястото, където е изтекло горивото и избягвайте да създавате възможност за пожар, докато горивото не се изпари и бензиновите пари се разнесат.
- Почистете незабавно всякаква следа от гориво, разлято върху машината или на земята.
- Винаги поставяйте и затягайте добре пробките на резервоара и на съда за гориво.
- Не включвайте машината на мястото, където е извършено зареждането; включването на двигателя трябва да стане на разстояние най-малко 3 метра от мястото, където е извършено зареждането с гориво.
- Избягвайте контакт на горивото с работното облекло и, в такъв случай се преоблечете, преди за действате двигателят.

1.3. ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Работна зона

- Не задействайте двигателят в затворени пространства, където може да се акумулират опасни пари на въглероден оксид. Задействането на двигателя трябва да се извършва на открито или добре проветриво място. Не забравяйте, че изгорелите газове са токсични.
- По време на задействане на машината, не насочвайте заглущителя, следователно изгорелите газове към леснозапалими материали.
- Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление и условия на добра видимост.
- Отдалечете хора, деца и животни от работната зона. Необходимо е децата да се наблюдават от друг

възрастен.

- Избягвайте да работите във влажна трева, когато вали дъжд и при бури с опасност от мълнии.
- Обърнете особено внимание на неравностите на земята (издатини, вдлъбнатини), наклони, скрити опасности и за наличието на евентуални опасности, които биха могли да ограничат видимостта.
- Внимавайте много в близост до стръмнини, канавки или написти. Машината може да се обърне, ако едно от колелата излезе извън границата или, ако края на машината не издържи.
- Работете напредно на наклон и никога по посока нагоре/надолу, като внимавате много при промяна на посоката, като се уверите в собствената опорна точка, както и, че колелата не срещнат препятствия (камъни, клони, корени и др.), които могат да причинят странично подхлъзване или загуба на контрол над машината.
- За да се избегне опасността от пожар, не оставяйте машината с топъл двигател между листата, суха трева или друг запалим материал.

Поведение

- Внимавайте, когато карате на заден ход или се движите назад. Погледнете зад Вас, преди и по време на каране на заден ход, за да се убедите, че няма препятствия.
- Не тичайте никога, а ходете.
- Избягвайте да бъдете теглени от косачката.
- Дръжте ръцете и краката си винаги далеч от инструментазарязане, както повременавключването, така и по време на използване на машината.
- Внимание: инструмента за рязане продължава да се върти в продължение на няколко секунди и след изключването или след изгасването на мотора.
- Стойте винаги далеч от отвора за изпразване.
- Не пипайте частите на двигателя, които по време на използване се загряват. Опасност от изгаряния.



В случай на счупвания или инциденти по време на работа, спрете незабавно мотора и отдалечете машината, за да не предизвикате допълнителни щети; в случай на инциденти с лични увреждания или инциденти с трети лица, активирайте незабавно процедурите за бърза медицинска помощ, които са най-подходящи за създалата се ситуация и се обърнете към здравна служба за получаване на необходимите медицински грижи. Отстранете старателно евентуални отпадъци, които могат да нанесат щети или увреждания на хора или животни, ако не бъдат забелязани.

Ограничения при използването

- Да не се използва никога машината с повредени, липсващи или неправилно позиционирани защити (чувал за събиране на трева, защита на странично разтоварване, защита на задно разтоварване)
- Не използвайте машината, ако принадлежностите/инструментите не са монтирани в предвидените места.
- Не изключвайте, не деактивирайте, не сваляйте или не модифицирайте наличните системи за безопасност/микропревключатели.
- Не модифицирайте регулировките на двигателя и не го претоварвайте. Ако двигателят работи на

прекалено високи обороти, се увеличава риска от лични наранявания.

- Не подлагайте машината на прекалено натоварване и не използвайте машина с малък капацитет за тежка работа; използването на подходяща за целта машина намалява риска и увеличава производителността.

1.4. ПОДДРЪЖКА, ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Извършването на правилна поддръжка и прибиране за съхранение, запазва безопасността на машината и нивото на нейната производителност.

- Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Повредените или износени части трябва да бъдат заменени, а не поправени. Използвайте само оригинални резервни части: използването на неоригинални резервни части и/или неправилно монтирани, застрашава безопасността на машината, може да причини инциденти или лични наранявания, както и сменя от Производителя всички задължения или отговорност.
- За да се намали опасността от пожар, проверявайте редовно за течове на масло и/или гориво.
- По време на регулиране на машината, обърнете внимание пръстите ви да не останат захванати между движещия се инструмент за рязане и неподвижните части на машината.
- Не прибирайте машината за съхранение с гориво в резервоара в помещение, където парите на горивото могат да достигнат пламък, искра или източник на топлина.
- За да се намали опасността от пожар, не оставяйте съдове с остатъчен материал в помещението.



Нивото на шум и вибрации, указано в настоящите инструкции, представлява максималните стойности при употреба на машината. Ползването на разцентрован елемент за рязане, прекалено висока скорост на движение, липсата на поддръжка, влияят чувствително на отделянето на шум и вибрации. Необходимо е, следователно, да се предприемат превантивни мерки за отстраняване на възможни щети, дължащи се на висок шум и вибрации; погрижете се за поддръжка на машината, слагайте антифони, правете паузи по време на работа.

1.5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Следвайте стриктно местните разпоредби за изхвърлянето на опаковки, износени части или каквато и да е част, силно замърсяваща околната среда; тези отпадъци не трябва да се изхвърлят в боклука, а трябва да се събират разделно и да се предават в специалните пунктове, където ще се погрижат за рециклиране на материалите.
- Следвайте стриктно местните норми за изхвърлянето на отпадъчни материали.
- В момента на изваждане от употреба, не захвърляйте машината в околната среда, а се обърнете към събирателен пункт, съгласно действащите местни разпоредби.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Тази машина представлява косачка със стоящ водач. Машината се състои основно от мотор, който задейства инструмент за рязане, покрит с капак, снабден с колела и дръжка.

Операторът е в състояние да управлява машината и да задейства основните команди, като остава винаги зад дръжката и, следователно, на безопасно разстояние от въртящия се инструмент за рязане.

Отдалечаването на оператора от машината, предизвиква спиране на мотора и на въртящия се инструмент за рязане, в рамките на няколко секунди.

Предвидено използване и неуместно използване

Тази машина е проектирана и конструирана за косене на трева в градини и тревни площи.

Всякаво друго използване може да се окаже опасно и да причини щети на хора и/или предмети.

В неподходящата употреба се включват (като неизчерпателен пример):

- транспортиране на хора, деца или животни с машината;
- вие да бъдете транспортирани с машината;
- използване на машината за теглене или бутане на товари;
- задействане на инструмента за рязане в участък без трева;
- използване на машината за събиране на листа или отпадъци;
- използване на машината за подравняване на жив плет или за подрязване на нетревиста растителност;
- използване на машината от повече от един човек.

ВАЖНО Неуместното използване на машината води до отпадане на гаранцията и отхвърляне на каквато и да е отговорност на Производителя, като разходите произтичащи от нанесени щети или нараняване на самия потребител или на трети лица, са за сметка на потребителя.

Тази машина е предназначена за използване от потребители, непрофесионални оператори. Тази машина е предназначена да се използва като хоби.

ВАЖНО Машината трябва да се използва само от един оператор.

2.1. ЧАСТИ НА МАШИНАТА

(Фиг. 1)

- A. Шаши
- B. Мотор
- C. Инструмент за рязане
- D. Защита на задно изпражнение
- E. Дефлектор на странично изпражнение (ако е предвиден)
- F. Защита на странично изпражнение (ако е предвидена)
- G. Чувал за събиране на трева (ако е предвиден)
- H. Дръжка
- I. Лост за присъствие на оператор
- J. Лост за включване на тягата (ако е предвиден)

2.2. ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ВНИМАНИЕ:
Прочетете внимателно инструкциите преди употреба на машината.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не поставяйте ръцете или краката в гнездото на инструмента за рязане. Откачете капачката на свещта и прочетете инструкциите преди да извършвате каквато и да е операция по поддръжка или поправка.

ОПАСНОСТ! Опасност от изхвърляне на предмети. По време на употреба задържете хората извън работната площ.

ОПАСНОСТ! Опасност от порязване. Режещ инструмент в движение. Не поставяйте ръцете или краката в гнездото на инструмента за рязане.

Внимание за инструмента за рязане: инструментът за рязане продължава да се върти след изключване на двигателя. Преди да извършите поддръжка или ако кабелът е повреден, извадете щепсела от електрическата мрежа.

(Само за електрически косачки с мрежово захранване.)

Внимание. Дръжте захранващия кабел далеч от инструмента за рязане.

(Само за електрически косачки с мрежово захранване.)

ВАЖНО Повредените или нечетливите стикери трябва да се заменят с нови. Поискайте нови стикери от Вашия сервизен център.

3. МОНТИРАНЕ

ВАЖНО Разпаковането и монтажа трябва да се извършват върху равна и здрава повърхност, с достатъчно пространство за преместване на машината и опаковките.

1. Разпаковане (Фиг. 2)
2. Монтиране и регулиране на дръжката (Фиг. 3)
3. Монтиране на чувала за събиране на трева (Фиг. 4)

4. КОМАНДИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

• Команда за задействане

- Тип I: Ръкохватка за ръчно задействане (Фиг. 5). Позволява ръчно задействане на мотора.
- Тип II: Команда за електрическо задействане с бутон (Фиг. 6). Позволява електрическо задействане на мотора.

• Лост за присъствие на оператор

Това е лоста, който разрешава включване на инструмента за рязане, както и задвижването на колелата. Моторът спира автоматично при пускане на лоста (Фиг. 7).



Лостът OPC (лост за присъствие на оператора) е освободен: моторът спира. (Фиг. 7)

• Лост за включване на задвижването на колелата (ако е предвидена)

Включва задвижването на колелата и позволява движение напред на машината (Фиг. 8).



Трансмисията е активирана.
(Фиг.8)

ВАЖНО Задействането на мотора трябва да става винаги при изключено задвижване на колелата.

ВАЖНО За да се избегне повреждане на трансмисията, избягвайте да теглите назад машината при включено задвижване на колелата.

• Регулиране на височината на косене

Посредством снижаване или повдигане на шасито, тревата може да се коси на различни височини. (Фиг. 9)

ВАЖНО Изпълнете операцията при спрян инструмент за рязане.

5. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

ВАЖНО Относно инструкциите отнасящи се до мотора или акумулатора (ако е предвиден), вижте за справка съответните книжки с инструкции.

5.1. ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

Поставете машината в хоризонтално положение и добре опряна на земята.

• Зареждане с масло и бензин

ВАЖНО Машината се доставя без моторно масло и гориво.



Зареждането на гориво трябва да се извършва при спряна машина и откачена капачка на свещта.

Пристъпете към зареждане на гориво и проверка/доливане на моторно масло съгласно начините и предпазните мерки, които са посочени в ръководството с инструкции за мотора.

• Подготвяне на машината за работа

ВАЖНО Изпълнете операцията при спрян инструмент за рязане.

Тази машина позволява да се извършва косене на поляната по различни начини:

- Подготовка за косене и събиране на тревата в чувала (Фиг. 10)
- Подготовка за косене и задно разтоварване на тревата на земята (Фиг. 11)
- Подготовка за косене и раздробяване на тревата (функция "мулчиране") (Фиг. 12)
- Подготовка за косене и странично разтоварване на тревата на земята (Фиг. 13)

5.2. ПРОВЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Проверете целостта и правилното монтиране на всички компоненти на машината;
- Уверете се, че всички крепежни елементи са правилно затегнати;
- Поддържайте всяка повърхност на машината чиста и суха.

Действие	Резултат
1. Задействайте машината. 2. Отпуснете лоста на спирачката на двигателя / инструмента за рязане.	1. Инструмента за рязане трябва да се движи. 2. Лостовите трябва да се върнат автоматично и бързо в неутрално положение, мотора трябва да се изключи и инструментът за рязане трябва да се спре в рамките на няколко секунди.
1. Задействайте машината. 2. Задействайте лоста за задвижване на колелата. 3. Отпуснете лоста за задвижване на колелата.	2. Машината се движи напред. 3. Машината се спира.
1. Пробно управление.	1. Не се открива аномална вибрация. Няма аномален шум.



Ако един от резултатите се различава от указаното в таблиците, не е възможно използването на машината! Обърнете се към сервизен център за извършване на съответните проверки и поправки.

5.3. ЗАДЕЙСТВАНЕ И РАБОТА

ЗАБЕЛЕЖКА Извършете включването на машината на равна повърхност без препятствия или висока трева.

- Модели с ръкохватка за ръчно задействане (Фиг. 14).
- Модели с команда за електрическо задействане с бутон (Фиг. 15).

ВАЖНО По време на работа спазвайте винаги безопасното разстояние от инструмента за рязане, определено от дължината на дръжката.

Изпражнение на чувала за събиране на трева (Фиг. 16)

1. Отпуснете лоста за присъствие на оператор и изчакайте спирането на инструмента за рязане;
2. Повдигнете защитата на задно разтоварване, хванете дръжката и свалете чувала за събиране на трева, като го поддържате в изправено положение.

5.4. СПИРАНЕ

При приключване на работата, отпуснете лоста на спирачката на мотора / инструмента за рязане (Фиг. 17).



След спирането на машината са нужни няколко секунди, преди спирането на инструмента за рязане.



Не пипайте мотора след изключването. Опасност от изгаряния.

5.5. СЛЕД УПОТРЕБА

- Извършете почистване (Пар. 5.1).
- Ако е необходимо, заменете повредените компоненти и затегнете разхлабените винтове и болтове.

Всеки път, когато машината не се използва или не се наблюдава:

- Откачете капачката на свещта (при моделите с ръкохватка за ръчно задействане).
- Натиснете езичето и свалете ключа (при моделите

с команда за електрическо задействане с бутон).

6. ПОДДРЪЖКА

Правилата за безопасност, които трябва да се спазват, са описани в гл. 1. Спазвайте стриктно тези указания, с цел предотвратяване на сериозни рискове или опасности:

Преди да извършите каквато и да била проверка, почистване или поддръжка/регулиране на машината:

- Спрете машината.
- Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрени.
- Изчакайте, докато моторът се охлади.
- Отстранете капачката от свещта.
- Свалете предпазния ключ или акумулатора (при моделите с команда за електрическо задействане с бутон).
- Носете подходящо облекло, работни ръкавици и предпазни очила.

6.1. ПОЧИСТВАНЕ

След всяко използване, извършвайте почистване като се придържате към следните инструкции:

- След всяко косене, измивайте машината с вода.
- Отстранявайте остатъците от трева и калта, натрупани по вътрешността на шасито.
- Винаги се убеждавайте, че въздухозаборниците са свободни от отпадъци.
- Не използвайте агресивни течности за почистване на шасито.
- За да се намали риска от пожар, поддържайте мотора чист, без от остатъци от трева, листа или прекалено масло.

6.2. ПОДДРЪЖКА НА ИНСТРУМЕНТА ЗА РЯЗАНЕ



Всички операции отнасящи се до инструментите за рязане (демонтиране, наточване, балансиране, поправка, монтиране отново и/или смяна), са сериозни дейности, които изискват специфична компетентност, освен тази за използване на съответните инструменти; поради причини свързани с безопасността при работа, е необходимо те да се извършват винаги в специализиран сервизен център.



Винаги заменяйте повреден, износен или изкривен инструментите за рязане, заедно с неговите винтове, за да се поддържа балансирането.

ВАЖНО Използвайте винаги оригинални инструменти за рязане, носещи кода, който е указан в таблицата "Технически данни".

6.3. ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Акумулатора се доставя при моделите с команда за електрическо задействане с бутон. За инструкциите отнасящи се до неизправности, зареждане, прибиране за съхранение и поддръжка на акумулатора, следвайте инструкциите, които се съдържат в ръководството с инструкции за двигателя.

БЕЛЕЖКА За по-подробна информация относно поддръжката, винете за справка пълното ръководство с инструкции.

7. ТРАНСПОРТИРАНЕ, ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

7.1. ТРАНСПОРТИРАНЕ

Всеки път, когато трябва да премествате, повдигате, транспортирате или накланяте машината, е необходимо:

- Спрете машината.
- Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрени.
- Откачете капачката на свещта или и свалете предпазния ключ или акумулатора (при моделите с команда за електрическо задействане с бутон).
- Да носите здрави работни ръкавици.
- Да хванете машината в местата, които осигуряват безопасно хващане, като имате предвид теглото и неговото разпределение.
- С тези дейности да се заемат толкова хора, колкото са необходими в съответствие с теглото на машината,
- Уверете се, че преместването на машината не причинява щети или наранявания.
- Да блокирате машината здраво на превозното средство посредством въжета и вериги, за да се избегне преобръщането на машината с произтичащите от това повреждания и изтичане на гориво.

7.2. ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Когато машината трябва да се прибере за съхранение:

- Включете двигателят на открито и го оставете да работи на минимални обороти, докато спре, с цел да се изразходи останалото в карбуратора гориво.
- Почистете старателно машината.
- Проверете целостта на машината;

Приберете машината за съхранение:

- В сухо помещение.
- Защитена от неблагоприятни атмосферни явления.
- На място недостъпно за деца.
- Уверете се, че сте свалили ключовете или инструментите, които са използвани при извършване на поддръжката.

БЕЛЕЖКА Приберете машината за съхранение, така че да не представлява опасност в случай на контакт, дори случаен или непредвиден, с хора, деца или животни.

BOSANSKI - Prijevod originalnih uputstava

Kompletni priručnici s uputstvima za mašinu i motor dostupni su na:

- ▷ na web stranici stiga.com
- ▷ skeniranjem QR koda



PAŽNJA: PRIJE NEGO ŠTO POČNETE KORISTITI OVU MAŠINU, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK.
Sačuvati za naredne potrebe.

1. SIGURNOSNI PROPISI

1.1. OBUKA



Upoznajte se sa komandama i s prikladnim načinom upotrebe mašine. Naučite brzo zaustaviti motor. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može dovesti do nastanka požara i/ili ozbiljnih povreda.

- Nemojte nikada dopustiti da mašinu koriste djeca ili osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputstvima. Lokalni zakoni mogu propisati minimalni uzrast korisnika.
- Ne koristiti nikada mašinu ako je korisnik umoran ili se loše osjeća, ili je pak uzeo lijekove, drogu ili alkohol ili materije koje usporavaju njegove refleksije i smanjuju pažnju.
- Ne zaboravite da su rukovaoc ili korisnik odgovorni za nezgode i nepredviđene slučajeve koji mogu nastati na štetu drugih osoba ili njihove imovine. Odgovornost korisnika podrazumijeva procjenu potencijalnih opasnosti terena na kojem se radi, preduzimanje svih potrebnih mjera kako bi garantovao vlastitu sigurnost i sigurnost drugih osoba, a posebno na strmim, neravnim, klizavim ili nestabilnim terenima.
- Ukoliko želite ustupiti ili posuditi mašinu drugima, provjerite je li novi korisnik pročitao uputstva za upotrebu sadržana u ovom priručniku.

1.2. PRIPREMNE RADNJE

Oprema za ličnu zaštitu

- Nosite prikladnu odjeću, jaku radnu obuću s neklizajućim donom i duge pantalone. Ne uključujete mašinu kad ste bosi ili u sandalama. Nosite opremu za zaštitu sluha.
- Nosite radne rukavice svaki put kad postoji rizik za ruke.
- Nemojte nositi šalove, košulje, ogrlice, narukvice, odjeću koja ima lepršave dijelove, kao ni uzeće ni kravate, odnosno dodatke koji vise ili su široki jer bi se mogli zakačiti za mašinu ili predmete i materijal koji se nalazi na radnom mjestu.
- Prikladno vezati dugu kosu.

Radni prostor / Mašina

• Detaljno pregledajte čitavu radnu površinu i uklonite sve što bi mašina mogla izbaciti ili što bi moglo oštetiti reznu glavu/okretne dijelove (kamenje, granje, žica, kosti, itd.).

Motor s unutarnjim izgaranjem: gorivo



IGorivo je lako zapaljivo.

- Čuvajte gorivo u službeno potvrđenim kanisterima za goriva, na sigurnom mjestu, podalje od izvora topline ili otvorenog plamena.
- U posudama ne smije biti ostataka trave, lišća ili prekomjerne masnoće.
- Ne ostavljajte kanistere na dohvatu djece.

- Nemojte pušiti za vrijeme dolivanja ili sipanja goriva i svaki put kad rukujete gorivom.
- Dolijte gorivo pomoću lijevka i to samo na otvorenom.
- Izbjegavajte udisati pare goriva.
- Nemojte dodavati gorivo ili otvarati poklopac na spremniku kad motor radi ili kad je vruć.
- Polako otvorite poklopac na spremniku i pričekajte da se postupno ispusti unutrašnji pritisak.
- Nemojte približavati plamen otvoru spremnika da provjerite njegov sadržaj.
- Ukoliko dođe do prosipanja benzina, ne startati motor, nego udaljiti mašinu na mjesto gdje gorivo nije prosuto, te izbjeći mogućnost izazivanja požara, sve dok gorivo ne ispari i dok se ne rasprše benzinske pare.
- Odmah očistite svaki trag goriva koji se prosuo po mašini ili na tlo.
- Uvijek vratite na mjesto i dobro pritegnite poklopce na spremniku i kanisteru goriva.
- Nemojte startati mašinu na mjestu gdje ste sipali gorivo; motor treba startati na rastojanju od najmanje 3 metra od mjesta gdje se sipano gorivo u mašinu.
- Izbjegavajte da gorivo dođe u dodir s odjećom, a u tom slučaju, presvucite se prije nego što startate motor.

1.3. ZA VRIJEME UPOTREBE

Radno područje

- Nemojte aktivirati motor u zatvorenim prostorijama, u kojima bi moglo da se nakupljaju opasni dimovi ugljičnog monoksida. Operacije startanja moraju se vršiti napolju ili na dobro provjetrenom mjestu. Ne zaboravite da su ispušni plinovi otrovni.
- Za vrijeme startanja mašine, nemojte usmjerivati prigušivač odnosno ispusne plinove prema zapaljivom materijalu.
- Radite isključivo po dnevnom svjetlu ili pri dobrom vještačkom osvjetljenju ili kad se dobro vidi.
- Udaljite osobe, djecu i životinje s radnog područja. Djecu trebaju nadgledati odrasli.
- Nemojte raditi po mokroj travi, kad pada kiša i kad postoji rizik od nevremena, a posebno mogućnost pojave munja.
- Posebnu pažnju obratite na neravne terena (ispupčenja, udubljenja), na padine, na skrivene opasnosti i na prisustvo mogućih opasnosti koje bi mogle ograničiti vidljivost.
- Budite oprezni u blizini provalija, jaraka ili nasipa. Mašina se može prevrnuti ako jedan točak premaši rub provalije ili se rub ospe.
- Po strmim travnjacima trebate kositi poprečno, nikada gore/dolje, vodeći računa prilikom promjene pravca i imajte dobar oslonac, te se uvjerite da točkovi ne nađu na prepreke (kamenje, granje, korenje, itd.) koje bi mogle dovesti do bočnog klizanja ili gubitka kontrole nad mašinom.

- Da ne bi došlo do rizika od požara, nemojte ostavljati mašinu s vrućim motorom u lišću, suhoj travi ili nekom drugom zapaljivom materijalu.

Ponašanje

- Pazite kad se krećete u rikverc ili unazad. Gledajte iza sebe prije i za vrijeme kretanja u rikverc da se uvjerite da iza vas nema prepreka.
- Nemojte trčati, već hodajte.
- Nemojte da vas kosilica vuče.
- Držite uvijek ruke i noge podalje od rezne glave, kako za vrijeme startanja tako i za vrijeme korištenja mašine.
- Pažnja: rezni element nastavlja se okretati nekoliko sekundi i nakon što ga isključite ili nakon što ste ugasili motor.
- Uvijek se držite podalje od otvora za izbacivanje.
- Ne dodirujte dijelove motora koji se za vrijeme upotrebe zagrijavaju. Rizik od opekline.



U slučaju kvara ili nezgode za vrijeme rada, odmah isključite motor i udaljite mašinu kako ne bi nastala dalja oštećenja; ako povrijedite sebe ili druge osobe, odmah primijenite mjere prve pomoći koje su najprikladnije situaciji koja je nastala i obratite se zdravstvenoj ustanovi radi potrebnog liječenja. Pažljivo uklonite sve eventualne otpatke koji bi mogli oštetiti ili povrijediti osobe ili životinje u slučaju da ih niko ne nadzire.

Ograničenja u upotrebi

- Nikada nemojte koristiti mašinu kad su štitnici oštećeni, kad nisu namontirani ili kad nisu pravilno namontirani (vreća za skupljanje trave, štitnik otvora za bočno izbacivanje, štitnik otvora za izbacivanje pozadi)
- Ne koristite mašinu ako dodatna oprema/alatke nisu instalirane na predviđenim mjestima.
- Nemojte isključivati, deaktivirati, skidati ili oštećivati sigurnosne uređaje/mikroprekidače koji postoje na mašini.
- Nemojte mijenjati podešenost motora, niti ga pustite da radi prekomjernom brzinom. Ako motor radi pri prevelikom broju okretaja, povećava se rizik od osobnih ozljeda.
- Ne izlažite mašinu preteranom naporu i ne koristite malu mašinu za teške radove; upotreba odgovarajuće mašine smanjuje rizike i poboljšava kvalitet rada.

1.4. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Redovno održavajte mašinu i ispravno je uskladištite kako bi se održala njena sigurnost i njen izvorni učinak.

- Nikada nemojte koristiti mašinu kad su njeni dijelovi istrošeni ili oštećeni. Dijelovi u kvaru ili oštećeni dijelovi moraju se zamijeniti, nikada popravljati. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove: upotreba neoriginalnih rezervnih dijelova i/ili dijelova koji nisu ispravno namontirani, može ugroziti sigurnost mašine, izazvati nezgode ili ozljede osoba, a pritom proizvođač neće biti odgovoran niti obavezan nadoknaditi štetu.
- Da bi se smanjio rizik od požara, redovno provjeravajte da ne dolazi do curenja ulja i/ili goriva.
- Za vrijeme vršenja operacija podešavanja mašine, pazite da ne uvučete prste između rezne glave u pogonu i fiksnih dijelova mašine.
- Ne odlažite mašinu ako u spremniku ima goriva u prostoriju gdje bi pare goriva mogle doći u dodir s plamenom, iskrama ili jakim izvorom topline.

- Da biste smanjili rizik od požara, nemojte ostavljati posude s pokošenom travom u prostorijama.



Nivo buke i vibracija navedena u ovim uputstvima predstavljaju najviše vrijednosti pri kojima se mašina može koristiti. Upotreba reznog elementa koji nije uravnotežen, prevelika brzina kretanja, nevršenje održavanja bitno utiču na emisiju zvuka i vibracije. Stoga je potrebno primijeniti preventivne mjere za otklanjanje mogućih šteta izazvanih prevelikom bukom ili naprezanjima od vibracija; redovno održavajte mašinu, nosite zaštitu za uši, pravite pauze za vrijeme rada.

1.5. ZAŠTITA OKOLICE

- Strogo poštujte lokalne propise za zbrinjavanje ambalaže, istrošenih dijelova ili bilo kog drugog elementa koji ima štetan uticaj na okolicu; ovaj otpad ne smijete bacati u običan otpad, već ga trebate odvojiti i predati centrima za skupljanje otpada koji će se pobrinuti za njegovu reciklažu.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa za uklanjanje otpadnog materijala nakon košenja.
- Kada prestanite koristiti mašinu, nemojte napustiti mašinu u okolini, već se obratite centru za skupljanje otpada, u skladu sa važećim lokalnim propisima.

2. OPIS MAŠINE

Ova mašina je kosilica na guranje.

Mašina se na prvom mjestu sastoji od motora, koji uključuje reznu glavu, smještenu u karteru, koji posjeduje točkove i držalo.

Rukovaoc može upravljati mašinom i aktivirati glavne komande tako što će uvijek biti iza držala, te dakle na sigurnosnom rastojanju od rotirajuće rezne glave.

Udaljavanje rukovaoca od mašine dovodi do zaustavljanja motora i rotirajuće rezne glave u roku od nekoliko sekundi.

Predviđena i neprikladna upotreba

Ova mašina je projektirana i izrađena za košenje trave u dvorištu i na travnatim površinama.

Svaka drugačija upotreba može nanijeti štetu osobama i/ili stvarima.

U neprimjerenu upotrebu spadaju (navodimo samo nekoliko primjera):

- prijevoz na mašini osoba, djece ili životinja;
- vožnja na mašini;
- upotreba mašine za vuču ili guranje tereta;
- uključivanje rezne glave na netravnatim površinama;
- korištenje mašine za skupljanje lišća ili krša;
- korištenje mašine za poravnavanje živice ili za sječu vegetacije koja nije trava;
- korištenje mašine od strane više osoba istovremeno.

VAŽNO Neprimjerena upotreba dovodi do prestanka važenja garancije, a proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost, već će korisnik morati snositi troškove za oštećenja ili povrede nanijete samom sebi ili trećim osobama.

Ova mašina je namijenjena da je koriste osobe, odnosno rukovaoci koji nisu profesionalci. Ova mašina je namijenjena za upotrebu iz hobija.

VAŽNO Mašinu mora koristiti samo jedan rukovaoc.

2.1. SASTAVNI DIJELOVI KOSILICE

(Sl. 1)

- A. Šasija
- B. Motor
- C. Rezna glava
- D. Štitnik za izbacivanje odotraga
- E. Usmjerivač bočnog izbacivanja (ako je predviđen)
- F. Štitnik za bočno izbacivanje (ako je predviđen)
- G. Vreća za skupljanje trave (ako je predviđena)
- H. Držalo
- I. Poluga za prisustvo radnika
- J. Poluga za uključivanje pogona (ako postoji)

2.2. SIGURNOSNE OZNAKE



PAŽNJA:

Pročitati prije upotrebe mašine.



UPOZORENJE:

Nemojte uvlačiti ruke ili noge u kućište rezne glave. Otkajte kapicu svjeće i pročitajte upute prije bilo kakve radnje održavanja ili popravljivanja.



OPASNOST! Rizik od izbacivanja predmeta. Za vrijeme rada, osobe trebaju biti izvan radnog područja.



OPASNOST! Rizik od sječenja. Rezna glava u pokretu. Nemojte uvlačiti ruke ili noge u kućište rezne glave.



Budite pažljivi prilikom korištenja rezne glave: Rezna glava se nastavlja okretati i nakon gašenja motora. Ako se kabl ošteti tokom održavanja, odmah isključite utikač iz utičnice.

(Samo za električne kosilice s napajanje električnom energijom.)



Upozorenje. Držite kabl za napajanje podalje od rezne glave.

(Samo za električne kosilice s napajanje električnom energijom.)

VAŽNO Naljepnice koje su oštećene ili koje su postale nečitljive treba zamijeniti. Zatražite nove naljepnice od ovlaštene servisne službe.

3. MONTAŽA

VAŽNO Skidanje ambalaže i montažu treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, mora postojati dovoljno prostora za pomicanje mašine i pakiranja.

1. Skidanje ambalaže (Sl. 2)
2. Montaža i podešavanje držala (Sl. 3)
3. Montaža vreće (Sl. 4)

4. UPRAVLJAČKE KOMANDE

• Komanda za startanje

- Tip I: Rukohvat za ručno startanje (Sl. 5). Omogućava ručno startanje motora.
- Tip II: Komanda za električno startanje na dugme (Sl.

6). Omogućava električno startanje motora.

• Poluga za prisustvo radnika

U pitanju je poluga koja omogućava uključivanje rezne glave i pogona. Motor se automatski zaustavlja puštanjem poluge (Sl. 7).



OPC poluga (poluga Prisutnosti operatera) je otpuštena: motor se zaustavlja. (sl.7)

• Poluga za aktiviranje pogona (ako je predviđen)

Uključuje pogon točkova i omogućava kretanje mašine naprijed (Sl. 8).



Prijenos je aktivan. (sl.8)

VAŽNO Motor uvijek treba pokrenuti kad je pogon isključen.

VAŽNO Da ne biste oštetili prijenosni mehanizam, izbjegavajte vući mašinu unazad kad je pogon uključen.

• Podešavanje visine košenja

Spuštanjem ili dizanjem šasije trava se može koristiti na različitoj visini. (Sl. 9)

VAŽNO Izvršite ovu radnju kada je rezna glava zaustavljena.

5. UPOTREBA MAŠINE

VAŽNO Za uputstva o motoru i bateriji (ako je predviđena), pogledajte odgovarajuće priručnike.

5.1. PRIPREMNE RADNJE

Postavite mašinu u vodoravni položaj tako da ima dobar oslonac na tlu.

• Sipanje ulja i benzina

VAŽNO Mašina se isporučuje bez motornog ulja i goriva.



Gorivo trebate sipati kad je mašina zaustavljena, a kapica svjeće otkaćena.

Sipajte gorivo i izvršite kontrolu/dolijevanje ulja motora na način i pažljivo kako je to navedeno u priručniku s uputstvima za motor.

• Priprema mašine za rad

VAŽNO Izvršite ovu radnju kada je rezna glava zaustavljena.

Ova mašina omogućava košenje trave na razne načine:

- Priprema za košenje i skupljanje trave u vreću za skupljanje trave (Sl. 10)
- Priprema za košenje i izbacivanja trave na zemlju pozadi (Sl. 11)
- Priprema za košenje i usitnjavanje trave (funkcija malčiranja) (Sl. 12)
- Priprema za košenje i bočno izbacivanja trave na zemlju (Sl. 13)

5.2. SIGURNOSNE KONTROLE

- Provjerite jesu li čitavi svi dijelovi mašine i jesu li oni ispravno namontirani;
- Provjerite jesu li ispravno pričvršćeni svi uređaji za fiksiranje;
- Sve površine mašine moraju biti suhe i čiste.

Radnja	Rezultat
1. Startajte mašinu. 2. Pustite polugu kočnice motora / rezne glave.	1. Rezna glava se mora kretati. 2. Poluge se moraju vratiti automatski i brzo u neutralni položaj, motor se mora ugasiti, a rezna glava zaustaviti u roku od nekoliko sekundi.
1. Startajte mašinu. 2. Aktivirajte polugu pogona. 3. Pustite polugu pogona.	2. Mašina se kreće. 3. Mašina se zaustavlja.
1. Probna vožnja.	1. Ne smije biti nepravilnih vibracija. Ne smiju se čuti čudni zvuci.

 **Ako se bilo koji rezultat ne poklapa s navodima u tablicama, nemojte koristiti mašinu! Obratite se servisnoj službi koja treba izvršiti potrebne kontrole i popravku.**

5.3. STARTANJE I RAD

NAPOMENA Startajte mašinu na ravnoj površini, na kojoj nema prepreka ili visoke trave.

- Modeli sa rukohvatom za ručno startanje (Sl. 14).
- Modeli s komandom za električno startanje na dugme (Sl. 15).

VAŽNO Za vrijeme rada uvijek se držite na sigurnosnom rastojanju od rezne glave, a to rastojanje je određeno dužinom držala.

Pražnjenje vreće za skupljanje trave
(Sl. 16)

1. Otpustite polugu za prisutnost rukovaoca i pričekaite da se rezna glava zaustavi.
2. Podignite štitnik za izbacivanje odotraga, uhvatite ručku i skinite vreću držeći je i dalje u uspravnom položaju.

5.4. ZAUSTAVLJANJE

Na kraju rada, pustite polugu kočnice motora / rezne glave (Sl. 17).

 **Nakon što zaustavite mašinu, potrebno je nekoliko sekundi prije nego se rezna glava zaustavi.**

 **Ne dodirujte motor nakon gašenja. Opasnost od opekline.**

5.5. NAKON UPOTREBE

- Izvršite čišćenje (par. 5.1).
- Ako je potrebno, zamijenite oštećene dijelove i eventualno pritegnite olabavljene vijke.

Svaki put kad mašinu ne koristite ili ne nadzirete:

- Otkaçite kapicu svjeće (kod modela s rukohvatom za ručno startanje).
- Pritisnite jezičak i izvadite ključ za davanje odobrenja (kod modela s električnim startanjem na dugme).

6. ODRŽAVANJE

Sigurnosni propisi kojih se trebate pridržavati navedeni su u pogl. 1. Strogo se pridržavajte ovih propisa kako ne bi nastali rizici ili opasnosti:

Prije vršenja bilo koje kontrole, čišćenja ili održavanja/ podešavanja na mašini postupite kako slijedi:

- Zaustaviti mašinu.
- Uvjerite se da su se svi dijelovi u pokretu zaustavili.
- Pričekajte da se motor ohladi.
- Otkaçite kapicu svjeće.
- Izvadite sigurnosni ključ ili akumulator (kod modela s komandom za električno startanje na dugme).
- Nosite odgovarajuću odjeću, zaštitne rukavice ili zaštitne naočale.

6.1. ČIŠĆENJE

Svaki put nakon upotrebe izvršite čišćenje prema slijedećim uputstvima:

- Operite mašinu vodom svaki put nakon košenja trave.
- Uklonite ostatke trave i blata koji su se nakupili unutar šasije.
- Uvijek obratite pažnju da na otvorima za vazduh nema krša.
- Nemojte koristiti jake tečnosti za čišćenje šasije.
- Radi smanjenja rizika od požara, očistite motor od ostataka trave, lišća ili preterane masnoće.

6.2. ODRŽAVANJE REZNE GLAVE

 **Sve operacije vezane za reznu glavu (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, popravka, ponovna montaža i/ili zamjena) jesu zahtjevni radovi za koje je potrebna posebna stručnost kao i upotreba odgovarajućeg alata; iz sigurnosnih razloga, potrebno je ove radnje izvršiti uvijek u specijaliziranom servisu.**

 **Uvijek zamijenite reznu glavu koja se oštetila, iskrivila ili istrošila, skupa s njenim vijcima, kako bi se održala uravnoteženost.**

VAŽNO Uvijek koristite originalne rezne glave, na kojima se nalazi šifra navedena u tablici "Tehnički podaci".

6.3. PUNJENJE BATERIJE

Baterija se isporučuje kod modela s komandom za električno startanje u obliku dugmeta. Za uputstva o autonomiji, punjenju i skladištenju i održavanju baterije, pridržavajte se uputstava sadržanih u priručniku s uputstvima za motor.

NAPOMENA Za detaljnije informacije o održavanju, pročitajte kompletni priručnik s uputstvima.

7. TRANSPORT, SKLADIŠTENJE I ZBRINJAVANJE

7.1. TRANSPORT

Svaki put kad je potrebno pomaknuti, podići, transportirati ili nagnuti mašinu postupite kako slijedi:

- Zaustaviti mašinu.
- Uvjerite se da su se svi dijelovi u pokretu zaustavili.
- Otkaçite kapicu svjeće ili izvadite sigurnosni ključ ili akumulator (kod modela s komandom za električno startanje na dugme).
- Nosite debele radne rukavice.
- Uхватite mašinu na mjestima koja pružaju sigurnost, imajući u vidu težinu i njenu raspoređenost.
- Koristite broj osoba kojij je potreban da izdrži težinu mašine.
- Uvjerite se da pomicanje mašine ne dovede do nanošenja štete ili povreda.
- Učvrstite mašinu dobro na transportnom sredstvu pomoću sajli ili lanaca da se ona ne bi prevrnula i oštetila i da ne bi došlo do curenja goriva.

7.2. SKLADIŠTENJE

Kad mašinu trebate uskladištiti postupite kako slijedi:

- Pokrenite motor na otvorenom i pustite ga da se okreće pri minimalnom broju okretaja sve dok se ne zaustavi na način da se potroši svo gorivo u karburatoru.
- Dobro očistite mašinu.
- Provjerite da li je mašina čitava;

Uskladištite mašinu:

- Na suhom mjestu.
- Zaštićenu od vremenskih nepravilnosti.
- Na mjestu kojem djeca ne mogu pristupiti.
- Provjerite jeste li izvadili ključeve ili alatke korištene za održavanje.

NAPOMENA *Odložite mašinu tako da ona ne predstavlja opasnost čak ni ako dođe do slučajnog dodira, za osobe, djecu ili životinje.*

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Τα πλήρη Εγχειρίδια Οδηγιών του μηχανήματος και του κινητήρα είναι διαθέσιμα:

- ▷ στην ιστοσελίδα stiga.com
- ▷ σκανάρωντας τον κώδικα QR



Download full manual
stiga.com

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.
Φυλάξτε το για κάθε μελλοντική χρήση.

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1. ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ



Εξοικειωθείτε με τους λεβιέδες και τη χρήση του μηχανήματος. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην επιτρέπετε να χειρίζονται το μηχανήμα παιδιά ή άτομα που δεν γνωρίζουν το χειρισμό του μηχανήματος. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.
- Μη χρησιμοποιείται ποτέ το μηχανήμα σε περίπτωση που ο χειριστής βρίσκεται σε κατάσταση κόπωσης ή αδιαθεσίας ή εάν έχει πάρει φάρμακα, ναρκωτικά ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους. Είναι ευθύνη του χειριστή η εκτίμηση των πιθανών κινδύνων του εδάφους, καθώς και η λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων για την ασφάλεια, ιδιαίτερα σε επικλινή, ανώμαλα, ολισθηρά ή ασαφή εδάφη.
- Σε περίπτωση μεταπώλησης ή δανεισμού του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

1.2. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό, ανθεκτικά υποδήματα εργασίας με αντιολισθητικές σόλες και μακριά παντελόνια. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή με ανοιχτά πέδιλα. Φοράτε ωτοασπίδες.
- Φοράτε γάντια εργασίας σε όλες τις περιπτώσεις κινδύνου για τα χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε κασκόλ, ποδιές, μενταγιόν, βραχιόλια, ιματισμό με αιωρούμενα μέρη, ή με κορδόνια και γραβάτες που κρέμονται ή είναι φαρδιά και μπορούν να μπλεχτούν στο μηχανήμα ή σε αντικείμενα και υλικά στο χώρο εργασίας.
- Δέστε κατάλληλα τα μακριά μαλλιά.

Ζώνη εργασίας / Μηχάνημα

- Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχανήμα ή να καταστρέψει το σύστημα κοπής/περιστρεφόμενα όργανα (πέτρες, κλαδιά, σύρματα, κόκαλα, κλπ.).

Κινητήρες εσωτερικής καύσης: καύσιμο



Τα καύσιμα είναι εξαιρετικά εύφλεκτα.

- Το καύσιμο πρέπει να φυλάσσεται σε εγκεκριμένα μπιτόνια για τέτοια χρήση, σε ασφαλή χώρο, μακριά από εστίες θερμότητας ή ελεύθερες φλόγες.
- Καθαρίζετε τα μπιτόνια από υπολείμματα χλόης, φύλλων ή υπερβολικού γράσου.
- Τα μπιτόνια πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
- Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό ή τη συμπλήρωση καυσίμου καθώς και κάθε φορά που χειρίζεστε τα καύσιμα.
- Συμπληρώνετε καύσιμο μόνο σε ανοιχτούς χώρους χρησιμοποιώντας χωνί.
- Αποφεύγετε την εισπνοή αναθυμιάσεων του καυσίμου.
- Μην προσθέτετε καύσιμο ή αφαιρείτε την τάπα του ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστός.
- Ανοίξτε αργά την τάπα του δοχείου αφήνοντας να εκτονωθεί σταδιακά η εσωτερική πίεση.
- Μην πλησιάζετε φλόγες στο στόμιο του ρεζερβουάρ για να ελέγξετε το περιεχόμενο.
- Αν το καύσιμο ξεχειλίζει, μην βάλετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αλλά απομακρύνετε το μηχανήμα από την περιοχή όπου χύθηκε το καύσιμο και αποσύρτετε να δημιουργήσετε συνθήκες πυρκαγιάς, μέχρις ότου το καύσιμο εξατμιστεί τελείως και οι ατμοί του καυσίμου διασκορπιστούν.
- Καθαρίστε αμέσως κάθε ίχνος καυσίμου που χύθηκε στο μηχανήμα ή στο έδαφος.
- Τοποθετήστε και σφίξτε καλά τις τάπες του ρεζερβουάρ και του μπιτονιού καυσίμου.
- Μη βάζετε εμπρός το μηχανήμα στο χώρο όπου έγινε ο ανεφοδιασμός. Η εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να γίνει σε απόσταση τουλάχιστον 3 μέτρων από το σημείο του ανεφοδιασμού καυσίμων.
- Αποφύγετε την επαφή του καυσίμου με ρούχα και, σε αυτήν την περίπτωση, αλλάξτε ρούχα πριν βάλετε εμπρός τον κινητήρα.

1.3. ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Ζώνη εργασίας

- Μη βάζετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορούν να συγκεντρωθούν επικίνδυνα καυσαέρια μονοξειδίου του άνθρακα. Η εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να γίνεται σε ανοιχτό ή καλά αεριζόμενο χώρο. Να θυμάστε πάντα ότι τα καυσαέρια είναι δηλητηριώδη.
- Κατά την εκκίνηση του μηχανήματος μην κατευθύνετε την εξάτμιση και τα καυσαέρια προς εύφλεκτα υλικά.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό και σε κατάσταση άρτιας ορατότητας.
- Απομακρύνετε άτομα, παιδιά και ζώα από την περιοχή εργασίας. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται από ενήλικο άτομο.
- Αποφύγετε την εργασία πάνω σε βρεγμένη χλόη, υπό βροχή και υπό τον κίνδυνο καταιγίδας, ειδικά αν υπάρχει

πιθανότητα να πέσουν κεραυνοί.

- Αποφεύγετε τις ανωμαλίες του εδάφους (προεξοχές, βαθουλώματα), προσέχετε ιδιαίτερα τα επικλινή εδάφη, τους κρυφούς κινδύνους και ενδεχόμενα εμπόδια που θα μπορούσαν να μειώσουν την ορατότητα.
- Δώστε πολύ προσοχή κοντά σε κρημνούς, ορύγματα ή τάφρους. Το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί εάν ένας τροχός βρεθεί έξω από το άκρο του ορύγματος ή εάν τα άκρα υποχωρήσουν.
- Σε επικλινή εδάφη η εργασία πρέπει να γίνεται εγκάρσια και ποτέ προς τη φορά ανόδου/καθόδου, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις αλλαγές κατεύθυνσης, προσέχοντας να μη χάσετε την ισορροπία σας και δίνοντας προσοχή στην αποφυγή εμποδίων από τους τροχούς (πέτρες, κλαδιά, ρίζες κλπ.) που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πλαγιολίσθηση ή απώλεια ελέγχου του μηχανήματος.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην αφήνετε τη μηχανή με τον κινητήρα ζεστό κοντά σε φύλλα, ξηρά χόρτα ή άλλο εύφλεκτο υλικό.

Συμπεριφορές

- Προσέξτε όταν κινήστε με την όπισθεν ή προς τα πίσω. Κοιτάζετε πίσω σας πριν ξεκινήσετε και κατά τη διάρκεια της όπισθεν για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια.
- Κατά τη χρήση δεν πρέπει να τρέχετε, αλλά να βαδίζετε.
- Αποφεύγετε να σας τραβά το χλοοκοπτικό.
- Διατηρείτε πάντα χέρια και πόδια μακριά από το σύστημα κοπής, τόσο κατά την εκκίνηση του κινητήρα όσο και κατά τη χρήση του μηχανήματος.
- Προσοχή: το εργαλείο κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγα δευτερόλεπτα ακόμα και μετά την αποσύμπτυξη ή μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
- Να στέκεστε πάντα μακριά από το άνοιγμα αποβολής.
- Μην αγγίζετε τα σημεία του κινητήρα που θερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Κίνδυνος εγκαυμάτων.



Σε περίπτωση θραύσης ή ατυχημάτων κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε άμεσα τον κινητήρα και απομακρύνετε το μηχάνημα με τρόπο που να μην προκαλέσει άλλα ατυχήματα. Σε περίπτωση ατυχημάτων με τραυματισμούς, εφαρμόστε άμεσα τις καταλληλότερες διαδικασίες πρώτων βοηθειών για την κατάσταση και επικοινωνήστε με ένα νοσοκομείο για την κατάλληλη θεραπεία. Αφαιρέστε σχολαστικά ενδεχόμενα θραύσματα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιές ή τραυματισμούς σε ανθρώπους ή ζώα, εάν μείνουν χωρίς επιτήρηση.

Περιορισμοί χρήσης

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένες, ελαττωματικές ή λάθος τοποθετημένες προστασίες (κάδος περισυλλογής, προστασία πλευρικής ή οπίσθιας αποβολής).
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν τα εξαρτήματα/εργαλεία δεν έχουν τοποθετηθεί στα προβλεπόμενα σημεία.
- Μην απενεργοποιείτε, αφαιρείτε ή τροποποιείτε τα υπάρχοντα συστήματα ασφαλείας/μικροδιακόπτες.
- Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην ανεβάζετε πολύ υψηλές στροφές. Η λειτουργία του κινητήρα με πολύ υψηλό αριθμό στροφών, αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

- Μην υποβάλετε το μηχάνημα σε υπερβολική καταπόνηση και μη χρησιμοποιείτε μικρά μηχανήματα για βαριές εργασίες. Η χρήση κατάλληλου μηχανήματος μειώνει τους κινδύνους και βελτώνει την ποιότητα της εργασίας.

1.4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Η τακτική συντήρηση και η σωστή αποθήκευση προστατεύουν την ασφάλεια του μηχανήματος και τις επιδόσεις του.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά: η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών ή/και η λανθασμένη τοποθέτησή τους μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του μηχανήματος, να προκαλέσει πυρκαγιές ή τραυματισμούς και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε υποχρέωση ή ευθύνη.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ελέγχετε τακτικά για διαρροές λαδιού ή/και καυσίμου.
- Κατά τις διαδικασίες ρύθμισης του μηχανήματος, δώστε προσοχή για την αποφυγή παγίδευσης των δακτύλων ανάμεσα στο κινούμενο σύστημα κοπής και τα σταθερά μέρη του μηχανήματος.
- Μη φυλάσσετε το μηχάνημα με καύσιμο στο ρεζερβουάρ σε κλειστός χώρο όπου οι αναθυμιάσεις του καυσίμου μπορεί να εκτεθούν σε φλόγες, σπινθήρες ή σε πηγή θερμότητας.
- Για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, μην αφήνετε τα γεμάτα με υλικά δοχεία σε εσωτερικούς χώρους.



Το επίπεδο θορύβου και κραδασμών που αναγράφεται στις παρούσες οδηγίες, είναι οι μέγιστες τιμές χρήσης του μηχανήματος. Η χρήση μη ισορροπημένου εργαλείου κοπής, η υπερβολική ταχύτητα κίνησης και η απουσία συντήρησης συμβάλλουν σημαντικά στις εκπομπές θορύβου και στη δημιουργία κραδασμών. Κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να ληφθούν προληπτικά μέτρα για την εξάλειψη των πιθανών ζημιών λόγω της υψηλής στάθμης θορύβου και των κραδασμών. Φροντίστε για τη συντήρηση του μηχανήματος και φοράτε ωτοασπίδες, κάνοντας διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

1.5. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιουδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.
- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών προς απόρριψη.
- Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτό το μηχάνημα είναι μια χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή.

Το μηχάνημα αποτελείται από κύριο λόγο από έναν κινητήρα που ενεργοποιεί το σύστημα κοπής, το οποίο περιβάλλεται από ένα κάρτερ, με τροχούς και τιμόνι.

Ο χειριστής είναι σε θέση να κατευθύνει το μηχάνημα και να χρησιμοποιήσει τα κύρια χειριστήρια παραμένοντας πάντα πίσω από το τιμόνι και, συνεπώς, σε απόσταση ασφαλείας από το περιστρεφόμενο σύστημα κοπής.

Η απομάκρυνση του χειριστή από το μηχάνημα προκαλεί την ακινητοποίηση του κινητήρα και του περιστρεφόμενου συστήματος κοπής μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

Προβλεπόμενη χρήση και ακατάλληλη χρήση

Αυτή η μηχανή είναι σχεδιασμένη για την κοπή της χλόης σε κήπους και χορτώδη περιοχές.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει βλάβες ή ατυχήματα.

Ως ακατάλληλη χρήση (ενδεικτικά και όχι περιοριστικά) εννοείται:

- η μεταφορά ανθρώπων ή ζώων πάνω στο μηχάνημα,
- η άνοδος πάνω στο μηχάνημα,
- Η χρήση του μηχανήματος για τη ρυμούλκηση ή το σπρώξιμο φορτίων;
- Χρήση του συστήματος κοπής σε περιοχές χωρίς χλόη;
- Η χρήση του μηχανήματος για το μάζεμα φύλλων ή υπολειμμάτων;
- η χρήση του μηχανήματος για το κλάδεμα θάμνων ή για την κοπή άλλων φυτών,
- Η χρήση του μηχανήματος από περισσότερα άτομα ταυτόχρονα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης και κάθε ευθύνης του κατασκευαστή, καθιστώντας υπεύθυνο το χρήστη για τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από ζημιές ή τραυματισμό του χρήστη ή τρίτων.

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για χρήση από τους καταναλωτές, ήτοι από μη επαγγελματίες χειριστές. Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση..

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται από ένα μόνο χειριστή.

2.1. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

(Εικ. 1)

- Α. Πλαίσιο
- Β. Κινητήρας
- Γ. Σύστημα κοπής
- Δ. Οπίσθια προστασία εκκένωσης
- Ε. Πλευρικός εκτροπέας αποβολής (αν προβλέπεται):
- Φ. Προστασία πλευρικής αποβολής (αν προβλέπεται)
- Γ. Κάδος συλλογής (αν προβλέπεται)
- Η. Τιμόνι
- Ι. Μοχλός παρουσίας χειριστή
- Ζ. Μοχλός συμπλέκτη (εάν προβλέπεται)

2.2. ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ:
Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκεται το σύστημα κοπής. Αποσυνδέστε την πίδα του μπουζί και διαβάστε τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος εκτόξευσης αντικειμένων. Κατά τη χρήση, κρατάτε τα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος κοπής. Περιστρεφόμενο σύστημα κοπής. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκεται το σύστημα κοπής.



Προσοχή στο σύστημα κοπής: Το σύστημα κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται ακόμα και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Βγάλτε το φιν από την πρίζα τροφοδοσίας πριν προχωρήσετε σε συντήρηση ή εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.

(Μόνο για ηλεκτρικά χλοοκοπτικά με τροφοδοσία δικτύου.)



Προσοχή. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από το σύστημα κοπής.

(Μόνο για ηλεκτρικά χλοοκοπτικά με τροφοδοσία δικτύου.)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Οι κατεστραμμένες ή δυσανάνγνωστες αυτοκόλλητες ετικέτες πρέπει να αντικαθίστανται. Ζητήστε τις νέες ετικέτες από το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η αποσυναρμείωση και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται πάντα σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία.

1. Αφαίρεση συσκευασίας (Εικ. 2)
2. Συναρμολόγηση και ρύθμιση τιμονιού (Εικ. 3)
3. Συναρμολόγηση του κάδου (Εικ. 4)

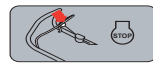
4. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

• Εντολή εκκίνησης

- Τύπος I: Λαβή χειροκίνητης εκκίνησης (Εικ. 5). Επιτρέπει τη χειροκίνητη εκκίνηση του κινητήρα.
- Τύπος II: Χειριστήριο ηλεκτρικής ανάφλεξης με μπουτόν (Εικ. 6). Επιτρέπει την ηλεκτρική εκκίνηση του κινητήρα.

• Μοχλός παρουσίας χειριστή

Είναι ο μοχλός που επιτρέπει το κομπλάρισμα του συστήματος κοπής και μετάδοσης. Ο κινητήρας σταματά αυτόματα αφήνοντας το μοχλό (Εικ. 7).



Ο Μοχλός OPC (μοχλός παρουσίας χειριστή) είναι απελευθερωμένος: ο κινητήρας σταματά. (Εικ. 7)

• Μοχλός συμπλέκτη (αν προβλέπεται)

Κομπλάρει το σύστημα μετάδοσης και επιτρέπει την κίνηση του μηχανήματος (Εικ. 8).



Η μετάδοση είναι ενεργοποιημένη. (Εικ. 8)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Η εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να γίνεται πάντα με το σύστημα μετάδοσης ξεκομπλιρισμένο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Για να μην προξενήσετε ζημιά στη μετάδοση κίνησης, αποφύγετε να τραβάτε προς τα πίσω το μηχανήμα με τη μετάδοση κομπλαρισμένη.

• Ρύθμιση του ύψους κοπής

Με την κάθοδο ή την άνοδο του σασί μπορείτε να κόψετε τη χλόη σε διαφορετικά ύψη. (Εικ. 9)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Εκτελέστε αυτήν την ενέργεια με το σύστημα κοπής ακινητοποιημένο.

5. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για τις οδηγίες που αφορούν τον κινητήρα και την μπαταρία (αν προβλέπεται) συμβουλευθείτε τα αντίστοιχα εγχειρίδια οδηγιών.

5.1. ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Τοποθετήστε το μηχανήμα σε οριζόντια θέση έτσι ώστε να στηρίζεται καλά στο έδαφος.

• Ανεφοδιασμός λαδιού και βενζίνης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το μηχανήμα παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα και καύσιμο.

 **Ο ανεφοδιασμός καυσίμου πρέπει να γίνεται με το μηχανήμα εκτός λειτουργίας και την πίδακα του μπουζι αποσυνδεδεμένη.**

Ελέγξτε/ανεφοδιάστε το μηχανήμα με λάδι τηρώντας τις οδηγίες και τις προφυλάξεις του εγχειριδίου οδηγιών του κινητήρα.

• Προετοιμασία του μηχανήματος για εργασία

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Εκτελέστε αυτήν την ενέργεια με το σύστημα κοπής ακινητοποιημένο..

Αυτή η μηχανή σας επιτρέπει να πραγματοποιήσετε το κούρεμα του γκαζόν με διαφορετικούς τρόπους:

- Προετοιμασία για κοπή και περισυλλογή της χλόης στον κάδο περισυλλογής (Εικ. 10)
- Προετοιμασία για την κοπή και την οπίσθια αποβολή της χλόης στο (Εικ. 11)
- Προετοιμασία για κοπή και ψιλοτεμαχισμό της χλόης (λειτουργία "mulching" (Εικ. 12)
- Προετοιμασία για την κοπή και την πλευρική αποβολή της χλόης στο (Εικ. 13)

5.2. ΕΛΕΓΧΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ελέγξτε την ακεραιότητα και τη σωστή συναρμολόγηση όλων των εξαρτημάτων της μηχανής:
- Βεβαιωθείτε για το σωστό σφίξιμο όλων των συσκευών στερέωσης:
- Διατηρήστε καθαρή και στεγνή κάθε επιφάνεια της μηχανής..

Ενέργεια	Αποτέλεσμα
1. Βάλτε εμπρός το μηχανήμα 2. Αφήστε το μοχλό φρένου κινητήρα/συστήματος κοπής.	1. Το σύστημα κοπής πρέπει να κινηθεί. 2. Οι μοχλοί πρέπει να επιστρέψουν αυτόματα και γρήγορα στο νεκρό, ο κινητήρας πρέπει να σβήσει και το σύστημα κοπής να ακινητοποιηθεί εντός λίγων δευτερολέπτων.

1. Βάλτε εμπρός το μηχανήμα 2. Τραβήξτε το μοχλό συμπλέκτη. 3. Αφήστε το μοχλό συμπλέκτη.	2. Η μηχανή ξεκινά. 3. Η μηχανή σταματά.
1. Δοκιμαστική οδήγηση	1. Κανένας ανώμαλος κραδασμός Κανένας ανώμαλος θόρυβος.

 **Εάν κάποιο αποτελέσματα διαφέρει σε σχέση με τους πίνακες, μην χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα! Απευθυνθείτε στο Σέρβις για τον αναγκαίο έλεγχο και την επισκευή.**

5.3. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η επιφάνεια εκκίνησης πρέπει να είναι επίπεδη και χωρίς εμπόδια ή υψηλή χλόη.

- Μοντέλα με λαβή χειροκίνητης ανάφλεξης (Εικ. 14).
- Μοντέλα με χειριστήριο ηλεκτρικής ανάφλεξης με μπουτόν (Εικ. 15).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Κατά την εργασία, διατηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας από το σύστημα κοπής, η οποία παρέχεται από τη χειρολαβή.

Εκκένωση κάδου περισυλλογής

(Εικ. 16)

1. Αφήστε το μοχλό του χειριστή και περιμένετε να ακινητοποιηθεί το σύστημα κοπής.
2. Αнуψώστε την προστασία οπίσθιας αποβολής, πιάστε τη λαβή και αφαιρέστε τον κάδο περισυλλογής διατηρώντας τον σε κατακόρυφη θέση.

5.4. ΣΒΗΣΙΜΟ

Στο τέλος της εργασίας, απελευθερώστε το μοχλό φρένου κινητήρα / συστήματος κοπής (Εικ. 17).

 **Για να ακινητοποιηθεί το σύστημα κοπής, μετά το σβήσιμο του μηχανήματος, πρέπει να περάσουν λίγα δευτερόλεπτα.**

 **Μην ακουμπάτε τον κινητήρα μετά το σβήσιμο. Κίνδυνος εγκαύματος.**

5.5. ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Εκτελέστε τον καθαρισμό (Παρ. 5.1).
- Εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα και σφίξτε τις βίδες και τα μπουλόνια που ενδεχομένως έχουν λασκάρει.

Κάθε φορά που αφήνετε εκτός χρήσης ή αψύλακτο το μηχανήμα:

- Αποσυνδέστε την πίδακα από το μπουζί (στα μοντέλα με λαβή χειροκίνητης εκκίνησης).
- Πατήστε το γλωσσίδι και αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας (στα μοντέλα με ηλεκτρική εκκίνηση με πλήκτρο).

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται περιγράφονται στο κεφ. 1. Επαναλάβετε αυστηρά τις οδηγίες αυτές για να αποφύγετε σοβαρούς κινδύνους:

Πριν ξεκινήσετε οποιονδήποτε έλεγχο, καθαρισμό ή επέμβαση συντήρησης/ρύθμιση στο μηχανήμα:

- Σβήστε το μηχανήμα.
- Βεβαιωθείτε ότι κάθε εξάρτημα που κινείται, σταμάτησε.
- Περιμένετε την ψύξη του κινητήρα.

- Αποσυνδέστε την πίπα του μπουζί.
- Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας ή την μπαταρία (στα μοντέλα με μπουτόν ηλεκτρικής εκκίνησης)
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία, γάντια εργασίας και γυαλιά προστασίας.

6.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μετά από κάθε χρήση, αρχίστε τον καθαρισμό ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

- Μετά από κάθε κοπή πλένετε καλά το μηχανήμα με νερό.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης που συγκεντρώνονται στο εσωτερικό του σασί.
- Βεβαιωθείτε ότι οι εισοδοί αέρα είναι πάντοτε ελεύθερες από υπολείμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υγρά για τον καθαρισμό του σασί.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, διατηρείστε το μηχανήμα καθαρό από χορτάρια, φύλλα ή υπερβολικό γράσο.

6.2. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ



Όλες οι ενέργειες που αφορούν τα συστήματα κοπής (αφαίρεση, τρόχισμα, ζυγοστάθμιση, επισκευή, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει συνεπώς να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο.



Αντικαθιστάτε πάντα το σύστημα κοπής, μαζί με τις βίδες του, που έχει υποστεί ζημιά, στραβώσει ή φθαρεί, ώστε να διατηρήσετε την ισορροπία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Χρησιμοποιείτε πάντα γνώσια συστήματα κοπής με τον κωδικό που αναφέρεται στον πίνακα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά".

6.3. ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διατίθεται στα μοντέλα με χειριστήριο ηλεκτρικής ανάφλεξης με μπουτόν. Για τις οδηγίες που αφορούν την αυτονομία, τη φόρτιση, την αποθήκευση και τη συντήρηση της μπαταρίας, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο Εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες, συμβουλευτείτε το πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών.

7. ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ

7.1. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε, να ανυψώσετε, να μεταφέρετε ή να γείρετε το μηχανήμα:

- Σβήστε το μηχανήμα.
- Βεβαιωθείτε ότι κάθε εξάρτημα που κινείται, σταμάτησε.
- Αποσυνδέστε την πίπα του μπουζί Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας ή την μπαταρία (στα μοντέλα με μπουτόν ηλεκτρικής εκκίνησης).
- Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας.
- Πιάστε το μηχανήμα σε σημεία που προσφέρουν ασφαλές κράτημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος και την κατανομή του.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο αριθμό ατόμων για το βάρος του μηχανήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μετακίνηση του μηχανήματος δεν

προκαλεί ζημιές ή τραυματισμούς.

- Ασφαλίστε το γερά στο όχημα μεταφοράς με σχοινιά ή αλυσίδες για να αποφύγετε την ανατροπή με ενδεχόμενη βλάβη και διαρροή καυσίμου.

7.2. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Όταν πρέπει να αποθηκεύσετε το μηχανήμα:

- Βάλτε εμπρός τον κινητήρα σε υπαίθριο χώρο και αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί έως ότου σβήσει, έτσι ώστε να καταναλώσει όλο το καύσιμο που έχει απομείνει στο καρμπυρατέρ.
- Καθαρίστε καλά το μηχανήμα.
- Ελέγξτε την ακεραιότητα της μηχανής,

Αποθήκευση του μηχανήματος:

- Σε στεγνό περιβάλλον.
- Προφυλαγμένο από τις καιρικές συνθήκες.
- Σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει κλειδιά ή εργαλεία που χρησιμοποιήσατε για τη συντήρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Τοποθετήστε το μηχανήμα ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο σε περίπτωση επαφής, τυχαίας ή εκούσιας, με άτομα, παιδιά ή ζώα.

EESTI KEEL - Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Masina ja mootori täielikud juhendid on saadaval aadressil:

- ▷ veebisaidil stiga.com
- ▷ skaneerides ruutkoodi



Download full manual
stiga.com

TÄHELEPANU: ENNE MASINA KASUTAMIST LUGEGE TÄHELEPANELIKULT KASUTUSJUHENDIT.

Säilitage juhend edaspidiseks kasutamiseks.

1. OHUTUSNÕUDED

1.1. VÄLJAÕPE



Õppige juhtimisseadmete ja masina otstarbekohast kasutamist tundma. Õppige mootorit kiiresti seiskama. Hoiatuste ja kasutusjuhendite eiramine võib põhjustada tuleohtu ja/või tõsiseid vigastusi.

- Ärge kunagi lubage masinat kasutada lastel või inimestel, kes ei ole juhistega vajalikul määral tutvunud. Kohalikud seadused võivad sätestada kasutaja miinimumea.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui kasutaja on väsinud või haige või on tarvitanud ravimeid, uimasteid, alkoholi või aineid, mis mõjuvad kahjulikult tema reageerimisvõimele ja tähelepanule.
- Pidage meeles, et seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab õnnetuste ja kahjustuste eest, mis võivad tekkida teistele inimestele või nende omandile. Kasutaja vastutusalas on hinnata töökoha võimalikke ohtusid ja võtta kõik vajalikud ettevaatusabinõud enda ja teiste ohutuse tagamiseks, eriti nõlvadel, konarlikul, libedal või ebastabiilsel pinnal.
- Kui soovite masina anda või laenata teistele, veenduda, et kasutaja tutvuks käesolevas kasutusjuhendis olevate instruksioonidega.

1.2. ETTEVALMISTUS

Isikukaitsevahendid

- Kandke sobivaid riideid, libisemiskindla tallaga tööjalatseid ja pikki pükse. Masinat ei tohi käivitada paljajalu või lahtiste sandaalidega. Kandke kuulmise kaitseks kõrvaklappe.
- Kandke sobivaid riideid ja töökindaid kõigis kätele ohtlikes olukordades.
- Ei tohi kanda särke, keesid, käevõrusid, hõljuvaid riideid, paelu või lipse ja muid rippuvaid või laiu lisandeid, mis võiksid takerduda masinasse või tööpiirkonnas olevatesse esemetesse ja materjalidesse.
- Siduge pikad juuksed kokku.

Tööala / Masin

- Vaadake tööala hoolikalt üle ja korjake kokku kõik, mis võiks masinal alt eemale paiskuda ning lõikeseadet või liikuvaid masinaosi kahjustada (kivid, oksad, traat, luud, jne.).

Sisepõlemismootor: kütus



Kütus on väga tuleohtlik.

- Säilitada kütust selleks ettenähtud kütuseanumates kindlas kohas, eemal kuumalikest ja lahtisest tulest.
- Puhastage anumad leheprügist ja määrderasvast.
- Anumaid ei tohi jätta laste käeulatuses.
- Kütuse tankimise ja käsitsemise ajal ei tohi suitsetada.
- Kütuse valamiseks kasutage lehitrit, valage lageda taeva all.

- Ärge hingake kütuseaure sisse.
- Ärge valage kütust ega võtke ära paagi korki, kui mootor käib või on soe.
- Avada aeglaselt mahuti kork lastes aeglaselt välja sisemine rõhk.
- Ärge valgustage sisu kontrollimiseks mahuti ava tulega.
- Kui bensiin valgub maha, ärge käivitage mootorit vaid eemaldage masin alt, kuhu kütus valgus ja vältige põlengu võimalust, kuni bensiin on ära auranud ja aurud hajunud.
- Puhastada kohe kõik kütusejäljed masinalt või maapinnalt.
- Panna alati tagasi ja sulgeda kindlalt mahuti ja kütuseanuma korgid.
- Ärge käivitage masinat kohas, kus seda tangiti; mootor tuleb käivitada vähemalt 3 meetri kaugusel kohast, kus tangiti kütust.
- Vältige kütuse kokkupuutumist riietega, kui see peaks nii minema, siis vahetage riided enne mootori käivitamist.

1.3. KASUTAMISE AJAL

Tööala

- Masinat ei tohi käivitada siseruumides, kus ohtlik vingugaas võiks koguneda. Masinat tohib käivitada vabas õhus või hästi õhutatud kohas. Pidage meeles, et heitgaasid on mürgised.
- Masina käivitamise ajal ei tohi summuti ja heitgaasid olla suunatud tuleohtlike materjalide poole.
- Töötage ainult päeavalguses või heas kunstvalguses ja hea nähtavuse juures.
- Hoidke inimesed, lapsed ja loomad tööalalt eemale. Lapsed peavad olema teise täiskasvanu järelevalve all.
- Vältige märja rohu, vihma või tormiohuga töötamist, eriti äikese võimaluse korral.
- Olge eriti tähelepanelik maapinna ebatasasuste (kraavid, rentsliid), kallakute ja peidetud ohtude suhtes ning pöörake tähelepanu takistusele, mis võivad piirata nähtavust.
- Pöörata tähelepanu järsakute, kraavide või piirete ääres. Masin võib ümber minna, kui üks ratas läheb üle serva või kui serv variseb.
- Liikuge töötades kallakuga risti ja mitte kunagi üles/alla suunas, olge pöörates ettevaatlik ja vaadake, et rattad ei läheks vastu takistusi (kivid, oksad, juured, jne.), millega võiks kaasneda külgsuunas libisemine või kontrolli kaotamine masina üle.
- Tuleohtu vältimiseks ei tohi jätta tulise mootoriga niidukit lehtede, kuiva rohu või muu süttimisohtliku materjali keskele.

Toimimisviisi

- Olge tagurdamisel ettevaatlik. Enne tagurdamist ja tagurdamise ajal vaadake alati seljataha veendumaks, et seal ei ole takistusi.
- Ärge kunagi jookske, vaid kõndige.
- Vältige enda vedamist muruniitja poolt.

- Hoidke käed ja jalad nii käivitamise kui masina kasutamise ajal lõikeseadme eemal.
- Tähelepanu: lõikeelement jääb pärast väljalülitamist ja mootori seiskamist paariks sekundiks pöörlema.
- Hoida alati eemale väljaviskeavast.
- Ärge puudutage mootori osi, mis kasutamisel lähevad tuliseks. Põletusohu.



Purunemiste või õnnetuste puhul töötamise ajal peatage kohe mootor ja eemaldage masin nii, et see ei põhjustaks lisakahjustusi; kui viga olete saanud teie või teised inimesed, alustage kohe olukorrale vastava esmaabi andmist ja pöörduge vajaliku ravi saamiseks tervishoiuasutusse. Eemaldage hoolikalt võimalikud jäägid, mis võiksid põhjustada tähelepanuta jäämise korral kahjustusi või vigastusi inimestele või loomadele.

Kasutuspiirangud

- Masinat ei tohi kasutada, kui selle kaitseseadised on katki, puuduvad või on valesti paigaldatud (kogumiskorv, külgväljaviske kaitse, tagaväljaviske kaitse).
- Masinat ei tohi kasutada, kui selle lisaseadmed/vahendid ei ole paigaldatud ettenähtud punktidesse.
- Masina ohutussüsteeme ei tohi eemaldada, välja lülitada, välistada ega manipuleerida.
- Ärge muutke mootori seadeid ega reguleerige üle. Kui mootor pannakse tööle liiga kõrgetel pööretel, suureneb vigastuste oht.
- Masinat ei tohi ülemääraselt pingutada ega liiga väikest masinat kasutada liiga raskete tööde tegemiseks; sobiva masina kasutamine vähendab riske ja parandab töö kvaliteeti.

1.4. HOOLDAMINE, HOIDMINE JA TRANSPORTIMINE

Regulaarne hooldamine ja õige ladustamine tagab masina ohutuse ja jõudluse.

- Eitohi kasutada kulunud või kahjustunud osadega masinat. Vigadega või kahjustatud osad tuleb välja vahetada ning mitte kunagi parandada. Kasutada ainult originaal varuosi: mitte-originaal varuosade kasutamine ja/või ebaõige monteerimine kahjustab masinat ohutust, võib põhjustada õnnetusi või vigastusi inimestele ja vabastab valmistaja mistahes kohustusest või vastutusest.
- Põlenguohu vähendamiseks kontrollige regulaarselt masinat õli ja/või kütuselekete suhtes.
- Masina reguleerimistõid tehakse tuleb olla ettevaatlik, et vältida sõrmede jäämist liikuva lõikeseadme ja masina liikumatute osade vahele.
- Ärge hoidke masinat, mille mahutis on kütust, ruumis, kus kütuseaurud võiksid jõuda leegini, sädemeni või kuumaalikani.
- Tuleohu vähendamiseks ei tohi jätta anumaid tekkinud jääkmaterjalidega siseruumi.



Antud kasutusjuhendis toodud müra- ja vibratsioonitase on masina kasutamise maksimumnäitajad. Tasakaalust väljas lõikeseadme kasutamine, liigne liikumiskiirus, hooldusepuudumine mõjutavad märkimisväärselt müra ja vibratsiooni. Seetõttu on vajalik tarvitusele võtta ennetavaid meetmeid, et hoida ära kõrgest mürast ja vibratsiooni survest põhjustatud kahjustused; tegeleda masina hooldusega, kanda müravastaseid kõrvaklappe, teha töö ajal pause.

1.5. KESKKONNAKAITSE

- Järgige täpselt kohalikke jäätmekäitlusnõudeid, mis puudutavad pakendite, kahjustatud osade ja muu keskkonnoahtliku kõrvaldamist; neid jäätmeid ei tohi visata prügi hulka, vaid need tuleb eraldada ja viia vastavatesse kogumispunktidest, kus hoolitsetakse materjalide ümbertöötuse eest.
- Jääkmaterjalide ümber töötlemisel järgige kohalikke nõudeid.
- Kui masin kasutusest kõrvaldatakse, ärge visake seda loodusesse, vaid viige see vastavalt kohalikele kehtivatele normidele jäätmekäitluspunkti.

2. TOOTE KIRJELDUS

Masin on muruniiduk, mille kasutaja seisab püsti. Masin koosneb mootorist, mis käivitab korpusega kaetud lõikeseadme, ratastest ja juhtrauast. Kasutaja saab juhtida masinat ja käivitada põhilisi juhtimiseseadmeid, jäädes alati juhtraua tahaja seega ohutusse kaugusesse pöörlevast lõikeseadmest. Kasutaja masinast kaugenemisel seiskuvad mootor ja pöörlev seade mõne sekundi jooksul.

Ettenähtud kasutusotstarve ja ebaõige kasutamine

See masin on projekteeritud ja ehitatud muru niitmiseks aedades ja muruplatsidel. Mistahes muu kasutus võib olla ohtlik ja tekitada kahju inimestele ja/või esemetele.

Ebaõige kasutuse alla käivad (näiteks, aga mitte ainult):

- - vedada masinal inimesi, lapsi või loomi;
- - lasta ennast masinal vedada,
- - kasutada masinat koormuste vedamiseks või lükkamiseks,
- - käivitada lõikeseadet ilma rohuta teelõikudel,
- - kasutada masinat lehtede või prügi kogumiseks;
- - masina kasutamine hekkide pügamiseks või rohu erineva taimestiku niitmiseks;
- - masina kasutamine rohkem kui ühe inimese poolt.

TÄHTIS Masina ebaõige kasutus muudab garantii kehtetuks ja välistab igasuguse tootjapoolse vastutuse, jättes kasutaja kanda kõik kulukohustused, mis tulenevad talle endale või teistele isikutele tekitatud kahjust või vigastusest.

Masin on ette nähtud kasutamiseks tarbijatele, see tähendab mitteprofessionaalsetele operaatoritele. Antud masin on ette nähtud harrastuskasutamiseks.

TÄHTIS Masinat peab kasutama ainult üks operaator.

2.1. MASINA KOMPONENDID

(Joon. 1)

- A. Kere
- B. Mootor
- C. Lõikeseade
- D. Tagumise väljaviske kaitse
- E. Külgmise väljaviske deflektor (kui on ette nähtud)
- F. Külgmise väljaviske kaitse (kui on ette nähtud)
- G. Kogumiskott (kui on ette nähtud)
- H. Juhtraud
- I. Automaatne pidurdusseadis
- J. Veo sisestamise hoob (kui on ette nähtud)

2.2. OHUTUSMÄRGISTUS



TÄHELEPANU:

Lugege juhendeid enne masina kasutamist.



HOIATUS:

Ärge pange käsi või jalgu lõikeseadme korpusesse. Ühendada lahti künla piip ja lugeda juhendeid enne mistahes hooldus- või parandustöö teostamist.



OHT! Esemete väljapaiskumine. Masina kasutamise ajal hoida tööpiirkonnast eemale kõrvalised isikud.



OHT! Lõikeoht. Liikuv lõikeseade. Ärge pange käsi või jalgu lõikeseadme korpusesse.



Olge lõikeseadmete kasutamisel hoolas: Lõikeseade jätkab pöörlemist ka pärast mootori väljalülitamist. Enne kaabli hooldustööde teostamist või kahjustunud kaabli korral eemaldage pistik toiteallikast.

(Ainult elektrilised muruniidukid, mis saavad toidet vooluvõrgust.)



Tähelepanu. Hoidke kaabel lõikeseadmetest eemal. (Ainult elektrilised muruniidukid, mis saavad toidet vooluvõrgust.)

TÄHTIS Kulunud või loetamatuks muutunud klepsidid tuleb välja vahetada. Klepsideid saab tellida volitatud teeninduskeskusest.

3. PAIGALDAMINE

TÄHTIS Lahtipakkimine ja kokkumonteerimine peavad toimuma tasasel ja kindlal pinnal, piisavalt peab olema ruumi masina ja pakendite liigutamiseks, kasutada alati sobivaid tööriistu.

1. Lahtipakkimine (Joon. 2)
2. Kokkumonteerimine ja juhtraua reguleerimine (Joon. 3)
3. Kogumiskoti pealemonteerimine (Joon. 4)

4. JUHTSEADMED

• Käivitusseade

- Tüüp I: Käepide manuaalseks käivitamiseks (Joon. 5).

Võimaldab mootorit käsitsi käivitada.

- Tüüp II: Nupuga elektrilise käivitamisega mudelid (Joon. 6).
- 6). Võimaldab mootorit elektriliselt käivitada.

• Automaatne pidurdusseadis

Hoob, mida hoitakse lõikeseadme ja veo seeshoidmiseks all. Hoova vabastamisel seiskub mootor automaatselt (Joon. 7).



Operaatori kang lahti lastud: mootor seiskub. (Joon. 7)

• Edasiveo hoob (kui on ette nähtud)

Lülitab sisse rataste veo, millega masin saab edasi liikuda (Joon. 8).



Ülekanne on aktiveeritud. (Joon. 8)

TÄHTIS Mootorit tuleb käivitada alati väljalülitatud edasiveoga.

TÄHTIS Ülekande kahjustamise vältimiseks vältida masina tagasi tõmbamist, kui edasiveoseade on sisse lülitatud.

• Niitmiskõrguse reguleerimine

Muru niitmiskõrguse muutmiseks tõstetakse või langetatakse muruniiduki korpust. (Joon. 9)

TÄHTIS Seda toimingut tuleb teha nii, et lõikeseade seisab.

5. MASINA KASUTAMINE

TÄHTIS Mootori ja aku (kui on olemas) juhised leiata vastavatest juhenditest.

5.1. ETTEVALMISTUS

Seadke masin hästi toestatud ja horisontaalses asendis maapinnale.

• Õli ja bensiini lisamine

TÄHTIS Masin tarnitakse ilma mootoriõli ja kütusega.



Kütuse lisamise ajal peab niiduki mootor olema välja lülitatud ja künla piip lahti võetud.

Tankige kütust ja kontrollige või lisage mootoriõli lähtuvalt mootori kasutusjuhendis antud juhustest ja hoiatustest.

• Masina tööks ettevalmistamine

TÄHTIS Seda toimingut tuleb teha nii, et lõikeseade seisab.

Selle masinaga saab muru niita mitmel töörežiimil:

- Eelseadistamine rohu kogumiskorvi kogumisega niitmiseks (Joon. 10)
- Eelseadistamine rohu tagaväljaviskega niitmiseks (Joon. 11)
- Eelseadistamine niitmiseks ja rohu peenestamiseks (multšimisfunktsioon) (Joon. 12)
- Eelseadistamine rohu külgväljaviskega niitmiseks (Joon. 13)

5.2. OHUTUSKONTROLLID

- Kontrollige, et kõik masina komponendid on terved, tervikuna ja õigesti peale monteeritud;
- Veenduge, et kõik kinnituskruvid on korralikult kinni keeratud;
- Hoidke kõik masina pinnad puhta ja kuivana.

Tegevus	Tulemus
1. Käivitage masin. 2. Laske mootori piduri / lõikeseadme hoob lahti.	1. Lõikeseade peab liikuma. 2. Hoob peab kiirelt naasma neutraalsesse asendisse, mootor ning lõikeseade peavad mõne sekundi jooksul välja lülituma.
1. Käivitage masin. 2. Vajutage edasiveo hooba. 3. Laske edasiveo hoob lahti.	2. Masin liigub edasi. 3. Masin seiskub.
1. Proovijuhtimine.	1. Ebanormaalset vibratsiooni ei ole. Ebaharilik heli puudub.

 Kui mõni tulemustest erineb tabelites märgitud tulemustest, siis ei tohi masinat kasutada! Masin tuleb sel juhul saata teeninduskeskusesse kontrolli ja parandusse.

5.3. KÄIVITAMINE JA TÖÖTAMINE

MÄRKUS Käivitage masin tasasel pinnal, kus ei ole takistusi ega kõrget rohtu.

- Manuaalse käivituskäepidemega mudelid (Joon. 14).
- Nupuga elektrilise käivitamisega mudelid (Joon. 15).

TÄHTIS Töötamise ajal hoida alati ohutut distantsi pöörlevast lõikeseadmest vastavalt juhtraua pikkusele.

Kogumiskorvi tühjendamine

(Joon. 16)

1. Laske operaatori juuresolekui hoob lahti ja oodake kuni lõikeseade seiskub.
2. Tõstke tagumise väljaviske kaitse üles, haarake sangast kinni ja võtke kogumiskorv välja, hoides seda püsti.

5.4. SEISKAMINE

Töö lõpetamisel laske mootori / lõikeseadme pidurikang lahti (Joon. 17).

 Pärast masina seiskamist kulub terade peatumiseni mitu sekundit.

 Pärast väljalülitamist ärge mootori puudutage. Põletusoht.

5.5. PÄRAST KASUTAMIST

- Puhastage masin (p 5.1).
- Vajadusel asendage kahjustatud osad ja keerake kinni lõdvenenud kruvid ja poldid.

Iga kord, kui masin jääb järelevalveta või kasutuseta.

- Eemaldage piip küünalt (manuaalse käivitamisega mudelid).
- Vajutage laba ja võtke süütevõti välja (nupuga elektrilise käivitusega mudelitel).

6. HOOLDAMINE

Kohustuslikke ohutusnõudeid, mida tuleb masina kasutamisel järgida, on kirjeldatud 1. ptk. Järgige hoolikalt neid nõudeid, et mitte sattuda tõsisesse ohtu:

Enne masina kontrollimist, puhastamist, hooldamist või reguleerimist:

- jätke masin seisma.

- Veenduge, et kõik liikuvad komponendid on seiskunud.
- Oodake, kuni mootor maha jahtub.
- Võtke lahti küünla piip.
- Võtke turvavõti (kui on) või aku (nupuga elektrilise käivitusega mudelid) välja.
- Kandke sobivaid riideid, töökindaid ja kaitseprille.

6.1. PUHASTAMINE

Puhastage masinat iga kord pärast kasutamist.

- Peske masin pärast iga niitmist veega puhtaks.
- Eemaldage kere sisemusse kogunenud rohuäägid ja pori.
- Kontrollige alati, et õhuavad oleksid prahist puhtad.
- Ärge puhastage korpust tugevatoimeliste vedelikega.
- Tuleohu vähendamiseks tuleb hoida mootor puhtana rohuääkidest, lehtedest või liigestest rasvast.

6.2. LÕIKESEADME HOOLDUS

 Kõik lõikeseadmetega seotud toimingud (mahavõtmine, teritamine, tasakaalustamine, tagasipaneik ja/või asendamine) on vastavat ettevalmistust ja vastavaid tööriistu nõudvad keerulised tööd; turvalisuse tagamiseks peab neid töid teostama vastavas klienditeeninduses.

 Vahetage kahjustatud, paindunud või kulunud lõikeseade välja koos kruvidega, et tagada tasakaalustatus.

TÄHTIS Kasutage ainult originaallõikeseadmeid, millel on „Tehniliste andmete“ tabelis märgitud kood.

6.3. AKU LAADIMINE

Aku on komplektis elektrilise käivitusega mudelitel. Juhised aku vastupidavuse, laadimise, kasutuselevõtu ja hoolduse kohta leiate mootori juhendist.

MÄRKUS Täpsemat teavet hooldamise kohta vaadake täielikust kasutusjuhendist.

7. TRANSPORT, HOIULE PANEMINE JA KÕRVALDAMINE

7.1. TRANSPORTIMINE

Iga kord, kui masinat on vaja liigutada, tõsta, transportida või kallutada:

- jätke masin seisma.
- Veenduge, et kõik liikuvad komponendid on seiskunud.
- Võtke lahti küünla piip ja võtke turvavõti või aku (nupuga elektrilise käivitusega mudelitel) välja.
- pange kätte paksud töökindad
- võtke masinast kinni nendest kohtadest, mis võimaldavad kindlat haaret, arvestades masina kaalu ja selle jagunemist
- Võtke appi masina kaalule sobiv arv inimesi.
- kontrollige, et masina liigutamine ei tekitaks kahju või vigastusi.
- Kinnitage kindlalt masina külge lintide või kettidega, et vältida masina ümberminekut, selle kahjustamist ning kütuse väljavoolamist.

7.2. LADUSTAMINE

Enne niiduki hoidlasse panemist:

- Käivitage mootor ja laske töötada tühikäigul seiskumiseni, et kasutada ära kogu karburaatorisse jäänud kütus.
- Puhastage masin korralikult.
- Kontrollige, et masin on terve;

Hoidke masinat:

- kuivas kohas
- kaitstuna ilmastikutingimuste eest
- lastele kättesaamatus kohas
- kontrollige, kas olete eemaldanud kõik võtmed ja hooldusel kasutatud tööriistad.

MÄRKUS Asetage masin hoiule nii, et see ei kujutaks kaugemata või juhusliku kokkupuute korral ohtu inimestele, lastele või loomadele.

Cjeloviti Priručnici s uputama za stroj i za motor raspoloživi su:

- ▷ na web-mjestu stiga.com
- ▷ skeniranjem QR koda



POZOR: PRIJE UPORABE STROJA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK.

Čuvajte za buduće potrebe.

1. SIGURNOSNE UPUTE

1.1. OSPOSOBLJAVANJE



Upoznajte se s upravljačkim elementima i primjerenom uporabom stroja. Naučite brzo zaustavljati motor. Nepoštovanje upozorenja i uputa može prouzročiti požare i/ili teške ozljede.

- Nemojte nikad dopuštati da stroj koriste djeca ili osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputama. Lokalnim zakonima može biti određena najniža dob korisnika.
- Stroj se ne smije koristiti ako se rukovatelj osjeća umorno ili loše ili ako se nalazi pod utjecajem lijekova, droga, alkohola ili štetnih tvari koje mogu smanjiti njegove psihofizičke sposobnosti i pažnju.
- Ne zaboravite da je rukovatelj (ili korisnik) odgovoran za nesreće i nepredviđene slučajeve koji mogu oštetiti druge osobe ili njihovu imovinu. Odgovornost korisnika podrazumijeva procjenu potencijalnih rizika na terenu na kojem se radi te poduzimanje svih potrebnih mjera kako bi se zajamčila vlastita sigurnost i sigurnost drugih osoba, a posebno na padinama, neravnim, klizavim ili nestabilnim terenima.
- U slučaju prodaje ili posuđivanja stroja drugima, uvjerite se da korisnik pregleda upute za uporabu u ovom priručniku.

1.2. PRIPREMNE RADNJE

Osobna zaštitna oprema (OZO)

- Nosite prikladnu odjeću, jaku radnu obuću, otpornu na klizanje, i duge hlače. Nemojte pokretati stroj ako ste bosih nogu ili u otvorenim sandalama. Nosite slušalice za zaštitu sluha.
- Nosite radne rukavice u svim situacijama koje mogu biti opasne po ruke.
- Nemojte nositi šalove, košulje, ogrlice, narukvice, odjevne predmete s dijelovima koji lepršaju ili koji imaju vezice ili kravate te općenito viseći ili širok nakit i pribor koji bi se mogao zaplesti u stroj ili u predmete i materijale prisutne na radnom mjestu.
- Dugu kosu treba povezati na odgovarajući način.

Radno područje/stroj

- Podrobno pregledajte cijelo radno područje i odstranite sve što bi stroj mogao odbaciti ili što bi moglo oštetiti nož/rotirajuće dijelove (kamenje, granje, željezne žice, kosti itd.).

Motori s unutarnjim izgaranjem: gorivo



Gorivo je vrlo zapaljivo.

- Gorivo čuvajte u odgovarajućim posudama homologiranim za tu uporabu, na sigurnom mjestu i daleko od izvora topline ili otvorenog plamena.

- Posude moraju biti čiste od ostataka trave, lišća ili viška masnoće.
- Posude ne ostavljajte na dohvata djece.
- Nemojte pušiti za vrijeme dolijevanja ili nadolijevanja goriva, kao ni svaki put kad rukujete gorivom.
- Gorivo nadolijevajte služeći se lijevkom i samo na otvorenom.
- Izbjegavajte udisanje para goriva.
- Nemojte dodavati gorivo ili otvarati poklopac spremnika goriva dok motor radi ili je još topao.
- Polako otvarajte poklopac spremnika, tako da postupno ispuštite unutarnji tlak.
- Nemojte približavati plamen otvoru spremnika kako biste provjerili njegov sadržaj.
- Ako se gorivo izlije, nemojte pokretati motor nego udaljite stroj iz područja na kojem se gorivo izlilo, kako bi se spriječila mogućnost izbijanja požara – i to sve dok gorivo ne ispari, a pare goriva se ne rasprše.
- Odmah očistite svo razliveno gorivo na stroju ili na tlu.
- Uvijek vratite na mjesto i dobro zategnite poklopce spremnika i posude s gorivom.
- Stroj ne smijete ponovno pokretati na istom mjestu na kojem ste dolijevali gorivo; motor morate pokretati najmanje 3 metra dalje od mjesta na kojem ste dolijevali gorivo.
- Izbjegavajte dodir odjeće s gorivom, a ako do toga dođe, presvućite odjeću prije pokretanja motora.

1.3. TIJEKOM UPORABE

Radno područje

- Nemojte pokretati motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasni dimovi ugljičnog monoksida. Postupak pokretanja motora mora se obavljati na otvorenom i prozračnom mjestu. Imajte na umu da su ispušni plinovi otrovni.
- Za vrijeme pokretanja stroja nemojte usmjeravati prigušivač ni ispušne plinove prema zapaljivim materijalima.
- Radite samo uz dnevno svjetlo ili uz dobru rasvjetu i u uvjetima dobre vidljivosti.
- Udaljite osobe, djecu i životinje iz radnog područja. Djecu treba nadzirati odrasla osoba.
- Izbjegavajte rad na mokroj travi, po kiši i ako postoji rizik od nevremena, naročito ako postoji vjerojatnost sijevanja.
- Naročito pazite na nepravilnosti terena (izbočine, jarke), na padine, na skriveno opasnosti te na prisutnost eventualnih prepreka koje bi mogle ograničiti vidljivost.
- Budite vrlo pažljivi u blizini provalija, jaraka ili nasipa. Stroj se može prevrnuti ako jedan kotač prijeđe preko nekog ruba ili ako se rub sruši.
- Radite u poprečnom smjeru nagiba, nikad u smjeru uzbrdo/nizbrdo, jako pazeći pri promjeni smjera kretanja, uvjeravajući se u vlastitu točku oslonca te osiguravajući da kotači neće naići na prepreke (kamenje, grane, korijenje itd.) koje bi mogli prouzročiti bočno klizanje ili gubitak kontrole nad strojem.

- Radi izbjegavanja rizika od požara, stroj s toplim motorom nemojte ostavljati u lišću, suhoj travi ili drugom zapaljivom materijalu.

Ponašanje

- Pazite prilikom kretanja unatrag ili prema natrag. Prije i za vrijeme kretanja unatrag gledajte iza sebe, kako biste se uvjerali da nema prepreka.
- Nemojte nikad trčati, nego hodajte.
- Izbjegavajte da vas kosilica trave vuče.
- Ruke i stopala držite uvijek dalje od noža, i prilikom pokretanja i za vrijeme uporabe stroja.
- Pozor: rezni element se nastavlja okretati još nekoliko sekundi i nakon njegovog isključivanja ili nakon gašenja motora.
- Držite se uvijek daleko od otvora za izbacivanje.
- Nemojte dodirivati dijelove motora koji se tijekom uporabe zagriju. Rizik od opekline.

 **U slučaju lomova ili nesreća za vrijeme rada, odmah zaustavite motor i udaljite stroj kako ne bi prouzročio još veću štetu; u slučaju nesreća s osobnim ozljedama ili ozljeda trećih, odmah se pobrinite za pružanje prve pomoći najprimjerjenije situaciji i obratite se zdravstvenoj ustanovi radi potrebnog liječenja. Temeljito uklonite eventualne trunke koji bi – ako ostanu neprimijećeni – mogli prouzročiti oštećenja ili nanijeti ozljede osobama ili životinjama.**

Ograničenja u uporabi

- Nemojte nikad koristiti stroj ako su zaštite oštećene, nedostaju ili nisu pravilno namještene (košara za sakupljanje trave, štitnik bočnog otvora za izbacivanje ili štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje).
- Nemojte koristiti stroj ako dodatna oprema/alati nisu postavljeni u predviđenim točkama.
- Nemojte isključivati, deaktivirati, skidati postojeće sigurnosne sustave/mikroprekidače, niti vršiti neovlaštene izmjene na njima.
- Nemojte preinačivati podešenja motora niti ga dovoditi do pretjeranog broja okretaja. Ako motor pustite da radi na pretjeranom broju okretaja, povećava se rizik od osobnih ozljeda.
- Ne izlažite stroj prevelikom naporu i ne koristite mali stroj za izvođenje teških radova; uporabom odgovarajućeg stroja smanjuje se rizik i poboljšava kvaliteta rada.

1.4. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ

Sigurnost i razinu performansi stroja očuvat ćete njegovim redovitim održavanjem i pravilnim skladištenjem.

- Stroj nemojte nikad koristiti ako su pojedini dijelovi istrošeni ili oštećeni. Pokvarene ili oštećene dijelove treba zamijeniti, a nikad popravljati. Koristite samo originalne rezervne dijelove: uporaba neoriginalnih i/ili nepravilno montiranih rezervnih dijelova ugrožava sigurnost stroja, može prouzročiti nesreće ili tjelesne ozljede i oslobađa Proizvođača od bilo kakve obaveze ili odgovornosti.
- Radi smanjenja rizika od požara, redovito provjeravajte da nema propuštanja ulja i/ili goriva.
- Za vrijeme radova na podešavanju stroja, pazite da vam prsti ne ostanu uklješteni između noža u pokretu i nepomičnih dijelova stroja.
- Ako u spremniku stroja ima goriva, nemojte ga spremati u prostoriju u kojoj bi pare goriva mogle doći u dodir s

plamenom, iskom ili jakim izvorom topline.

- Radi smanjenja rizika od požara, nemojte ostavljati posude s otpadnim materijalima u prostoriji.



Razine buke i vibracija koje se navode u ovim uputama predstavljaju maksimalne vrijednosti pri korištenju stroja. Uporaba neizbalansiranog reznog elementa, prevelika brzina kretanja i neodržavanje stroja bitno utječu na emisiju zvuka i vibracije. Posljedično tome treba usvojiti preventivne mjere za uklanjanje mogućih oštećenja prouzročenih velikom bukom i naprezanjima uslijed vibracija; brinite se za održavanje stroja, nosite slušalice za zaštitu od buke, tijekom rada pravite stanke.

1.5. ZAŠTITA OKOLIŠA

- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže, propalih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa štetnog za okoliš: te otpatke se ne smije baciti u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje koji će se pobriniti za recikliranje materijala.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju otpadnih materijala.
- U trenutku rashodovanja nemojte ostavljati stroj u okolišu, nego se obratite centru za sakupljanje sukladno lokalnim propisima na snazi.

2. OPIS PROIZVODA

Ovo je ručno upravljana kosilica trave.

Stroj se u osnovi sastoji od motora koji aktivira nož zatvoren u kućištu, a ima kotače i jednu dršku.

Rukovatelj može upravljati strojem i aktivirati glavne upravljačke elemente stojeći uvijek iza drške, a time i na sigurnosnoj udaljenosti od rotirajućeg noža.

Udaljavanje rukovatelja od stroja prouzročit će zaustavljanje motora i rotirajućeg elementa u roku od nekoliko sekundi.

Predviđena uporaba i neprimjerena uporaba

Ovaj stroj je projektiran i izrađen za košnju trave u vrtovima i na travnatim površinama.

Bilo koja druga primjena može se pokazati opasnom te prouzročiti štetu osobama i/ili stvarima.

Neprimjerena uporaba obuhvaća (na primjer, ali ne i samo):

- prevoženje na stroju drugih osoba, djece ili životinja;
- korištenje stroja za vlastiti prijevoz;
- korištenje stroja za vuču ili guranje tereta;
- pokretanje noža na netravnatim mjestima;
- korištenje stroja za sakupljanje lišća ili trunaka;
- korištenje stroja za uređivanje živice ili za rezanje vegetacije koja nije travnata;
- korištenje stroja od strane više osoba istovremeno.

VAŽNO Neprimjerenom uporabom stroja jamstvo se poništava, uz odricanje svake odgovornosti proizvođača, čime svi troškovi nastali uslijed oštećenja ili ozljeda samog korisnika ili trećih prelaze na teret korisnika.

Ovaj stroj je namijenjen uporabi od strane potrošača, odnosno operatera koji nisu profesionalci. Ovaj stroj je namijenjen neprofesionalnoj uporabi.

VAŽNO Stroj treba rabiti samo jedan rukovatelj.

2.1. KOMPONENTE STROJA

(sl. 1)

- A. Kućište
- B. Motor
- C. Nož
- D. Štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje
- E. Usmjerivač za bočno izbacivanje (ako postoji)
- F. Štitnik bočnog otvora za izbacivanje (ako postoji)
- G. Košara za skupljanje trave (ako postoji)
- H. Drška
- I. Ručica za prisutnost rukovatelja
- J. Ručica za uključivanje pogona (ako postoji)

pomoću gumba (sl. 6). Omogućava električno pokretanje motora.

• Ručica za prisutnost rukovatelja

Radi se o ručici kojom se osposobljava uključivanje noža i pogona. Motor se automatski zaustavlja pri otpuštanju ručice (sl. 7).



Ručica OPC (ručica za prisutnost rukovatelja) se otpušta: motor se zaustavlja. (sl.7)

• Ručica za uključivanje pogona (ako postoji)

Uključuje pogon kotača i omogućava napredovanje stroja (sl. 8).



Prijenos je aktivan. (sl.8)

2.2. SIGURNOSNE OZNAKE



POZOR:

Prije uporabe stroja, pročitajte upute.



UPOZORENJE:

Nemojte uvlačiti ruke ili stopala unutar sjedišta noža. Prije bilo kakvog zahvata održavanja ili popravka, skinite kapicu svjeće i pročitajte upute.



OPASNOST! Rizik od izbacivanja predmeta. Pazite da za vrijeme uporabe nitko ne pristupi u radno područje.



OPASNOST! Rizik od posjekotina. Nož u pokretu. Nemojte uvlačiti ruke ili stopala unutar sjedišta noža.



Pazite na nož: nož se nastavlja okretati i nakon gašenja motora. Izvucite utikač iz napajanja prije započinjanja održavanja ili ako je kabel oštećen. (Samo za električne kosilice s mrežnim napajanjem.)



Pozor. Držite kabel za napajanje daleko od noža. (Samo za električne kosilice s mrežnim napajanjem.)

VAŽNO Motor treba uvijek pokretati kad je pogon isključen.

VAŽNO Kako se ne bi oštetio prijenos, izbjegavajte povlačenje stroja unazad dok je pogon uključen.

• Podešavanje visine košnje

Spuštanjem ili podizanjem kućišta travu možete kositi na različitim visinama košnje. (sl. 9)

VAŽNO Ovu radnju treba izvršiti kad je nož zaustavljen.

5. UPORABA STROJA

VAŽNO Upute u vezi s motorom i akumulatorom (ako postoji) pogledajte u odgovarajućim priručnicima.

5.1. PRIPREMNE RADNJE

Stavite stroj u vodoravni položaj i dobro oslonjen na teren.

• Dolijevanje ulja i benzina

VAŽNO Stroj se dostavlja bez motornog ulja i goriva.



Gorivo treba dolijevati dok je stroj zaustavljen i kapica svjeće odvojena.

Nadolijte gorivo i kontrolirajte/nadolijte motorno ulje na načine i uz mjere opreza koje se navode u priručniku s uputama za motor.

• Pripremanje stroja za rad

VAŽNO Ovu radnju treba izvršiti kad je nož zaustavljen.

Ovaj stroj omogućava košenje travnjaka na različite načine:

- Pripremanje za košnju i sakupljanje trave u košaru (sl. 10)
- Pripremanje za košnju i izbacivanje trave straga, na zemlju (sl. 11)
- Pripremanje za košnju i usitnjavanje trave (funkcija "malčiranje") (sl. 12)
- Pripremanje za košnju i bočno izbacivanje trave na zemlju (sl. 13)

5.2. SIGURNOSNE KONTROLE

- Provjerite jesu li sve komponente stroja cjelovite i pravilno montirane;
- Uvjerite se da su sve pričvršni elementi pravilno zategnuti;
- Održavajte čistu i suhu svaku površinu stroja.

3. MONTIRANJE

VAŽNO Raspakiranje i montiranje treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i ambalaže.

1. Raspakiranje (sl. 2)
2. Montiranje i podešavanje drške (sl. 3)
3. Montiranje košare (sl. 4)

4. UPRAVLJAČKI ELEMENTI

• Upravljački element za pokretanje

- Tip I: Ručica za ručno pokretanje (sl. 5). Omogućava ručno pokretanje motora.
- Tip II: Upravljački element za električno pokretanje

Radnja	Rezultat
1. Pokrenite stroj. 2. Otpustite ručicu kočnice motora/noža.	1. Nož se mora pomicati. 2. Ručice se moraju automatski i brzo vratiti u neutralni položaj, motor se mora ugасiti i nož se mora zaustaviti u roku od nekoliko sekundi.
1. Pokrenite stroj. 2. Pomaknite ručicu pogona. 3. Otpustite ručicu pogona.	2. Stroj napreduje. 3. Stroj se zaustavlja.
1. Probna vožnja.	1. Nema nikakve nepravilne vibracije. Nema nikakvog nepravilnog zvuka.

 **Ako bilo koji rezultat odstupa od onoga što se navodi u tablicama, nemojte koristiti stroj! Obratite se servisnom centru radi potrebnih kontrola i popravka.**

5.3. POKRETANJE I RAD

NAPOMENA Pokretanje vršite na ravnoj površini bez prepreka ili visoke trave.

- Modeli s ručkom za ručno pokretanje (sl. 14).
- Modeli s upravljačkim elementom za električno pokretanje pomoću gumba (sl. 15).

VAŽNO Za vrijeme rada uvijek održavajte sigurnosnu udaljenost od noža, a nju određuje dužina drške.

Pražnjenje košare za sakupljanje trave

(Sl. 16)

1. Otpustite ručicu za prisutnost rukovatelja i pričekaite da se nož zaustavi.
2. Podignite štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje, uhvatite ručku pa skinite košaru za sakupljanje trave držeći je ispravno.

5.4. ZAUSTAVLJANJE

Na završetku rada otpustite ručicu kočnice motora/noža (sl. 17).

 **Nožu treba nekoliko sekundi da se zaustavi nakon zaustavljanja stroja.**

 **Nemojte dodirivati motor nakon gašenja. Opasnost od opekline.**

5.5. NAKON KORIŠTENJA

- Očistite stroj (odl. 5.1).
- Ako treba, zamijenite oštećene komponente te zategnite vijke i zavrtnje koji su eventualno popustili.

Svaki put kad stroj ostavljate radi nekorisćenja ili bez nadzora:

- Odvojite kapicu svjeće (kod modela s ručkom za ručno pokretanje).
- Pritisnite jezičak i izvadite ključ za dozvoljavanje (kod modela s električnim pokretanjem pomoću gumba).

6. ODRŽAVANJE

Sigurnosne upute koje treba slijediti navode se u 1. pog. Strogo poštujte te naznake kako se ne biste suočili s ozbiljnim rizicima ili opasnostima:

Prije obavljanja bilo kakve kontrole, čišćenja ili zahvata na održavanju/podešavanju na stroju:

- Zaustavite stroj.
- Uvjerite se da su se sve komponente u pokretu zaustavile.
- Pričekajte da se motor ohladi.
- Odvojite kapicu svjeće.
- Izvadite sigurnosni ključ ili akumulator (kod modela s upravljačkim elementom za električno pokretanje pomoću gumba)
- Nosite odgovarajuću odjeću, radne rukavice i zaštitne naočale.

6.1. ČIŠĆENJE

Nakon svake uporabe obavite čišćenje pridržavajući se uputa koje slijede:

- Nakon svakog košenja operite stroj vodom.
- Uklonite nakupljene trunke trave i blato iz unutrašnjosti kućišta.
- Uvijek se uvjerite da u otvorima za dovod zraka nema trunaka.
- Za čišćenje kućišta nemojte koristiti agresivne tekućine.
- Kako bi se smanjio rizik od požara, održavajte motor čist od ostataka trave, lišća ili viška masnoće.

6.2. ODRŽAVANJE NOŽA

 Sve radnje vezane uz noževe (demoniranje, oštrenje, balansiranje, popravak, ponovno montiranje i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi za koje je, osim uporabe posebnog alata, potrebna i specifična stručnost; stoga ih, iz sigurnosnih razloga, mora uvijek obavljati specijalizirani centar.

 Oštećen, iskrivljen ili istrošen nož dajte uvijek zamijeniti zajedno s njegovim vijcima, kako bi se održala izbalansiranost.

VAŽNO Uvijek koristite originalne noževe sa šifrom koja se navodi u tablici "Tehnički podaci".

6.3. PUNJENJE AKUMULATORA

Akumulator se dostavlja s modelima koji imaju upravljački element za električno pokretanje pomoću gumba. Po pitanju uputa o autonomiji, punjenju, skladištenju i održavanju akumulatora, slijedite one koje sadrži priručnik s uputama za motor.

NAPOMENA Detaljnije informacije o održavanju pogledajte u cjelovitom priručniku s uputama.

7. PRIJEVOZ/PRENOŠENJE, SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE

7.1. PRIJEVOZ/PRENOŠENJE

Što morate napraviti svaki put kad stroj treba pomicati, podizati, prevoziti ili nagnuti:

- Zaustavite stroj.
- Uvjerite se da su se sve komponente u pokretu zaustavile.
- Odvojite kapicu svjeće ili izvadite sigurnosni ključ ili akumulator (kod modela s upravljačkim elementom za električno pokretanje pomoću gumba).
- Nosite čvrste radne rukavice.
- Uхватite stroj na mjestima koja omogućuju sigurno držanje, vodeći računa o težini i njejoj raspodjeli.
- To se mora obaviti uz pomoć broja osoba koji odgovara težini stroja.

- Uvjerite se da pomicanje stroja neće prouzročiti oštećenja ili ozljede.
- Čvrsto ga blokirati na prijevoznom sredstvu pomoću užadi ili lanaca kako bi se izbjeglo njegovo prevrtanje uz moguće oštećenje i ispuštanje goriva.

7.2. SKLADIŠTENJE

Što treba učiniti u slučaju skladištenja stroja:

- Pokrenite motor na otvorenom i pustite ga da radi na minimumu sve dok se ne zaustavi, tako da se potroši svo gorivo preostalo u rasplinjaču.
- Temeljito očistite stroj.
- Provjerite cjelovitost stroja;

Stroj skladištite:

- U suhom prostoru.
- Zaštićen od vremenskih nepogoda.
- Na djeci nedostupnom mjestu.
- Uvjerivši se da ste izvadili ključeve ili alat koji ste koristili pri održavanju.

NAPOMENA *Spremite stroj tako da ne predstavlja opasnost u slučaju dodira – pa i slučajnog ili nenadanog – osoba, djece ili životinja.*

MAGYAR - Az eredeti használati utasítás fordítása

A gép és a motor teljes használati utasításai elérhetők:

- ▷ a stiga.com honlapon
- ▷ a QR-kód leolvasásával



FIGYELEM! A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN KÉZIKÖNYVET!
Őrizze meg későbbi szükség esetére.

1. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1.1. BETANÍTÁS

 **Ismerje meg a kezelőszerveket, és sajátítsa el a gép kezelését. Tanulja meg a motor gyors leállítását. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása tüzeset okozhat és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.**

- Tilos gyermekekre bízni a gép használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelésére vonatkozó útmutatásokat. A helyi törvények szabályozhatják a gép használatához előírt minimális életkort.
- Soha ne használja a gépet, ha a kezelő fáradt vagy nem érzi jól magát, illetve ha gyógyszer, kábítószer, alkohol vagy más olyan szerek hatása alatt áll, melyek reflexeit és figyelmét károsan befolyásolják.
- Ne feledje, hogy a gép kezelője vagy használója felelős a más személyeket ért balesetekért és váratlan eseményekért, illetve azok tulajdonában keletkező károkért. A felhasználó felelőssége a munkaterület talajviszonyaiból eredő potenciális veszélyek felmérése, valamint a saját és mások biztonsága garantálásához szükséges óvintézkedések alkalmazása, különösen lejtőn vagy emelkedőn, és egyenetlen, csúszós vagy bizonytalan területeken.
- Ha harmadik személynek átadja vagy kölcsönadja a gépet, győződjön meg arról, hogy az elolvasta a jelen használati utasításba foglalt tudnivalókat.

1.2. ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

Egyéni védőfelszerelések

- Viseljen megfelelő ruházatot, erős, csúszásgátló cipőt és hosszúnadrágot. Ne működtesse a gépet mezítárban vagy nyitott szandálban. Viseljen hallásvédő fülvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt az összes olyan helyzetben, mikor a keze veszélynek van kitéve!
- Ne viseljen sálát, köpenyt, nyakláncot, karkötőt, olyan ruházatot, melyen nyakkendő, lobogó részek, szalagok vannak, illetve vagy bármilyen lelógó vagy széles kellékeket, melyek beakadhatnak a gépbe, vagy a munkavégzés helyén lévő egyéb tárgyakba, anyagokba.
- Ha hosszú a haja, kösse megfelelően össze.

Munkaterület / Gép

- Vizsgálja át gondosan a munkavégzés területét és távolítsa el minden olyan tárgyat, melyet a gép kidobhat, vagy amelyek sérüléseket okozhatnak a vágóegységen/forgó egységeken (kövek, gallyak, vashuzalok, csontok, stb.).

Robbanómotorok: üzemanyag

 **Az üzemanyag fokozottan tűzveszélyes.**

- Az üzemanyagot erre a célra előírt tartályokban kell tárolni biztonságos helyen, hőforrásoktól vagy nyílt lángoktól távol.
- Távolítsa el a tartályokról a fűmaradványt, leveleket és a felesleges kenőanyagot.
- Ne hagyja a tartályokat gyermekek által elérhető helyen.
- Ne dohányozzon az üzemanyag feltöltése vagy utántöltése alatt, illetve az üzemanyaggal való tevékenységek során.
- Az üzemanyagot tölcser segítségével töltse be, kizárólag a szabadban.
- Ne lélegezze be az üzemanyag gőzeit.
- Járó, vagy meleg motornál ne nyissa ki a tanksapkát és ne töltsön be üzemanyagot.
- Lassan nyissa ki tanksapkát és hagyja, hogy a belső nyomás fokozatosan kerüljön kiesztetésre.
- Ne közelítsen lángot a tartály nyílásához a tartalmának ellenőrzése céljából.
- Ha az üzemanyag kifolyt, ne indítsa el a motort, hanem távolítsa el a gépet arról a területről, ahol ez történt, és kerülje az olyan eszközök használatát, melyek tüzet okozhatnak egészen addig, amíg az üzemanyag el nem párolgott és a gőze szét nem oszlott.
- A gépre vagy a földre került minden üzemanyag-nyomot távolítsa azonnal el.
- Tankolás után a tanksapkát és az üzemanyag-tartály dugóját gondosan csavarja vissza a helyére és alaposan húzza meg.
- Ne indítsa el a gépet azon a helyen, ahol az üzemanyag utántöltését végezte; a motor indítását az üzemanyag töltés helyétől legalább 3 méteres távolságra végezze.
- Kerülje az üzemanyagnak a ruházattal történő érintkezését, és ha ez mégis megtörtént volna, öltözzön át, mielőtt a motort elindítaná.

1.3. HASZNÁLAT KÖZBEN

Munkaterület

- A motort ne működtesse zárt térben, mivel veszélyes mennyiségű szénmonoxid kerülhet a levegőbe. Az indítási műveleteket szabadban, vagy jól szellőző helyen kell végezni! Soha ne feledje, hogy a motor kipufogógáza mérgező!
- A gép beindítása során ne irányítsa a kipufogót, tehát a kipufogógáz gyűlékony anyagok felé.
- Kizárólag nappal vagy jó világítás és megfelelő látási viszonyok mellett dolgozzon.
- Tartsa távol a munkavégzés területétől más személyeket, gyermekeket, állatokat. A gyermekekre egy másik felnőttnek kell felügyelnie.
- Kerülje a vizes fűben, esőben, viharveszélyben történő munkavégzést, főleg villámcsapás veszélye esetén.
- Különösen ügyeljen, ha a talaj egyenetlen (buckás, gödrös), valamint lejtőn és emelkedőn, figyeljen a rejtett veszélyekre és az esetleges akadályokra, amelyek korlátozhatják a látási viszonyokat.

- Különösen ügyeljen, amikor árokpárt, szakadék vagy vízpart közelében dolgozik. A gép felborulhat, ha az egyik kerék túlhalad a parton, vagy ha a part beszakad.
- A munka során mindig a lejtőre/emelkedőre merőlegesen kell haladni, és sohasem azzal párhuzamosan. Különösen ügyeljen irányváltózatáskor, és figyeljen a támaszpontra, ügyeljen arra, hogy a kerek ne ütközzön akadálnak (kavicsok, faágak, gyökerek, stb.), melyek miatt a gép oldalirányban elcsúszhatna, vagy a vezető elveszíthetné a gép feletti uralmát.
- A tűzveszély elkerülése érdekében ne hagyja a meleg motorú gépet levelek között, a száraz fűben vagy más gyúlékony anyag közelében.

A helyes viselkedésre vonatkozó figyelmeztetések

- Legyen óvatos, amikor hátramenetben halad. Nézzon hátra és győződjön meg az akadályok hiányáról a hátramenet előtt és közben.
- Soha ne fusson, hanem gyalogoljon.
- Kerülje, hogy a fűnyíró húzza magát.
- Tartsa mindig távol a kezét és a lábát a vágóegységtől az elindítások és a gép használata során egyaránt.
- Figyelem: a vágóelem a kikapcsolása után vagy a motor kikapcsolása után is tovább forog néhány másodpercig.
- Tartózkodjon mindig távol a kidobónyílástól.
- Ne érjen a motornak a használat során felforrósodó részeihez. Égési sérülés veszélye.



Abban az esetben, ha a munka során géphiba vagy baleset történik, állítsa le azonnal a motort és távolítsa el a gépet, hogy ne okozhasson további károkat; amennyiben a kezelő vagy más személyek sérülését okozó baleset történt, nyújtson elsősegélyt az adott helyzetnek legmegfelelőbb módon és forduljon az illetékes egészségügyi intézményhez a szükséges ellátásért. Távolítsa el gondosan az esetleges törmelékeket, melyek jelenléte károkat, személyek vagy állatok sérülését okozhatja.

Használati korlátozások

- Soha ne használja a gépet, ha a védőrészek (gyűjtőzsák, oldalsó kidobás védőrész, hátsó kidobás védőrész) sérültek, hiányoznak vagy nincsenek megfelelően felszerelve.
- Ne használja a gépet, ha a tartozékok/szerszámok nincsenek felszerelve az előírt helyre.
- Ne kapcsolja ki, iktassa ki, távolítsa el vagy módosítsa a gépen levő biztonsági rendszereket/mikrokapcsolókat.
- Ne változtasson a motor beállításain, ne pörgesse túl. Ha a motor túl magas fordulatszámon működik, a személyi sérülés kockázata nagyobb.
- Ne vesse alá a gépet túlzott terhelésnek és ne használjon kis gépet nehéz munkák végrehajtásához; a megfelelő gép használata csökkenti a lehetséges veszélyeket, és javítja a munka minőségét.

1.4. KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A gép biztonságának és teljesítményszintjének érdekében végezze el a gép rendszeres karbantartását és gondoskodjon megfelelő tárolásáról.

- Sohane használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A meghibásodott vagy sérült alkatrészeket ne javítsa, hanem cserélje ki. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon: a nem eredeti illetve helytelenül felszerelt cserealkatrészek használata veszélyeztetheti a gép

biztonságát, balesetet vagy személyi sérüléseket okozhat, továbbá felmenti a gyártót a mindennemű kötelezettség és felelősség alól.

- A tűzveszély csökkentése céljából rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e olaj- vagy üzemanyag-szivárgás.
- A gép beállítási műveletei során ügyeljen arra, hogy az ujjai ne szoruljanak be a forgó vágóegység és a gép rögzített részei közé.
- A gépet ne raktározza üzemanyaggal teli tartállyal olyan zárt helyen, ahol az üzemanyag gőze láng, szikra vagy erős hőforrás közelében begyulladhatna.
- A tűzveszély csökkentése céljából ne hagyja a munka melléktermékeit tartalmazó tárolóedényeket a helyiségben.



A jelen útmutatóban megadott zajszint- és vibrációértékek a gép legnagyobb használati értékei. A nem egyensúlyban levő vágóelem, a túl gyors mozgás, a karbantartás elhanyagolása jelentősen befolyásolja a zajkibocsátást és a vibrálást. Ezért szükséges biztosítani azokat a megelőző intézkedéseket, melyek révén megszüntethetők a magas zajszint és a vibrálás okozta lehetséges károsodások; valamint gondoskodni kell a gép karbantartásáról, fűlvédőt kell viselni és a munka során szüneteket kell tartani.

1.5. KÖRNYEZETVÉDELEM

- Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, használt alkatrészek vagy bármilyen egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
- Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
- Az üzemben kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.

2. A TERMÉK LEÍRÁSA

Ez a gép gyalogvezetésű fűnyírógép.

A gép lényegében egy motorból áll, mely a kerekkel és tolókaral felszerelt védőburkolatba zárt vágóegységet forgatja.

A kezelő a tolókar mögött, a forgó vágóegységtől való biztonságos távolságra elhelyezkedve vezetheti a gépet és működtetheti a fő vezérléseket.

Haa kezelő eltávolodik a géptől, a motor és a forgó vágóegység néhány másodpercen belül leáll.

Rendeltetésszerű és nem rendeltetésszerű használat

Ezt a gépet kertekben és gyepes területeken végzett fűnyírás céljára terveztük és készítettük.

Bármilyen más használat veszélyes lehet és személyi és/ vagy tárgyi károkat okozhat.

Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):

- más személyek, gyermekek vagy állatok szállítása a gépen;
- a gépre felszállva haladás;
- a gép használata terhek tolasára vagy vontatására;

- a vágóegység működtetése a nem fűves szakaszokon;
- a gép használata lomb vagy törmelék összegyűjtésére;
- sövények nyírására alkalmazni a gépet, vagy egyéb nem fű nyírására alkalmazni a berendezést,
- egy személynél többen alkalmazzák a gépet.

FONTOS A gép helytelen használata a garancia elévülését, valamint a Gyártó bármilyen felelősség alóli mentesülését vonja maga után, a felhasználóra hárítva a saját magán vagy másokon okozott károkból illetve sérülésekből származó kötelezettségeket.

Ez a gép fogyasztói, azaz nem professzionális használatra készült. Ez a gép hobbikertészeti alkalmazásra készült.

FONTOS A gépet a kezelő egyedül használja!

2.1. A GÉP ALKATRÉSZEI

(1. ábra)

- A. Alváz
- B. Motor
- C. Vágóegység
- D. Hátsó kidobás védőrész
- E. Oldalsó kidobás deflektor (ha van)
- F. Oldalsó kidobás védőrész (ha van)
- G. Gyűjtőzsák (ha van)
- H. Tolókar
- I. Kezelő jelenlét kar
- J. Meghajtó kapcsolókar (ha van)

2.2. BIZTONSÁGI JELZÉSEK



FIGYELEM!

Olvassa el az utasításokat gép használata előtt!



FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye kezét vagy lábát a vágóegység házába. Bármilyen karbantartási vagy javítási művelet elvégzése előtt csatlakoztassa a gyertyapipát és olvassa el az utasításokat!



VESZÉLY! Kidobott tárgyak veszélye. A gép használata során az idegen személyek tartózkodjanak a munkavégzés területén kívül.



VESZÉLY! Vágásveszély. Vágóegység mozgásban. Ne tegye kezét vagy lábát a vágóegység házába.



Figyeljen a vágóegységre: a vágóegység a motor kikapcsolása után tovább forog. A karbantartás megkezdése előtt, vagy ha a kábel sérült, húzza ki a dugaszt az elektromos aljzattól. (Csak hálózati tápellátású elektromos fűnyíróhoz.)



Figyelem! Tartsa távol a tápkábelt a vágóeszköztől. (Csak hálózati tápellátású elektromos fűnyíróhoz.)

FONTOS A megrongálódott vagy olvashatatlan címkéket ki kell cserélni! Kérjen új címkéket a szerviztől.

3. ÖSSZESZERELÉS

FONTOS - A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával.

1. Kicsomagolás (2. ábra)
2. A tolókar felszerelése és beállítása (3. ábra)
3. A gyűjtőzsák felszerelése (4. ábra)

4. VEZÉRLÉSEK

• Indító vezérlés

- I. típus: Kézi indító markolat (5. ábra) A motor kézi indításához.
- II. típus: Nyomógombos elektromos indító vezérlés (6. ábra) A motor elektromos indításához.

• Kezelő jelenlét kar

Ez a kar engedélyezi a vágóegység és a meghajtás bekapcsolását. A motor automatikusan leáll a kar elengedésekor (7. ábra).



OPC kar (gépkezelő jelenléti kar) felengedve: a motor leáll. (7. ábra)

• Meghajtó kapcsolókar (ha van)

Kapcsolja a kerekek hajtását és ezzel a gép előre haladását (8. ábra).



Az átvitelt aktív. (8. ábra)

FONTOS A motort mindig kikapcsolt meghajtás mellett kell beindítani.

FONTOS A hajtómű károsodásának elkerülése érdekében ne húzza hátra a gépet, amikor a hajtás be van kapcsolva.

• A vágási magasság beállítása

Az alváz leengedésével vagy felemelésével állítható a fűnyírás magassága. (9. ábra)

FONTOS A műveletet álló vágóegység mellett végezze.

5. A GÉP HASZNÁLATA

FONTOS A motorra és az akkumulátorra (ha van) vonatkozó utasításokhoz a hozzájuk tartozó használati utasítást vegye alapul.

5.1. ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

Helyezze a gépet vízszintes helyzetbe és gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon a talajon.

• Olaj- és benzinutántöltés

FONTOS A gépet motorolaj és üzemanyag nélkül szállítjuk le.



Az üzemanyagtöltést álló gépen, levett gyertyasapkával kell végezni.

Töltse be a gépbe az üzemanyagot és ellenőrizze illetve töltse után a motorolajat a motor használati utasítása szerint, az elővigyázatossági intézkedések betartásával.

• A gép előkészítése a munkavégzéshez

FONTOS A műveletet álló vágóegység mellett végezze.

Ezzel a géppel a pázsit nyírása többféle módon végezhető:

- A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű gyűjtőszákból való begyűjtéséhez (10. ábra)
- A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű hátsó kidobásához (11. ábra)
- A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű aprításához („mulcsozó” funkció) (12. ábra)
- A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű oldalsó kidobásához (13. ábra)

5.2. BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉSEK

- Ellenőrizze az összes géprész épségét és megfelelő felszerelését.
- Győződjön meg valamennyi rögzítő szerkezet meghúzásáról.
- Tartsa tisztán és szárazon a gép összes felületét

Tennivaló	Eredmény
1. Indítsa be a gépet. 2. Engedje el a motor / vágóegység fékkart.	1. A vágóegységnek forognia kell. 2. A karoknak automatikusan és gyorsan vissza kell állniuk az alapállásba, és a motornak, valamint a vágóegységnek le kell állnia néhány másodpercen belül.
1. Indítsa be a gépet. 2. Kapcsolja a meghajtáskart. 3. Engedje el a meghajtáskart.	2. A gép előre halad. 3. A gép leáll.
1. Próbavezetés	1. Nincs rendellenes vibrálás. Nincs rendellenes zaj.

 **Ha a táblázatokba foglaltaktól bármiben eltérő eredményt észlel, ne használja a gépet! Forduljon a szervizhez és végeztesse el a megfelelő ellenőrzéseket és javításokat.**

5.3. BEINDÍTÁS ÉS MUNKAVÉGZÉS

MEGJEGYZÉS A beindítást sik, és akadályoktól, valamint magas fűtől mentes felületen végezze.

- Kézi indítású markolattal felszerelt modellek (14. ábra)
- Nyomógombos elektromos indító vezérléssel felszerelt modellek (15. ábra).

FONTOS Munkavégzés közben tartsa be mindig a vágóegységtől a markolat hossza által megadott biztonsági távolságot.

A gyűjtőszák ürítése

(16. ábra)

1. Engedje fel a kezelő jelenlét kart és várjon, míg a vágóegység leáll.
2. Emelje fel a hátsó kidobás védőrészt, fogja meg a fogantyút és vegye ki a gyűjtőszakot úgy, hogy függőleges állásban tartja.

5.4. LEÁLLÍTÁS

A munka végén engedje el a motor / vágóegység fékkart (17. ábra).

 **Miután a gépet leállította, a vágóegység leállításához szükség van néhány másodpercre.**

 **Ne érjen a motorhoz a kikapcsolás után. Égési sérülés veszélye!**

5.5. A HASZNÁLAT UTÁN

- Tisztítsa meg a gépet (5.1. szak.).
- Szükség esetén cserélje ki a károsodott részeket, és húzza meg a meglazult csavarokat.

Minden egyes alkalommal, amikor a gépet használaton kívül vagy felügyelet nélkül hagyja:

- Vegye le a gyertyasapkát (a kézi indítású markolattal felszerelt modelleknél).
- Nyomja meg a nyelvet és vegye ki az engedélyező kulcsot (nyomógombos elektromos indítású modelleknél)

6. KARBANTARTÁS

A betartandó biztonsági előírásokat a 1. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében:

Bármilyen ellenőrzési, tisztítási vagy karbantartási, beállítási művelet előtt:

- Állítsa le a gépet.
- Ellenőrizze, hogy valamennyi mozgó géprész leállt-e.
- Várja meg, míg a motor lehűl.
- Vegye le a gyertyasapkát.
- Vegye ki a biztonsági kulcsot vagy az akkumulátort (a nyomógombos elektromos indító vezérléssel felszerelt modelleknél)
- Viseljen megfelelő ruházatot, munkakesztyűt és védőszemüveget.

6.1. TISZTÍTÁS

Minden használat után végezze el a gép tisztítását az alábbi útmutatás betartásával:

- Mossa le a gépet vízzel minden egyes fűnyírás után.
- Távolítsa el az alvázban felgyülemlett fűmaradékot és sarat.
- Győződjön meg mindig arról, hogy a levegőnyílások szennyeződésektől mentesek legyenek.
- Ne alkalmazzon agresszív folyadékokat az alváz tisztításához!
- A tűvesztély csökkentése érdekében távolítsa el a motorról a fűmaradványokat vagy a zsírfölösleget.

6.2. A VÁGÓEGYSÉG KARBANTARTÁSA

 **Valamennyi, a vágóegységgel kapcsolatos művelet (leszerelés, élezés, kiegyensúlyozás, javítás, visszaszerelés és/vagy csere) felelősségteljes munka, amely különleges hozzáértést igényel a megfelelő szerszámok használatán túl. Biztonsági okokból ezek a műveletek csak szakszervizben végezhetők.**

 **A gép kiegyensúlyozásának érdekében mindig egyszerre cserélje ki a sérült, elgörbült vagy kopott vágóegységet és a hozzá tartozó csavarokat.**

FONTOS Mindig eredeti vágóegységeket alkalmazzon, amelyek kódja megegyezik a "Műszaki adatok" táblázatában látható kóddal.

6.3. AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Az akkumulátor a nyomógombos elektromos indító vezérléssel felszerelt modelleknél tartozék. Az akkumulátor működési

idejére, tárolására és karbantartására vonatkozó utasításokat a motor használati utasítása tartalmazza.

MEGJEGYZÉS A karbantartásra vonatkozó részletes tudnivalókat a teljes használati útmutatóban találja.

7. SZÁLLÍTÁS, RAKTÁROZÁS ÉS SEMLEGESÍTÉS

7.1. SZÁLLÍTÁS

Minden alkalommal, amikor a gépet felemelni, mozgatni, szállítani vagy dönteni kell:

- Állítsa le a gépet.
- Ellenőrizze, hogy valamennyi mozgó géprész leállt-e.
- Szerelje le a gyertyasapkát vagy vegye ki a biztonsági kulcsot vagy az akkumulátort (a nyomógombos elektromos indító vezérléssel felszerelt modellekénél).
- Viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt.
- A gépet úgy fogja meg, hogy annak súlyát és súlyának eloszlását figyelembe véve biztos fogást találjon.
- A gép súlyának megfelelő számú személy végezze a műveleteket.
- Ellenőrizze, hogy a gép mozgása ne okozzon kárt vagy sérülést.
- Rögzítse erősen a szállító járműhöz kötelekkel vagy láncokkal, hogy ne borulhasson fel és ne károsodjon, illetve ne folyjon ki az üzemanyag.

7.2. TÁROLÁS

A gép tárolásához:

- Indítsa el a motort és tartsa alapjáraton egészen addig, amíg le nem áll, hogy ezáltal a porlasztóban maradt üzemanyagot elhasználja.
- Tisztítsa meg gondosan a gépet.
- Ellenőrizze a gép épségét.

A gép tárolása:

- Száraz helyen
- Az időjárás viszonyosságaitól védetten
- Gyermkektől elzárva
- Ellenőrizze, hogy eltávolította-e a karbantartáshoz használt kulcsokat és szerszámokat.

MEGJEGYZÉS *Úgy tárolja a gépet, hogy az ne jelenthessen veszélyt személyekre, gyermekekre vagy állatokra nézve, még véletlen érintkezés esetén sem.*

LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas

Detalūs įrenginio ir variklio instrukcijų vadovai pateikiami:

- ▷ interneto svetainėje stiga.com
- ▷ nuskaitant QR KODĄ



DĖMESIO: PRIEŠ NAUDOJANT ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYTI ŠĮ NAUDOTOJO VADOVĄ.
Išsaugoti vėlesnėms konsultacijoms.

1. SAUGOS REIKALAVIMAI

1.1. APMOKYMAS



Susipažinti su įrenginio valdymo įtaisais ir su tinkamą jo naudojimu. Išmokyti skubiai sustabdyti variklį. Įspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali būti gaisrų ir (arba) rimtų sužalojimų priežastimi.

- Niekada neleisti, kad įrenginiu naudotųsi vaikai arba asmenys, kurie nėra kaip reikiant susipažinę su instrukcijomis. Vietiniai įstatymai gali nustatyti minimalų naudotojo amžių.
- Niekada nenaudoti įrenginio, jei naudotojas yra pavargęs ar prastai jaučiasi, arba vartojo vaistus, narkotines medžiagas, alkoholį arba kitas medžiagas, kurios galėtų turėti neigiamos įtakos jo gebėjimui reaguoti ir sutelkti dėmesį.
- Prisiminti, kad operatorius ar įrenginio naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus bei žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų turtui. Naudotojas pats atsako už potencialią riziką, susijusią su apdirbamo ploto įvertinimu, jis turi pasirūpinti visomis būtinomis priemonėmis, užtikrinančiomis jo paties ir kitų asmenų saugumą, ypač dirbant šlaituose, šiurkščioje, slidžioje ar nestabilioje dirvoje.
- Jei norima perduoti arba paskolinti įrenginį kitiems asmenims, užtikrinti, kad naudotojas susipažintų su šiaime vadove pateiktomis naudojimo instrukcijomis.

1.2. PARUOŠIAMIEJI DARBAI

Asmeninės apsaugos priemonės (AAP)

- Dėvėti tinkamą aprangą, avėti darbinę avalynę neslidžiais padais ir dėvėti ilgas kelnes. Nepaleidinėti įrenginio basomis kojomis ar avint atvirą avalynę. Naudoti klausos apsaugos priemones.
- Mūvėti apsaugines pirštines kiekvieną kartą, kai kyla pavojus rankoms.
- Nedėvėti šalikų, marškinių, grandinėlių, apyrankių, rūbų su besipleiškiančiomis detalėmis, raišteliais ar kaklaraiščiais bei kitų kabančių ar plačių aksesuarų, kurie galėtų įsipainioti į įrenginį ar į darbo vietoje esančius daiktus ir medžiagas.
- Tinkamai susiūkuoti ilgus plaukus.

Darbo teritorija / Įrenginys

- Kruopščiai apžiūrėti visą darbo lauką ir pašalinti viską, ką įrenginys galėtų nusviesti arba kas galėtų sugadinti jo pjovimo įtaisą / besisukančias detales (akmenis, šakas, vielą, kaulus ir t.t.).

Vidaus degimo varikliai: degalai



Degalai labai lengvai užsiliepsnoja.

- Kurą laikyti atitinkamose tokiame naudojimui patvirtintose degalų talpose, saugiose vietose, toli nuo šilumos šaltinių ar atvirų liepsnų.
- Talpose nepalikti žolės, lapų likučių ar alyvos pertekliaus.
- Talpų nepalikti vaikams prieinamos vietose.
- Pilant degalus ar jų papildymo metu bei atliekant bet kokius darbus su kuru, nerūkyti.
- Kuro papildymo darbus atlikti tik atvira ore naudojant piltuvėlį.
- Stengtis neįkvėpti degalų garų.
- Nepildyti degalų ir neatsukinėti bako kamščio, jei variklis dirba arba yra įkaitęs.
- Iš lėto atidaryti bako kamštį palaipsniui išleidžiant vidinį slėgį.
- Norint patikrinti talpos turinį, prie bako angos nekišti liepsnos.
- Jei degalai nuteka, nepaleidinėti variklio, bet patraukti įrenginį iš vietos, kurioje degalai išsipylė; vengti gaisro galimybės susidarymo, kol degalai neišgaruos ir degalų garai neišsisklaidys.
- Nedelsiant išvalyti kiekvieną degalų žymę, patekusią ant įrenginio ar ant žemės.
- Visada uždėti ir gerai užsukti bako ir degalų talpos kamščius.
- Neužvedinėti įrenginio vietoje, kur buvo atliekami kuro papildymo darbai; variklio paleidimas turėtų būti atliekamas mažiausiai 3 metrų atstumu nuo degalų pildymo vietos.
- Vengti degalų kontakto su drabužiais, o degalams išsiliejus ant rūbų, persirengti ir tik tada paleisti variklį.

1.3. EKSPLOATAVIMO METU

Darbo teritorija

- Nepaleidinėti variklio uždarose patalpose, kur gali kauptis pavojingi anglies monoksido dūmai. Paleidimo operacijos turi būti vykdomos lauke arba gerai vėdinamoje vietoje. Visuomet prisiminti, kad išmetamosios dujos yra toksiškos.
- Įrenginio paleidimo metu nenukreipti duslintuvo, tai yra išmetamųjų dujų, degių medžiagų kryptimi.
- Dirbti tik dienos šviesoje arba prie gero dirbtinio apšvietimo ir gero matomumo sąlygomis.
- Kiti asmenys, vaikai ir gyvūnai privalo būti toliau nuo darbo lauko. Būtiną, kad vaikus prižiūrėtų kitas suaugęs asmuo.
- Nedirbti ant šlapios vejos, lyjant lietuvi ar artinantis audrai, ypač kai yra žaibavimo tikimybė.
- Atkreipti ypatingą dėmesį į žemės paviršiaus nelygumus (kalnelius, griovius), šlaitus, nematomus pavojus bei galimas kliūtis, kurios galėtų riboti matomumą.
- Atkreipti ypatingą dėmesį dirbant netoli daubų, griovių arba pylimų. Įrenginys gali apvirsti, jei ratas peržengia šlaito kraštą arba jei šlaito kraštas ima bėgti.
- Visada dirbti skersai šlaito, o ne pakilimo/nusileidimo kryptimi, atkreipiant ypatingą dėmesį į krypties pakeitimą, užsitikrinant tinkamus atamos taškus bei įsitikinant, kad nėra kliūčių ties ratais (akmenų, šakų, šaknų ir t.t.),

šios kliūtys gali sąlygoti šoninį paslydimą arba įrenginio kontrolės praradimą.

- Siekiant išvengti gaisro rizikos, nepalikti įrenginio su įkaitusiu varikliu netoli sausų lapų, žolės arba kitų lengvai užsidegančių medžiagų.

Elgesys

- Būti ypatingai atidiems apsisukant ar važiuojant atbuline eiga. Prieš apsisukant ir apsisukimo metu žiūrėti sau už nugaros, tokiu būdu įsitikinant, jog nėra kliūčių.
- Niekada nebėgti, o žingsniuoti.
- Vengti, kad veįapjovė temptų operatorių.
- Rankas ir pėdas visada laikyti atokiau nuo pjovimo įtaiso, tiek įrenginio paleidimo, tiek jo naudojimo metu.
- Dėmesio: pjovimo elementas toliau sukasi keletą sekundžių po jo atjungimo arba po variklio išjungimo.
- Visada laikytis atokiau nuo išmetimo angos.
- Neliesti variklio dalių, kurios naudojimo metu įkaista. Nudėgimų pavojus.



Gedimų arba nelaimingų atsitikimų darbo metu atveju, nedelsiant išjungti variklį ir patraukti įrenginį taip, kad nebūtų padaryta dar didesnė žala; nelaimingų atsitikimų, susijusių su asmens ar trečiosios šalies sužalojimais atveju, nedelsiant imtis tinkamiausių pirmosios pagalbos veiksmų bei kreiptis į sveikatos priežiūros įstaigą tolesniam gydymui. Kruopščiai pašalinti galimas sankaupas, kurios galėtų padaryti žalos arba sužaloti asmenis ar be priežiūros paliktus gyvūnus.

Naudojimo apribojimai

- Nenaudoti įrenginio, jei apsaugai (surinkimo maišas, šoninio išmetimo apsaugos įtaisais, galinio išmetimo apsaugos įtaisais) yra pažeisti, jei jų nėra arba jei jie netaisyklingai sumontuoti.
- Nenaudoti įrenginio, jei priedai/rankiai nėra įdiegti tam numatytose vietose.
- Neišjunginėti, nekeisti, negadinti ar nenuiminėti esamų apsauginių sistemų/mikrojungiklių.
- Nekeisti variklio parametrų nustatymų ir jo neperkrauti. Jeigu variklis yra verčiamas dirbti perviršiniu greičiu, didėja asmenų sužalojimo rizika.
- Saugoti įrenginį nuo pernelyg didelių apkrovų ir nenaudoti mažo įrenginio sunkių darbų atlikimui; tinkamo įrenginio naudojimas sumažina riziką ir pagerina darbo kokybę.

1.4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Periodiška techninė priežiūra ir taisyklingas sandėliavimas padeda išlaikyti įrenginio saugumą ir jo veiksmingumą lygi.

- Niekada nenaudoti įrenginio, jei jo dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos. Pažeistos ar susidėvėjusios detalės turi būti pakeistos ir niekada netaisomos. Naudoti tik originalias detales: neoriginalių atsarginių ir/arba netaisyklingai sumontuotų dalių naudojimas kelia pavojų įrenginio saugumui, gali sąlygoti nelaimingus atsitikimus arba asmenų sužeidimus, bei atleidžia Gamintoją nuo bet kokių įsipareigojimų ir atsakomybės.
- Siekiant sumažinti gaisro riziką, periodiškai tikrinti, ar nėra alyvos ir (arba) degalų nutekėjimo.
- Įrenginio reguliavimo operacijų metu, atkreipti dėmesį, kad pirštai nepatektų tarp judančio pjovimo įtaiso ir stacionarių įrenginio dalių.

- Jei bake yra degalų, įrenginio nestatyti į patalpą, kurioje degalų garai galėtų susidurti su liepsna, kibirkštimi ar stipriu šilumos šaltiniu.
- Norint sumažinti gaisro riziką, nepalikti konteinerių su surinktomis atliekomis uždaroje patalpoje.



Šioje instrukcijoje nurodytas triukšmo ir vibracijų lygis yra šio įrenginio maksimalios naudojimo vertės. Išbalansuoto pjovimo elemento naudojimas, pernelyg didelis eigos greitis, techninės priežiūros stoka daro didelę įtaką triukšmo emisijai ir vibracijoms. Dėl šios priežasties būtina imtis prevencinių priemonių, kurios padėtų pašalinti galimus nuostolius, atsirandančius dėl per didelio triukšmo ir dėl vibracijų; reikia pasirūpinti įrenginio technine priežiūra, dėvėti apsaugines ausines, darbo metu daryti pertraukas.

1.5. APLINKOS APSAUGA

- Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų, susijusių su pakavimo medžiagų, sugadintų detalių arba kitų elementų, sąlygojančių stiprų neigiamą poveikį aplinkai šalinimu; šios atliekos neturi būti šalinamos kartu su buitinėmis atliekomis, bet turi būti atskirtos ir perduotos į specializuotus surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinta jų perdirbimu.
- Kruopščiai laikytis vietinių teisės aktų šalinant pjovimo metu susidarancias atliekas.
- Įrenginio nebenaudojimo atveju, jo nepalikti aplinkoje, bet, vadovaujantis vietiniais teisės aktais, kreiptis į specializuotą atliekų surinkimo punktą.

2. PRODUKTO APRAŠYMAS

Šis įrenginys yra veįapjovė, valdoma pėsčio operatoriaus. Įrenginys yra sudarytas iš variklio, varančio gaubtę įmontuotą pjovimo įtaisą, bei yra aprūpintas ratais ir rankena. Operatorius gali vairuoti įrenginį bei naudotis pagrindiniais valdymo įtaisais visada laikydamasis už rankenos, tokiu būdu išlikdamas saugiu atstumu nuo besisukančio pjovimo įtaiso. Operatoriui atsitraukus nuo įrenginio, variklis ir besisukantis įtaisas per kelias sekundes sustoja.

Numatytas naudojimas ir netinkamas naudojimas

Šis įrenginys buvo suprojektuotas ir pagamintas žolės pjovimui suduose ir žolėtose vietose.

Bet koks kitoks naudojimas gali būti pavojingas ir sudaryti nuostolius asmenims ir/arba daiktams.

Netinkamu naudojimui laikoma (kaip pavyzdžiui, tačiau ne tik):

- pervežti ant įrenginio kitus asmenis, vaikus arba gyvūnus;
- važinėti įrenginiu;
- naudoti įrenginį vilkimui arba krovinių stūmimui;
- paleisti pjovimo įtaisą nežolėtose vietose;
- naudoti įrenginį lapų arba šiukšlių surinkimui;
- naudoti įrenginį gyvatvorių tvarkymui arba kitų nežolingų augalų pjovimui;
- naudoti įrenginį daugiau nei vienam asmeniui.

SVARBU Netinkamas įrenginio naudojimas panaikina garantijos galiojimą ir atleidžia Gamintoją nuo bet kokios atsakomybės; tokiu būdu visa atsakomybė už nuostolius arba sužalojimus savo paties arba trečiųjų asmenų atžvilgiu tenka naudotojui.

Šis įrenginys yra skirtas privatiems naudotojams, tai yra neprofesionaliems operatoriams. Šis įrenginys yra skirtas

sodininkams mėgėjams.

SVARBU Įrenginį privalo naudoti tik vienas operatorius.

2.1. ĮRENGINIO KOMPONENTAI

(1 pav.)

- Važiuklė
- Variklis
- Pjovimo įtaisas
- Galinio išmetimo apsaugos įtaisas
- Šoninio išmetimo deflektorius (jei numatytas)
- Šoninio išmetimo apsaugos įtaisas (jei numatytas)
- Surinkimo maišas (jei numatyta)
- H. Rankena
- Operatoriaus svirtis
- Trakcijos įvedimo svirtis (jei numatyta)

2.2. SAUGOS ŽENKLAI



DĖMESIO:

Prieš naudojant įrenginį, perskaityti instrukcijas.

ĮSPĖJIMAS:

Nekišti rankų ar pėdų į pjovimo įtaiso ertmės vidų. Prieš bet kokius techninės priežiūros ar taisymo darbus, atjungti žvakės gaubtą ir perskaityti instrukcijas.



PAVOJUS! Daiktų sviedimo pavojus. Naudojimo metu pašaliniai asmenys privalo laikytis atokiau nuo darbo lauko.



PAVOJUS! Įsipjovimo rizika. Judantis pjovimo įtaisas. Nekišti rankų ar pėdų į pjovimo įtaiso ertmės vidų.



Atkreipkite dėmesį į pjovimo įrenginį: pjovimo įtaisas toliau sukasi net ir po variklio išjungimo. Prieš atlikdami techninę priežiūrą arba jei laidas yra pažeistas, ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.

(Tik elektrinėms, į tinklą jungiamoms vejapjovėms.)



Dėmesio. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo pjovimo įrenginio. (Tik elektrinėms, į tinklą jungiamoms vejapjovėms.)

SVARBU Pažeistos arba neįskaitomos lipnios etiketės turi būti pakeistos naujomis. Užsakyti naujas etiketes artimiausiame įgijotame techninio aptarnavimo centre.

3. SURINKIMAS

SVARBU Išpakavimas ir montavimo komplektas turi būti atliekami ant lygaus ir tvirto paviršiaus, su vieta pakankama įrenginio ir įpakavimo judinimui, visada naudojant atitinkamus įrankius.

- Išpakavimas (2 pav.)
- Rankenos montavimas ir reguliavimas (3 pav.)
- Maišo montavimas (4 pav.)

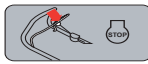
4. VALDYMO ĮTAISAI

• Paleidimo komanda

- I tipas: rankinio užvedimo rankena (5 pav.). Leidžia rankinį variklio užvedimą.
- II tipas: elektrinio paleidimo mygtukas (6 pav.). Leidžia elektrinį variklio užvedimą.

• Operatoriaus svirtis

Tai svirtis, kuri leidžia įjungti pjovimo įtaisą ir trauką. Variklis sustoja automatiškai, atleidus svirtį (7 pav.).



OAS (operatoriaus aptikimo svirtis) svirtis atleidžiama: variklis sustoja. (7 pav.)

• Eigos įvedimo svirtis (jei numatytas)

Įveda trauką ratams ir leidžia įrenginiui judėti (8 pav.).



Transmisija yra aktyvi. (8 pav.)

SVARBU

Variklio paleidimas turi būti visada atliekamas tik atjungus trauką.

SVARBU

Siekiant išvengti pavarų dėžės sugadinimo, vengti traukti įrenginį atgal, kai trauka yra įvesta.

• Pjovimo aukščio reguliavimas

Nuleidus ar pakėlus važiuoklę, žolė gali būti pjauama skirtingais pjovimo aukščiais. (9 pav.)

SVARBU

Atlikti šią operaciją tik sustojus pjovimo įtaisui.

5. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

SVARBU

Nurodymų, susijusių su varikliu ir akumuliatoriumi (jei numatytas), ieškoti atitinkamuose instrukcijų vadovuose.

5.1. PARUOŠIAMIEJI DARBAI

Pastatyti įrenginį horizontalioje padėtyje, jis turi tvirtai remtis į žemę.

• Alyvos ir benzino papildymas

SVARBU

Įrenginys yra tiekiamas be variklinės alyvos ir be degalų.



Kuro papildymas turi būti atliekamas tik kai įrenginys stovi, ir kai žvakės gaubtas yra nuimtas.

Kuro papildymo ir variklio alyvos patikrinimo (papildymo) darbus atlikti laikantis nurodymų ir atsargumo priemonių, pateiktų variklio naudojimo instrukcijoje.

• Įrenginio paruošimas darbui

SVARBU

Atlikti šią operaciją tik sustojus pjovimo įtaisui.

Šis įrenginys leidžia atlikti pievos pjovimą įvairiais būdais:

- Paruošimas pjovimui ir žolės surinkimui į surinkimo maišą (10 pav.)
- Pritaikymas pjovimui ir galiniam žolės išmetimui ant žemės (11 pav.)
- Pritaikymas pjovimui ir žolės smulkinimui (mulčiavimo funkcija) (12 pav.)
- Pritaikymas pjovimui ir šoniniam žolės išmetimui ant žemės (13 pav.)

5.2. SAUGOS KONTROLĖ

- Patikrinkite, ar yra sveiki ir tinkamai sumontuoti visi įrenginio komponentai;
- Įsitikinkite, kad tinkamai priveržti visi tvirtinimo įtaisai;
- Išlaikykite švarų ir sausą kiekvieną įrenginio paviršių.

Veiksmas	Rezultatas
1. Užvesti įrenginį. 2. Atleisti variklio / pjovimo įtaiso stabdžio svirtį.	1. Pjovimo įrenginys turi judėti. 2. Svirtys turi automatiškai ir greitai sugrįžti į neutralią padėtį, variklis turi išsijungti, o pjovimo įtaisas turi sustoti per kelias sekundes.
1. Užvesti įrenginį. 2. Nuspausti traukos svirtį. 3. Atleisti traukos svirtį.	2. Įrenginys juda. 3. Įrenginys sustoja.
1. Bandomasis važiavimas.	1. Nėra neįprastų vibracijų. Nėra jokių neįprastų garsų.



Jei bet kuris vienas iš rezultatų skiriasi nuo lentelėje pateiktų duomenų, įrenginio eksploatuoti negalima! Kreiptis į specializuotą techninio aptarnavimo centrą apžiūrai ir remonto darbams.

5.3. PALEIDIMAS IR DARBAS

PASTABA Užvedimą atlikti ant lygaus paviršiaus, kur nėra kliuvinių ir aukštos žolės.

- Modeliai su rankinio paleidimo rankena (14 pav.).
- Modeliai su elektrinio paleidimo mygtuku (15 pav.).

SVARBU Darbo metu būtina visada išlaikyti saugų atstumą nuo pjovimo įtaiso, šis atstumas priklauso nuo rankenos ilgio.

Surinkimo maišo ištuštinimas

(16 pav.)

1. Atleisti operatoriaus aptikimo svirtį ir palaukti, kol pjovimo įtaisas sustos.
2. Pakelti galinio išmetimo apsaugos įtaisą, suimti už rankenėlės ir nuimti surinkimo maišą išlaikant jį tiesioje padėtyje.

5.4. SUSTABDYMAS

Baigę darbą, atleiskite variklio stabdžio / pjovimo įtaiso svirtį (pav. 17 pav.).



Išjungus įrenginį, reikia dar keleto sekundžių, pakol pjovimo įtaisas visiškai sustos.



Nelieskite variklio po išjungimo. Nusideginimo pavojus.

5.5. PO NAUDOJIMO

- Atlikti valymo darbus (5.1 pav.).
- Jei reikia, pakeisti sugadintas detales ir priveržti atsisukusius varžtus ir varžles.

Kaskart, kai įrenginys nėra naudojamas arba yra paliekamas be priežiūros:

- Nuimti žvakės gaubtą (modeliuose su rankinio paleidimo rankena).
- Paspauskite liežuvelį ir nuimkite leidimo raktą (modeliuose su elektriniu mygtuku).

6. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Būtina laikytis saugos reikalavimų, aprašytų 1. skyr. Griežtai laikytis šių reikalavimų, tokiu būdu bus išvengta didelės rizikos ar pavojaus:

Prieš atliekant bet kokius įrenginio patikrinimo, valymo ar techninės priežiūros/reguliavimo darbus:

- Sustabdyti įrenginį.
- Įsitikinkite, kad sustoję kiekvienas judantis komponentas.
- Palaukite, kol variklis atvės.
- Nuimti žvakės gaubtą.
- Ištraukti apsauginį raktą (jei yra) arba akumuliatorių (modeliuose su elektrinio paleidimo valdymo mygtuku).
- Dėvėti tinkamą aprangą, naudoti darbinės pirštines ir apsauginius akinius.

6.1. VALYMAS

Po kiekvieno naudojimo atlikti valymo darbus, laikantis šių nurodymų:

- Po kiekvieno pjovimo nuplauti įrenginį.
- Nuimkite žolės nešvarumus ir purvo sankaupas važiuoklės viduje.
- Visada įsitikinti, ar oro angos yra neužsikimšusios sankaupomis.
- Važiuklės valymui nenaudoti stiprių valiklių.
- Siekiant sumažinti gaisro riziką, nuo jo variklio, pašalinti žolės, lapų likučių arba tepalo perteklių.

6.2. PJOVIMO ĮTAISO TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



Visos operacijos, susijusios su pjovimo įtaisais (išmontavimas, galandimas, subalansavimas, remontas, sumontavimas ir/arba pakeitimas) yra labai atsakingi darbai, reikalaujantys specifinių žinių ir tam tikros įrangos panaudojimo; saugumo sumetimais šias operacijas reikia visada atlikti specializuotame techninio aptarnavimo centre.



Visada pakeisti pažeistą, sulankstytą ar susidėvėjusį pjovimo įtaisą, kartu su jo varžtais, tokiu būdu bus išlaikytas subalansavimas.

SVARBU Visada naudoti tik originalius pjovimo įtaisus, kurių kodai yra nurodyti lentelėje „Techniniai duomenys“.

6.3. AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Akumuliatorius yra tiekiamas modeliuose su elektrinio paleidimo mygtuku. Išsamesnių nurodymų, susijusių su akumuliatoriaus darbo trukme, įkrovimu, sandėliavimu ir technine priežiūra, ieškoti variklio instrukcijų knygelėje.

PASTABA Išsamesnės informacijos apie priežiūros darbus žiūrėkite detaliame instrukcijų vadove.

7. GABENIMAS, SAUGOJIMAS IR ŠALINIMAS

7.1. GABENIMAS

Kiekvieną kartą, kai reikia perkelti, pakelti, pervežti arba pakreipti įrenginį, reikia:

- Sustabdyti įrenginį.
- Įsitikinkite, kad sustoję kiekvienas judantis komponentas.
- Nuimti žvakės dangtelį arba nuimti žvakės gaubtą ištraukti apsauginį raktą (jei yra) arba akumuliatorių (modeliuose su elektrinio paleidimo valdymo mygtuku).
- Mūvėti tvirtas darbinės pirštines.

- Suimti įrenginį už taškų, kurie užtikrina saugų suėmimą, atsižvelgiant į jo svorį ir jo pasiskirstymą.
- Naudokite įrenginio svoriui tinkam asmenų skaičių.
- Įsitikinti, ar įrenginio judėjimas nesukelia nuostolių ar sužalojimų.
- Tvirtai pritvirtinti prie transporto priemonės lynų ar grandinių pagalba, tokiu būdu bus išvengta apvartimo ir galimos žalos bei degalų išsiliejimo.

7.2. SANDĖLIAVIMAS

Kai įrenginys turi būti sandėliuojamas:

- Atvirame ore užvesti variklį ir laikyti jį užvestą minimaliu greičiu tol, kol jis sustos, tokiu būdu bus sunaudoti visi karbiuratoriuje likę degalai.
- Kruopščiai nuvalyti įrenginį.
- Patikrinkite, ar įrenginys sveikas;

Sandėliuoti įrenginį:

- Sausoje aplinkoje.
- Vietoje, apsaugotoje nuo atmosferos reiškinių.
- Vaikams neprieinamoje vietoje.
- Įsitikinti, kad raktai ar techninei priežiūrai naudoti įrankiai yra ištraukti.

PASTABA Pastatyti įrenginį taip, kad nekeltų pavojaus sąlyčio (net ir atsitiktinio arba netyčinio) atveju su asmenimis, vaikams arba gyvūnams atveju.

LATVIEŠU - Instrukcijas tulkojums no oriģinālvalodas

Pilnas mašīnas un dzinēja rokasgrāmatas ir pieejamas šeit:

▷ tīmekļvietnē stiga.com

▷ skenējot QR kodu



Download full manual
stiga.com

UZMANĪBU: PIRMS MAŠĪNAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO INSTRUKCIJU.

Saglabājiet, jo tā var noderēt arī nākotnē.

1. DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1.1. APMĀCĪBA



Iepazīstieties ar mašīnas vadības orgāniem un ar to pareizu izmantošanu. Iemācieties ātri apturēt dzinēju. Šo norādījumu un brīdinājumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēkus un/vai smagas traumas.

- Nekādā gadījumā neļaujiet lietot mašīnu bērniem vai cilvēkiem, kuri nav nepieciešamā līmenī iepazīnušies ar instrukciju. Vietējā likumdošanā var būt noteikts minimālais mašīnas operatora vecums.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet mašīnu, ja mašīnas operators ir noguris vai slukti jūtas vai, ja viņš ir lietojis medikamentus, narkotikas, alkoholu vai vielas, kas pasliktina refleksus un uzmanību.
- Atcerieties, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un nejausiem mantas bojājumiem, kuros ir iesaistītas trešās personas vai to manta. Lietotāja pienākums ir novērtēt darba vietā pastāvošos potenciālos riskus, kā arī veikt visus pasākumus, kas nepieciešami savas un citu personu drošības garantēšanai, it īpaši strādājot uz slīpām, nelīdzenām, slidenām vai nestabilām virsmām.
- Pārdodot ierīci vai nododot to lietošanā citām personām, pārliecinieties, ka lietotājs iepazīstas ar šajā rokasgrāmatā izklāstītajiem norādījumiem.

1.2. SAGATAVOŠANAS DARBI

Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL)

- Valkājiet aizsargapģērbu, izturīgus darba apavus ar neslīdošu zoli un garas bikses. Strādājot ar mašīnu, nedrīkst iet ar basām kājām vai valkāt valējas sandales. Ir obligāti jāizmanto dzirdes orgānu aizsargaustiņas.
- Vienmēr valkājiet darba cimdus visos gadījumos, kad pastāv roku ievainošanas bīstamība.
- Nevalkājiet šalles, halātus, kaklarotas, aproces, apģērbu ar vaļīgām daļām vai auklām, kā arī kaklasaites un apģērbus ar daļām, kuras var iestrēgt mašīnā vai darba vietā esošajos priekšmetos.
- Ja jums ir garī mati, tad atbilstošā veidā savāciet tos.

Darba zona / Mašīna

- Rūpīgi pārbaudiet visu darba zonu un novāciet visus priekšmetus, kurus mašīna var uzvest, vai kuri var sabojāt grieztāji/rotējošās daļas (akmeņus, zarus, metāla vadus, kaulus u.c.).

Iekšdedzes dzinēji: degviela



Degviela ir ļoti viegli uzliesmojoša viela.

- Uzglabājiet degvielu speciālās un sertificētās kannās, kas tam ir paredzētas, drošās vietās, tālu no siltuma avotiem

un atklāta uguns.

- Sekojiet tam, lai uz kannām nebūtu zāles, lapu vai smērvielu atlieku.
- Neatstājiet kannas bērniem pieejamās vietās.
- Nesmēķējiet degvielas uzpildes vai pieļišanas laikā, kā arī vienmēr, kad rīkojieties ar degvielu.
- Uzpildiet degvielu tikai ārā, izmantojot piltuvi.
- Izvairieties no degvielas tvaiku ieelpošanas.
- Nepievienojiet degvielu un nenomēiet tvertnes vāciņu, kamēr dzinējs darbojas vai ir karsts.
- Lēni atveriet tvertnes vāciņu, ļaujot iekšējam spiedienam pakāpeniski samazināties.
- Netuviniet liesmu tvertnes kaklam, lai pārbaudītu tās saturu.
- Ja notiek degvielas noplūde, neiedarbiniet dzinēju, bet gan attāliniet mašīnu no vietas, kur izlīdusi degviela, raugieties, lai nerastos aizdegšanās iespēja, kamēr degviela nav iztvaikojuši un degvielas tvaiki nav izkūlušī.
- Nekavējoties noslaukiet visu uz mašīnu un uz zemi izlīdušo degvielu.
- Vienmēr uzstādiet atpakaļ un labi aizgrieziet tvertnes un degvielas kannas vāciņus.
- Neiedarbiniet mašīnu degvielas uzpildes vietā; dzinējs ir jāiedarbina vismaz 3 metru attālumā no degvielas uzpildīšanas vietas.
- Izvairieties no degvielas nokļūšanas uz apģērba un, ja tas tomēr notiek, pirms dzinēja iedarbināšanas pārgērbieties.

1.3. IZMANTOŠANAS LAIKĀ

Darba zona

- Nedarbiniet dzinēju slēgtās telpās, kurās var uzkrāties bīstama tvaņa gāze. Mašīna jāiedarbina ārā vai labi vēdināmā vietā. Atcerieties, ka dzinēja izplūdes gāzes ir toksiskas.
- Mašīnas iedarbināšanas laikā nevīziet trokšņa slāpētāju un, tāpat, izplūdes gāzi, uzliesmojošo vielu un materiālu virzienā.
- Strādājiet tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgo apgaismojumu un labas redzamības apstākļos.
- Sekojiet tam, lai cilvēki, bērni un dzīvnieki atrastos drošā attālumā no darba zonas. Bērni ir jāpieskata otrai pieaugušai personai.
- Neestrādājiet uz mitras zāles, zem lietus vai ja pastāv negaiss un it īpaši zibens risks.
- Pievērsiet īpašu uzmanību virsmas nelīdzenumiem (ciņi, grāvji), slīpām virsmām, slēptām bīstamības avotiem un šķēršļu esamībai, kuri var ierobežot redzamību.
- Esiet ļoti uzmanīgs, atrodoties krauju, bedru vai dambju tuvumā. Mašīna var apgāzties, ja viens no riteņiem nobrauc no apmales vai, ja apmale sabruk.
- Strādājiet šķērsām nogāzei, nekad neestrādājiet augšup/lejup, pievērsot lielu uzmanību virziena maiņai, pārliecinoties par to, ka jums ir stabili atbalsta punkti un sekojot tam, lai riteņi nesadurtos ar šķēršļiem (akmeņiem,

zariem, saknēm u.c.), kas var izraisīt sānslīdi, apgāšanos vai kontroles zaudēšanu pār mašīnu.

- Lai izvairītos no ugunsgrēka riska, neatstājiet mašīnu ar karstu dzinēju blakus sausām lapām, zālei vai citām uzliesmojošām vielām.

Izmantošanas noteikumi

- Pārvietojoties atpakaļgaitā, esiet uzmanīgs. Skatieties atpakaļ pirms sākt pārvietoties atpakaļ un pārvietošanās laikā, lai pārliecinātos, ka aiz jums nav šķēršļu.
- Nekādā gadījumā neskrieniet, bet ejiet.
- Neļaujiet pļaujmašīnai vilkt sevi.
- Vienmēr turiet rokas un kājas tālu no griezējierīces, gan iedarbināšanas, gan darba laikā.
- Uzmanību: griezējelements turpina griezties dažas sekundes arī pēc tā atslēgšanas vai pēc dzinēja izslēgšanas.
- Vienmēr stāviet tālu no izmešanas atveres.
- Nepieskarieties dzinēja daļām, kas izmantošanas laikā var kļūt karstas. Pastāv apdegumu risks.



Ja darba laikā rodas bojājumi vai negadījumi, nekavējoties apturiet dzinēju un attāliniet mašīnu, lai neradītu jaunus bojājumus; operatora vai citu personu savainošanās gadījumā nekavējoties sniedziet situācijai atbilstošo pirmo palīdzību un vērsieties pie ārsta. Rūpīgi novāciet grūzus, kas var izraisīt bojājumus vai savainot cilvēkus vai dzīvniekus gadījumā, ja jūs tos nepamanāt.

Izmantošanas ierobežojumi

- Nekādā gadījumā neizmantojiet mašīnu, ja aizsargi ir bojāti, nav uzstādīti vai nav pareizi izvietoti (savākšanas maiss, sāniskās izmešanas aizsargs, aizmugurējās izmešanas aizsargs).
- Neizmantojiet mašīnu, ja piederumi/instrumenti nav uzstādīti paredzētajās vietās.
- Neizslēdziet, neatvienojiet, nenovietojiet un nemodificējiet uzstādītās drošības sistēmas/mikroslēdžus.
- Nemainiet dzinēja iestatījumus un neļaujiet apgriezieniem pārsniegt pieļaujamo robežvērtību. Dzinēja izmantošana pārāk lielā ātrumā palielina traumu gūšanas risku.
- Nepakļaujiet mašīnu pārmērīgai slodzei un neizmantojiet maza izmēra mašīnu smagu darbu veikšanai; atbilstošās mašīnas izmantošana samazina riskus un uzlabo darba kvalitāti.

1.4. TEHNISKĀ APKOPE, UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Regulāri veiciet tehnisko apkopi un pareizi uzglabājiet mašīnu, lai tās drošība un raksturlielumi nesamazinātos.

- Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu, ja tās detaļas ir nodilušas vai bojātas. Bojātas vai nodilušas detaļas ir nepieciešams nomainīt, nevis labot. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas: ja izmanto neoriģinālās rezerves daļas un/vai, ja tās ir uzstādītas nepareizi, tas mazina mašīnas drošību, var izraisīt negadījumus vai traumas, un atbrīvo ražotāju no jebkādam saistībām vai atbildības.
- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, regulāri pārbaudiet, vai nav eļļas un/vai degvielas noplūdes.
- Mašīnas regulēšanas laikā īpašu uzmanību pievēršiet tam, lai pirksti neieklūtu starp kustīgo griezējierīci un mašīnas

nekustīgām daļām.

- Neuzpildiet mašīnas tvertni ar degvielu tādā vietā, kur degvielas tvaiki var saskarties ar liesmu, dzirksteli vai spēcīgu siltuma avotu.
- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, neatstājiet telpā tvertnes ar atkritumiem.



Trokšņa un vibrācijas līmenis, kas norādīts šajā instrukcijā, atbilst maksimālajām vērtībām, kas sasniedzamas mašīnas izmantošanas laikā. Nelīdzsvarota griezējelementa izmantošana, pārmērīgs kustības ātrums un tehniskās apkopes neveikšana būtiski ietekmē trokšņa līmeni un vibrācijas. Tāpēc ir jāveic piesardzības pasākumi, lai novērstu iespējamus bojājumus, kas var rasties pārmērīga trokšņa vai vibrāciju radītas pārslodzes dēļ; veiciet mašīnas tehnisko apkopi, izmantojiet prettrokšņa austiņas, darba laikā taisiet pauzes.

1.5. APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz iepakojuma materiālu, bojāto daļu vai citu vidi piesārņojošo materiālu pārstrādi; šos atkritumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie ir jānogādā uz specializētajiem atkritumu savākšanas centriem, kas nodrošina atkritumu utilizāciju.
- Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz atkritumu utilizāciju.
- Pēc mašīnas izvadīšanas no ekspluatācijas, nemetiet to ārā, bet sazinieties ar atkritumu savākšanas centru saskaņā ar vietējās likumdošanas prasībām.

2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Šī mašīna ir stumjama zālienu pļaujmašīna.

Mašīnas galvenā sastāvdaļa ir dzinējs, kas darbina griezējierīci, kas atrodas aiz aizsargvāka, kā arī tā ir aprīkota ar riteniem un rokturi.

Operators var vadīt mašīnu un darbināt galvenās vadības ierīces, visu laiku atrodoties aiz roktura, tātad vienmēr esot drošā attālumā no rotējošās griezējierīces.

Ja operators attālinās no mašīnas, dzinējs un rotējošā griezējierīce tiek apturēta dažu sekunžu laikā.

Paredzētais un neparedzētais lietojums

Šī mašīna ir paredzēta zāles pļaušanai dārzos un zālienos. Pļaujmašīnas izmantošana citiem mērķiem var būt bīstama un var radīt ievainojumus un/vai bojāt mantu.

Par nepareizu lietošanu tiek uzskatīts (tikai piemēra labad, saraksts nav pilns):

- citu personu, bērnu vai dzīvnieku pārvadāšana mašīnā;
- pārvietošanās ar mašīnu;
- mašīnas izmantošana kravas vilkšanai vai stumšanai;
- griezējierīces ieslēgšana vietās bez zāles;
- mašīnas izmantošana lapu vai atgriezum savākšanai.
- mašīnas lietošana dzīvzoģa izlīdzināšanai vai augu pļaušanai, kas nav zāle;
- mašīnas izmantošana vienlaicīgi vairākām personām.

SVARĪGI Mašīnas nepareiza lietošana izraisa garantijas anulēšanu un atbrīvo Ražotāju no jebkāda veida atbildības, padarot lietotāju atbildīgu par zaudējumiem, kas saistīti ar paša vai trešo personu mantas bojājumiem vai gūtajām traumām.

Šī mašīna ir paredzēta patērētājiem, jeb neprofesionāliem

lietotājiem. Šī mašīna ir paredzēta "neprofesionālai lietošanai".

SVARĪGI Mašīnu drīkst izmantot tikai viens operators.

2.1. MAŠĪNAS SASTĀVDAĻAS

(1. att.)

- A. Šasija
- B. Dzinējs
- C. Griezējierīce
- D. Aizmugurējās izmešanas aizsargs
- E. Sāniskās izmešanas deflektors (ja paredzēts)
- F. Sāniskās izmešanas aizsargs (ja paredzēts)
- G. Savākšanas maisis (ja paredzēts)
- H. Rokturis
- I. Operatora klātbūtnes svira
- J. Piedziņas ieslēgšanas svira (ja paredzēts)

2.2. DROŠĪBAS ZĪMES



UZMANĪBU:

Uzmanīgi izlasiet instrukciju pirms mašīnas lietošanas.



BRĪDINĀJUMS:

Neievietojiet rokas vai kājas nodalījumā, kurā atrodas griezējierīce. Pirms jebkādu tehniskās apkopes vai remonta darbu veikšanas, atvienojiet svences vada uzgali un izlasiet instrukciju.



BĪSTAMI! Priekšmetu izmešanas risks. Ierīces lietošanas laikā darba zonā nedrīkst atrasties cilvēki.



BĪSTAMI! Sagriešanās risks. Kustīgā griezējierīce. Neievietojiet rokas vai kājas nodalījumā, kurā atrodas griezējierīce.



Pievērsiet uzmanību griešanas ierīcei: griešanas ierīce turpina griezties pēc dzinēja izslēgšanas. Atvienojiet strāvas kontaktadasku pirms tehniskās apkopes veikšanas vai ja ir bojāts vads. (Tikai elektriskajiem zāles plāvējiem ar barošanu no tīkla.)



Uzmanību. Turiet strāvas vadu prom no griešanas ierīces. (Tikai elektriskajiem zāles plāvējiem ar barošanu no tīkla.)

SVARĪGI Ir jānomaina uzlīmes, kuras ir bojātas vai nav salasāmas. Pasūtiet jaunas uzlīmes autorizētajā servisa centrā.

3. MONTĀŽA

SVARĪGI Izpakošana un montāža jāveic uz līdzenas un cieta virsmas, kurā ir pietiekami daudz vietas mašīnas un iepakojumu pārvietošanai.

1. Izpakošana (2. att.)
2. Roktura montāža un regulēšana (3. att.)
3. Maisa montāža (4. att.)

4. VADĪBAS IERĪCES

• Iedarbināšanas vadības ierīce

- Tips I: Manuālās iedarbināšanas rokturis (5. att.). Ļauj manuāli iedarbināt dzinēju.
- Tips II: Elektriskā iedarbināšana ar pogu (6. att.). Nodrošina dzinēja elektrisko iedarbināšanu.

• Operatora klātbūtnes svira

Šī svira ļauj ieslēgt griezējierīci un piedziņu. Atlaižot sviru, dzinējs automātiski apstāties (7. att.).



OPC svira (operatora klātbūtnes svira) ir atlaista: dzinējs apstāties. (7 att.)

• Piedziņas ieslēgšanas svira (ja paredzēts)

Ieslēdz riteņu piedziņu, kas ļauj pārvietot mašīnu uz priekšu (8. att.).



Notiek pārraide. (8 att.)

SVARĪGI

Dzinēja iedarbināšanas laikā piedziņai jābūt izslēgtai.

SVARĪGI

Lai izvairītos no transmisijas bojājuma, nevelciet mašīnu atpakaļ, kamēr ir ieslēgta piedziņa.

• Plaušanas augstuma regulēšana

Nolaizot vai paceļot šasiju, zāli var plaut dažādos augstumos. (9. att.)

SVARĪGI

Šo operāciju drīkst veikt tikai tad, kamēr griezējierīce ir nekustīga.

5. MAŠĪNAS IZMANTOŠANA

SVARĪGI

Norādījumus par dzinēja un akumulatora (ja tas ir paredzēts) izmantošanu var atrast attiecīgajās rokasgrāmatās.

5.1. SAGATAVOŠANAS DARBI

Novietojiet mašīnu horizontālā stāvoklī un stabili atbalstiet pret zemi.

• Eļļas un benzīna uzpilde

SVARĪGI

Mašīna tiek piegādāta bez motoreļļas un degvielas.



Degvielas uzpildes laikā mašīnai jābūt izslēgtai un svences vada uzgalim jābūt atvienotam.

Uzpildiet degvielu un pārbaudiet/uzpildiet motoreļļu, ievērojot dzinēja ekspluatācijas rokasgrāmatā izklāstītos norādījumus un brīdinājumus.

• Mašīnas sagatavošana darbam

SVARĪGI

Šo operāciju drīkst veikt tikai tad, kamēr griezējierīce ir nekustīga.

Šī mašīna ļauj plaut zālienu dažādos veidos.

- Mašīnas sagatavošana plaušanai un zāles savākšanai savākšanas maisā (10. att.)
- Sagatavošana plaušanai ar zāles aizmugurējo izmešanu uz zemes (11. att.)
- Sagatavošana zāles plaušanai un smalcināšanai ("mulčēšanas" funkcija) (12. att.)
- Sagatavošana plaušanai ar zāles sānisko izmešanu uz zemes (13. att.)

5.2. DROŠĪBAS PĀRBAUDES

- Pārbaudiet visu mašīnas sastāvdaļu integritāti un pareizu montāžu;
- Pārliecinieties, ka visi stiprinājumi ir pareizi pievilkti;
- Uzturiet visas mašīnas virsmas tīras un sausas.

Darbība	Rezultāts
1. Iedarbiniet mašīnu. 2. Atlaidiet dzinēja/ griezējierīces bremzes sviru.	1. Griezējierīcei jākustas. 2. Svirām ir automātiski un ātri jāatgriežas neitrālā stāvoklī, dzinējam jāizslēdzas un griezējierīcei ir jāapstājas dažu sekunžu laikā.
1. Iedarbiniet mašīnu. 2. Darbiniet piedziņas sviru. 3. Atlaidiet piedziņas sviru.	2. Mašīna virzās uz priekšu. 3. Mašīna apstājas.
1. Izmēģinājuma brauciens.	1. Nav spēcīgas vibrācijas. Nav neparastu trokšņu.



Ja jebkurš no rezultātiem atšķirsies no tabulās norādītās informācijas, mašīnu nedrīkst izmantot! Vērsieties servisa centrā, lai veiktu pārbaudes un remontu.

5.3. IEDARBINĀŠANA UN DARBS

PIEZĪME Iedarbiniet dzinēju uz līdzenes virsmas, kurā nav šķēršļu un augstas tāles.

- Modeļi ar manuālās iedarbināšanas rokturi (14. att.).
- Modeļi ar elektrisko iedarbināšanu ar pogu (15. att.).

SVARĪGI Darba laikā vienmēr turieties drošā attālumā no griezējierīces, kuru nosaka roktura garums.

Savākšanas maisa iztukšošana

(16. att.)

1. Atlaidiet operatora klātbūtnes sviru un uzgaidiet, kamēr griezējierīce apstājas.
2. Paceliet aizmugurējās izmešanas aizsargu, satveriet rokturi un izņemiet savākšanas maisu, turot to vertikālā pozīcijā.

5.4. APTURĒŠANA

Pēc darba pabeigšanas atlaidiet dzinēja / griezējierīces bremzes sviru (17. att.).



Pēc mašīnas apturēšanas paiet dažas sekundes pirms griezējierīce apstājas.



Pēc izslēgšanas nepieskarieties dzinējam. Apgedumu bīstamība.

5.5. PĒC IZMANTOŠANAS

- Veiciet tīrīšanu (5.1. par.).
- Nepieciešamības gadījumā nomainiet bojātas detaļas un pievelciet izlīdzinājušas skrūves un bultskrūves.

Vienmēr, kad mašīna netiek izmantota vai tiek atstāta bez uzraudzības:

- Atvienojiet vada uzgali no sveces (modeļos ar manuālās iedarbināšanas rokturi).
- Nospiediet mēlīti un izņemiet apstiprināšanas atslēgu (modeļos ar elektrisko iedarbināšanu ar pogu).

6. TEHNISKĀ APKOPE

Obligātie drošības noteikumi ir izklāstīti 1.nod. Rūpīgi ievērojiet šos norādījumus, lai izvairītos no nopietniem riskiem vai bīstamām situācijām:

Pirms jebkāda veida mašīnas pārbaūžu, tīrīšanas vai tehniskās apkopes/remontdarbu veikšanas:

- Apturiet mašīnu.
- Pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas apstājas.
- Uzgaidiet, kad dzinējs atdzīs.
- Atvienojiet vada uzgali no sveces.
- Izņemiet drošības atslēgu vai akumulatoru (modeļos ar elektrisko iedarbināšanu ar pogu)
- Izmantojiet piemērotu apģērbu, darba cimdus un aizsargbrilles.

6.1. TĪRĪŠANA

Katru reizi pēc izmantošanas veiciet tīrīšanu, ievērojot šādus norādījumus:

- Pēc katras plaušanas nomazgājiet mašīnu ar ūdeni.
- Novāciet zāles atliekas un netīrumus no šasijas iekšpusēs.
- Vienmēr pārbaudiet, vai gaisa ieņēmējos nav zāles atlieku.
- Šasijas tīrīšanai neizmantojiet agresīvus šķidrumus.
- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, novāciet no dzinēja zāles atliekas, lapas un lielu smērvielu.

6.2. GRIEZĒJIERĪCES TEHNISKĀ APKOPE



Visas ar griezējierīcēm veicamās darbības (noņemšana, asināšana, balansēšana, remonts, atkārtota uzstādīšana un/vai maiņa) ir svarīgas operācijas, kuru veikšanai ir nepieciešamas speciālas iemaņas un atbilstošs aprīkojums; tāpēc drošības nolūkos tās vienmēr ir jāveic specializētajos servisa centros.



Vienmēr mainiet griezējierīci, ja tā ir bojāta, deformēta vai nodilusi, kopā ar tās skrūvēm, lai saglabātu līdzsvaru.

SVARĪGI Izmantojiet tikai oriģinālās griezējierīces ar kodu, kas ir norādīts tehnisko datu tabulā.

6.3. AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulators tiek piegādāts ar modeļiem ar elektrisko iedarbināšanu ar pogu. Norādījumi par akumulatora darbību autonomā režīmā, uzlādi, uzglabāšanu un tehnisko apkopi ir atrodamā dzinēja ekspluatācijas rokasgrāmatā.

PIEZĪME Sīkāku informāciju par tehnisko apkopi skatiet pilnā ekspluatācijas rokasgrāmatā.

7. TRANSPORTĒŠANA, UZGLABĀŠANA UN UTILIZĀCIJA

7.1. TRANSPORTĒŠANA

Katru reizi, kad mašīna ir jāpārvieto, jāpāceļ, jātransportē vai jānoliec, rīkojieties šādi:

- Apturiet mašīnu.
- Pārliecinieties, ka visas kustīgās daļas apstājas.
- Atvienojiet vada uzgali no sveces vai izņemiet drošības atslēgu vai akumulatoru (modeļos ar elektrisko iedarbināšanu ar pogu).
- Izmantojiet izturīgus darba cimdus.
- Satveriet mašīnu tādās vietās, lai tvēriens būtu drošs, ņemot vērā mašīnas svaru un tā sadali.

- Jāpieaicina tāds personu skaits, kas atbilst mašīnas svaram.
- Pārliecinieties, ka mašīnas kustības nevar radīt bojājumus vai ievainojumus.
- Cieši piestipriniet to pie transportlīdzekļa, izmantojot troses vai ķēdes, lai izvairītos no apgāšanās, bojājumu un degvielas izplūdes riska.

7.2. UZGLABĀŠANA

Ja mašīna ir jānovieto uzglabāšanā:

- Iedarbiniet dzinēju ārā un darbiniet to minimālo apgriezienu režīmā līdz tas apstājas, lai tiktu iztērēta visa karburatorā palikusī degviela.
- Rūpīgi iztīriet mašīnu.
- Pārbaudiet mašīnas integritāti;

Novietojiet mašīnu uzglabāšanā:

- Sausā vietā.
- No laika apstākļiem aizsargātā vietā.
- Bērniem nepieejamā vietā.
- Pārliecinieties, ka no tās ir izņemtas visas atslēgas un tehniskajai apkopei izmantojamie instrumenti.

PIEZĪME Novietojiet mašīnu uzglabāšanā tā, lai tā neapdraudētu cilvēkus, bērnus vai dzīvniekus, kuri var nonākt ar to saskarē, tai skaitā nejauši.

МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства

Достапно е комплетно упатство за машината и моторот:

► на веб-страницата stiga.com

► со скенирање на QR-кодот



ВНИМАНИЕ: ПРОЧИТАЈТЕ ГО ВНИМАТЕЛНО ОВА УПАТСТВО ПРЕД ДА ЈА КОРИСТИТЕ МАШИНАТА.

Зачувајте за секое идно навраќање

1. БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ

1.1. ОБУКА



Запознајте се со командите и правилното користење на машината. Научете брзо да го запираете моторот. Непридржувањето кон предупредувањата и кон упатството може да предизвикаат изгореници и/или сериозни повреди.

- Не дозволувајте никогаш деца да ја употребуваат машината, или други лица што не ги знаат основните упатствата. Локалните законски прописи ја одредуваат минималната возраст на корисникот.
- Никогаш не користете ја машината доколку корисникот е во состојба на замор или изнемоштеност, или користел лекови, дрога, алкохол или други штетни супстанции што влијаат врз капацитетот за навремено реагирање или внимание.
- Имајте на ум дека корисникот е одговорен за незгодите или опасноста по други лица или нивниот имот. Во опсегот на одговорности на операторот спаѓа и проценката на можните ризици на теренот каде треба да се работи и затоа преземете ги сите неопходни безбедносни мерки за да ја гарантирате својата, но и безбедноста на другите особено на закосени, нерамни, лизгави или нестабилни терени.
- Во случај кога во окржувањето на машината има други лица, проверете дали корисникот ги почитува упатствата што се содржани во ова упатство.

1.2. ВОВЕДНИ ОПЕРАЦИИ

Систем за лична заштита (СЛЗ)

- Носете соодветна облека, работни чевли со ѓон против лизгање и долги панталони. Не вклучувајте ја машината со боси нозе или отворени сандали. Носете заштитни слушалки за слухот.
- Носете ракавици за работа во сите ситуации каде има ризик за рацете.
- Не носете марами, наметки, ремени, бразлетни, облека со левави делови или со врвки и врски и слични додатоци што висат или се долги и биможеле да се закачат за машината или за предмети и материјали кои се производ на работата.
- Соодветно приберете ја косата доколку е долга.

Област за работа/машина

- Проверете ја темелно целата површина за работа и отстранете сè што би можело да биде исфрлено од машината и да ги оштети уредот за сечење/ротирачки делови (камења, гранки, железни остатоци, коски, итн.).

Мотор со согорување: гориво



Горивото е лесно запаливо.

- Конзервирајте го горивото во соодветни контејнери за таа намена, на безбедно место, подалеку од извор на топлина или отворен оган.
- Не оставајте на контејнерите остатоци од трева или лисја
- Не оставајте го контејнерот на дофат на деца.
- Не пушете додека полните или дополнувате гориво и секојпат кога работите со горивото.
- Дополнувајте гориво со инка и на отворено.
- Избегнувајте да ги вдишувате испарувањата од горивото.
- Никогаш не отворајте го капачето на резервоарот или не дополнувајте гориво додека моторот работи или е уште загреан.
- Полека отворете го капачето на резервоарот оставајќи внатрешниот притисок постепено да испари.
- Не приближувајте извори на отворен оган до резервоарот за да ја проверите содржината.
- Ако се истури гориво, немојте да го палите моторот, туку прво отстранете ја машината од местото на истурање и избегнувајте палење на оган додека не испари целото истурено гориво.
- Веднаш исчистете го секој остаток од истуреното гориво од машината или од местото на истурање.
- Секогаш докрај затворајте го капачето на резервоарот и на садовите со гориво.
- Не палете ја повторно машината на место каде се долеало гориво; вклучувањето на моторот треба да се одвива на најмалку 3 метри оддалеченост од местото каде се извршило полнењето на горивото.
- Избегнувајте контакт на горивото со делови од облеката и, доколку тоа се случи, пресочелете се пред да го запалите моторот.

1.3. ВО ТЕКОТ НА РАБОТАТА

Област за работа

- Не палете го моторот во затворен простор каде може да се соберат опасни јаглерод монооксидни гасови. Операциите за палење треба да се изведат на отворено или во простор којшто добро се проветрува. Запомнете дека издувните гасови се отровни.
- Кога ја палите машината, не насочувајте го придушувачот, а со тоа и издувните гасови кон запаливи материји.
- Работете само на дневна светлина или при добро вештачко осветление и при услови на добра видливост.
- Оддалечете ги лицата, децата и животните од областа за работа. Неопходно е децата да бидат под надзор на друго возрастно лице.
- Избегнувајте да работите на мокра трева, кога врне и кога ризик од временска непогода, особено

грмотевици.

- Обрнете особено внимание на нерамнините на теренот (грутки, канали), закосувањата, сокриени опасности и на присуството на дадени опасности коишто може да ја попречат видливоста.
- Обрнете особено внимание во присуство на стрмнини, дупки или препреки. Машината може да се преврти ако едното тркало поминува преку раб или ако работ е закосен.
- Работете секогаш надолжно во однос на косината, во правец нагоре/надолу, но никогаш попреку внимавајќи при тоа на менувањето на правецот одржувајќи правилна потпора и да избегнувате тркалата да удираат на пречки (камења, гранки, корења и сл.) со што може да се предизвика странично лизгање, претвртување или загуба на контролата врз машината.
- За да избегнете ризик од пожар, не оставајте ја машината со врел мотор во лисја, исечена трева или кај друг запалив материјал.

Однесување

- Обрнете внимание кога одите во рикверц или на назад. Погледнете зад неа пред и при движење на назад за да обезбедите дека нема никакви пречки.
- Никогаш не трчајте, туку одете.
- Избегнувајте да ја влечете тревокосачката.
- Секогаш држете ги рацете и нозете подалеку од уредот со сечивото, особено при палење на моторот и додека работите со машината..
- Внимание: делот со сечивото продолжува да се врти уште неколку секунди откако ќе се исклучи или откако ќе го изгаснете моторот.
- Секогаш стојте оддалечено од отворот за празнење.
- Не допирајте ги деловите на моторот коишто се загреваат во текот на работата. Ризик од опекотини.



Во случај на дефект или инциденти во текот на работата, веднаш исклучете го моторот и оддалечете ја машината внимавајќи да не предизвикате други оштетувања. Во случај на инцидент со лична повреда или повреда на трето лице, пристапете веднаш кон постапката за давање најсоодветна прва помош за дадената состојба и обратете се во соодветен центар за здравствена заштита за неопходно лекување. Отстранете ги темелно сите остатоци од носењето што може да предизвикаат дефект или повреди на лица или животни ако останат незабележано во машината.

Ограничување при употреба

- Не користете ја машината никогаш кога има оштетени делови, ако недостасуваат или не се правилно поставени (вреќата за собирање, заштитата на страничниот испуст, заштитата на задниот испуст).
- Не користете ја машината ако дополнителната/помошната опрема не е поставена на дадените точки.
- Не исклучувајте, дезактивирајте, вадете ги манометарот и поставените безбедносни системи/микропрекинувачи.
- Не менувајте ги регулациите на моторот и не доведувајте го моторот во голем режим на работа. Ако моторот почне да работи со прекумерен број на вртежи, ризикот од лични повреди се зголемува.
- Не изложувајте ја машината на непотребни сили и не

користете мала машина за изведување тешки работи; адекватно користење на машината го намалува ризикот и го подобрува квалитетот на работата.

1.4. ОДРЖУВАЊЕ, ОДЛАГАЊЕ И ТРАНСПОРТ

Редовно одржувајте и правилно одложете ја машината за да ја одржите безбедноста на машината и нивото на работа.

- Никогаш не користете ја машината со користени или оштетени делови. Оштетените или дефектните делови треба да се заменат, никогаш да не се поправаат. Користете само оригинални резервни делови: употребата на делови коишто не се оригинални и/или несоодветно поставени може да доведат до инциденти или лични повреди, а со тоа се ослободува производителот од сепкоја обврска или одговорност.
- За да го намалите ризикот од пожар, редовно проверувајте дали има пролеано масло и/или гориво.
- Во текот на операциите за регулирање на машината, обрнете внимание и избегнувајте прстите да ви се наоѓаат заглавени во уредот со сечивото во движење и фиксните делови на машината.
- Никогаш не чувајте ја машината со гориво во резервоарот во просторија каде испарувањата од горивото може да допрат до отворен пламен, искра или до извор на топлина.
- За намалување на ризикот од оган, не оставајте полни контејнери во затворен простор.



Дадените нивоа за бучава и вибрации во ова упатство се максимални вредности при употреба на машината. Употребата на елемент за носење којшто не е стабилен, движењето со преголема брзина, неодржувањето на машината значително влијаат врз емисијата на бучава или вибрации. Затоа, неопходно е да применувате заштитни мерки за да елиминирате можни оштетувања заради зголемена бучава или значителни вибрации. Редовно одржувајте ја машината, носете слушалки против бучава и правете паузи во работата.

1.5. ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- Доследно следете ги локалните закони за фрлање на амбалажата, делови во распаѓање или какви било елементи со штетно влијание врз животната средина. Овие отпадоци не смеат да се фрлаат во губре, туку треба да се селектираат и да се однесат во соодветни собирни центри за рециклирање материјали.
- Следете ги во целост локалните закони за фрлање на материјалите што се резултат на сечењето.
- При исфрлање од употреба, не оставајте ја машината каде било во природата, туку предајте ја во собирен центар во согласност со важечките локални закони.

2. ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

Оваа машина е тревокосачка со оператор на нозе. Машината во основа се состои од мотор којшто придвижува уредот со сечивото со зацпи сместени во картер и има тркала и ракофат.

Операторот е во позиција да управува со машината и да ги вклучува главните команди држејќи се секогаш зад ракофатот и на безбедно растојание од ротирачкиот

уред со сечивото.

Оддалечувањето на операторот од машината предизвикува запирање на и на ротирачкиот уред по неколку секунди.

Предвидена и неправилна употреба

Оваа машина е проектирана и произведен за косење трева во градини и тревни области.

Која и да е друга употреба може да претставува опасност и да предизвика повреди и штети за лица и/или предмети. Се отфрлаат при неправилна употреба (како пример, но не се ограничува на следното):

- превоз на други лица, деца или животни врз машината;
- транспорт со машината;
- употреба на машината за влечење или буткање товар;
- вклучување на уредот со сечивото врз терени на кои нема трева;
- употреба на машината за собирање лисја или остатоци;
- употреба на машината за порамнување огради или за сечење вегетација што не е трева,
- употреба на машината од страна на повеќе луѓе.

ВАЖНО Несоодветната употреба на машината доведува до отфрлање на гаранцијата и ја отфрла секоја одговорност на производителот, префрлувајќи ги на корисникот произлезените обврски предизвикани од повреди или оштетувањата лично или на трети лица.

Оваа машина е наменета да ја користат корисници, т.е. оператори коишто не се професионалци. Оваа машина е наменета за „домашна употреба“.

ВАЖНО Машината може да се користи само со оператор.

2.1. КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА

(Сл. 1)

- A. Куќиште
- B. Мотор
- C. Уред со сечивото
- D. Заштита на заден испуст
- E. Дефлектор со страничен испуст (ако има)
- F. Заштита на страничен испуст (ако има)
- G. Вреќа за собирање (ако има)
- H. Рачка
- I. Рачка за присуство на оператор
- J. Рачка за вклучување на погонот (ако има)

2.2. ОЗНАКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ



ВНИМАНИЕ:

Прочитајте го упатството пред да ја користите машината.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Никога не ставајте ги рацете или нозете во внатрешноста каде што е сместен уредот со сечивото. Извадете го капачето на свеичката и прочитајте го упатството пред да изведувате какви било дејства за одржување или поправка.



ОПАСНОСТ! Ризик од исфрлени предмети. Оддалечете ги луѓето што е можно подалеку од местото на работа кога ја користите машината.



ОПАСНОСТ! Ризик од посекотини. Уред со сечиво во движење. Никога не ставајте ги рацете или нозете во внатрешноста каде што е сместен уредот со сечивото.



Бидете внимателни при користење на сечилата: Сечилата продолжуваат да се вртат и по исклучување на моторот. Извадете го приклучокот од струја пред да вршите операции на одржување или доколку кабелот е оштетен.

(Само за косилки на струја.)



Предупредување. Тенере Чувајте го струјниот кабел подалеку од сечилата. (Само за косилки на струја.)

ВАЖНО Дадените етикети што се скинале или не се читливи треба да се заменат. Побарајте нови етикети од соодветен центар или од овластениот сервисер.

3. МОНТАЖА

ВАЖНО Распакувањето и монтажата треба да се извршат на цврста и рамна површина со доволно простор за поместување на машината и на амбалажата.

1. Отпакување (Сл. 2)
2. Монтажа и прилагодување на рачката (Сл. 3)
3. Постапување на вреќата (Сл. 4)

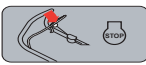
4. КОМАНДИ ЗА КОНТРОЛА

• Команда за палење

- Тип I: Рачка за рачно палење (Сл. 5). Овозможува рачно палење на моторот.
- Тип II: Команда за електрично палење на копче (Сл. 6). Овозможува електрично палење на моторот.

• Рачка за присуство на оператор

Рачка којашто овозможува вклучување на уредот со сечивото и на погонот. Моторот автоматски се гаси со пуштање на рачката (Сл. 7).



Отпуштање на рачката за ОРС (контрола во присуство на оператор): моторот запира. (Сл. 7)

• Рачка за вклучување на погонот (ако има)

Го активира движењето на тркалата и дозволува движење на машината (Сл. 8).



Преносот е активен. (Сл. 8)

ВАЖНО Палењето на моторот треба да изведе со исклучен погон.

ВАЖНО За да избегнете оштетување на преносот, избегнувајте да ја влечете машината назад со вклучен погон.

• Регулација на висината на косењето

Со подигање и спуштање на шасијата тревата може да се коси на различни висини. (Сл. 9)

ВАЖНО Изведувajte ја операцијата кога уредот со сечивото мирува.

5. УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

ВАЖНО Погледнете го соодветното упатство во однос на работата на моторот и батеријата (ако има).

5.1. ВОВЕДНИ ОПЕРАЦИИ

Ставете ја машината хоризонтално и стабилна на теренот.

• Дополнување масло и гориво

ВАЖНО Машината се доставува без масло во моторот и без гориво.

 **Полнењето на гориво се прави со застаната машина и со извадено капаче од свеќичката.**

Извршете ги полнењето со гориво и контролата/дополнувањето на масло согласно начинот и мерките на претпазливост посочени во упатството за работа со моторот.

• Подготовка на машината за работа

ВАЖНО Изведувajte ја операцијата кога уредот со сечивото мирува.

Оваа машина дозволува да се извршува косење на тревникот на различни начини:

- Поставување за косење и собирање на тревата во вреќата за собирање (Сл. 10)
- Подготовка за косење и заден испуст на тревата врз земјата (Сл. 11)
- Подготовка за косење и дробење на тревата (функција „сечкање“) (Сл. 12)
- Подготовка за косење и страничен испуст на тревата врз земјата (Сл. 13)

5.2. БЕЗБЕДНОСНИ КОНТРОЛИ

- Проверете ја целосноста и правилната монтажа на сите компоненти на машината;
- Проверете дали сите прицврстувачи се правилно затегнати;
- Одржувајте ја чиста и сува секоја површина на машината.

Дејство	Резултат
1. Запалете ја машината. 2. Пуштете ја рачката за запирање на моторот / уредот со сечивото.	1. Уредот со сечивото треба да се движи. 2. Рачките треба автоматски и бргу да се врата во неутрална позиција, моторот треба да се изгаси и уредот со сечивото треба да се смири за неколку секунди.
1. Запалете ја машината. 2. Активирајте ја рачката за погонот. 3. Пуштете ја рачката за погонот.	2. Машината работи. 3. Машината застанува.
1. Пробна насока.	1. Нема чудни вибрации. Нема чудни звуци.

 **Ако некој од резултатите не е ист како што е посочено во табелата, не ја користете машината! Однесете ја во овластен сервис на проверка и поправка.**

5.3. ПАЛЕЊЕ И РАБОТА

ЗАБЕЛЕШКА Вклучувајте ја на рамни површини, истиснети од препреки и висока трева.

- Модели со рачка за рачно палење (Сл. 14).
- Модели со команда за електрично палење на копче (Сл. 15).

ВАЖНО Во текот на работата, секогаш одржувајте безбедно растојание од уредот со сечивото која се определува со должината на ракофатот.

Вадење на вреќата за собирање
(Сл. 16)

1. Пуштете ја рачката на прекинувачот и почекајте да се смири уредот со сечивото.
2. Подигнете ја заштитата за заден испуст, зафатете ги ракофатите и извадете ја вреќата за собирање држејќи ја исправено.

5.4. ЗАСТАНУВАЊЕ

На крајот од работата пуштете ја рачката за запирање на моторот / уредот со сечивото (Сл. 17).

 **Штом ќе ја застанете машината, потребни се неколку секунди пред да застане уредот со сечивото.**

 **Не го допирајте моторот по гасењето. Опасност од изгореници.**

5.5. ПО РАБОТАТА

- Истиснете ја машината (пасус 5.1).
- Ако е потребно, заменете ги оштетените делови и затегнете ги разлабавените шrafoви и навртки.

Секојпат кога машината ја оставате без надзор или не ја користите:

- Извадете го капачето на свеќичката (кај модели со рачка за рачно палење).
- Притиснете го јазичето и извадете го клучот за овозможување (во модели со електрично палење на копче).

6. ОДРЖУВАЊЕ

Безбедносните одредби што треба да ги следите се дадени во поглавје 1. Строго придржувајте се до тие упатства за да избегнете сериозни ризици или опасности:

Пред да извршите каква било контрола, чистење или интервенција за одржување/регулација на машината:

- Застанете ја машината.
- Осигурете се дека секоја подвижна компонента е застаната.
- Почекајте да се олади моторот.
- Отстранете го капачето на свеќичката.
- Извадете го безбедносниот клуч или батеријата (кај модели со команда за електрично палење преку копче)
- Носете соодветна облека, работни чевли и заштитни очила.

6.1. ЧИСТЕЊЕ

Исчистете ја машината по секоја употреба следејќи ги следните упатства:

- Исперете ја машината со вода по секое косење.
- Отстранете ги остатоците од трева и кал собрани во внатрешноста на шасијата.
- Секогаш проверувајте дали отворите за вентилација се ослободени од остатоци од косењето.
- Не користете абразивни течности за чистење на куќиштето.
- За намалување на ризикот од запалување, одржувајте го моторот да нема остатоци од трева, листови и прекумерно масло.

6.2. ОДРЖУВАЊЕ НА УРЕДОТ СО СЕЧИВОТО



Сите операции што се поврзани со уредот со сечивото (вадење, остреење, изедначување, поправка, повторно ставање и/или замена) се одговорни работи и изискуваат специфична компетентност покрај соодветни алати. Од безбедносни причини, истите треба секогаш да ги извршува специјализиран сервисен центар.



Заменувајте го секогаш уредот со сечивото ако е оштетен, изабен или истрошен, заедно со соодветните шрафови за да ја одржите рамнотежата.

ВАЖНО Секогаш користете оригинални уреди со сечива, дадени со код во табелата „Технички податоци“.

6.3. ПОЛНЕЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батеријата се доставува со модели со команда за електрично палење на копче. Во однос на упатствата коишто се однесуваат на автономијата, полнењето, одлагањето и одржувањето на батеријата, следете ги упатствата коишто се дадени во упатството за моторот.

ЗАБЕЛЕШКА За подетални информации за одржување, погледнете го целосното упатство за употреба.

7. ТРАНСПОРТ, ОДЛАГАЊЕ И ОТСТРАНУВАЊЕ

7.1. ТРАНСПОРТ

Секојпат кога е потребно движење, подигнување, транспорт или закосување на машината:

- Застанете ја машината.
- Осигурете се дека секоја подвижна компонента е застаната.
- Откачете го капачето на свеќичката или извадете го безбедносниот клуч или батеријата (кај модели со команда за електрично палење преку копче).
- Носете заштитни ракавици.
- Фатете ја машината на места кои нудат сигурен зафат, имајќи ја предвид нејзината тежина и распределба на истата.
- Ангажирајте соодветен број на луѓе според тежината за машината.
- Проверете дали кога работи машината, нема знаци на оштетувања или дефекти.
- Цврсто блокирајте ја во текот на транспортот со јакиња или синџири за да избегнете превртување и можно оштетување и истекување на горивото.

7.2. ОДЛАГАЊЕ

Кога машината треба да се одложи:

- Вклучете го моторот на отворено и одржувајте го во минимален режим на работа сè додека не се изгасне за да го потроши целото гориво што останало во карбураторот.
- Исчистете ја темелно машината.
- Проверете ја целосноста на машината;

Одложете ја машината:

- Во сува просторија.
- Засолнета од лоши временски услови.
- На место надвор од дофатот на децата.
- Проверете дали сте ги тргнале клучевите и опремата што ја користевте при одржувањето.

ЗАБЕЛЕШКА Чувајте ја машината на таков начин што не претставува опасност во случај на контакт, дури и случаен, со луѓе, деца или животни

ROMÂNĂ - Traducerea instrucțiunilor originale

Sunt disponibile manuale complete de instrucțiuni pentru mașină și motor:

▷ pe site-ul web stiga.com

▷ scanând codul QR



ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL.

A se păstra pentru consultări ulterioare.

1. NORME DE SIGURANȚĂ

1.1. FORMARE



Familiarizați-vă cu comenzile și modul adecvat de folosire a mașinii. Deprindeți-vă să opriți rapid motorul. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza incendii și/sau vătămare corporală gravă.

- Nu lăsați niciodată copii sau persoanele care nu și-au însușit instrucțiunile să folosească mașina. Legile locale pot stabili vârsta minimă la care utilizatorul poate folosi mașina.
- Nu utilizați niciodată mașina dacă sunteți obosit, vă simțiți rău sau dacă ați luat medicamente, ați consumat droguri, alcool ori alte substanțe nocive care pot afecta reflexele sau atenția.
- Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile neprevăzute care pot apărea și care pot afecta persoanele sau bunurile acestora. Utilizatorul este responsabil de evaluarea riscurilor potențiale pe terenul pe care va lucra, el fiind obligat să adopte toate precauțiile necesare pentru garantarea propriei siguranțe și a celor din jur, mai ales pe terenurile în pantă, accidentate, alunecoase sau fără stabilitate.
- Dacă cedați sau împrumutați mașina unui terț, asigurați-vă că utilizatorul a luat cunoștință de instrucțiunile de utilizare conținute în manualul de față.

1.2. OPERAȚIUNI PREMERGĂTOARE UTILIZĂRII

Echipamente individuale de protecție (EIP)

- Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare, încălțăminte de lucru rezistentă cu tălpi antiderapante și pantaloni lungi. Nu activați mașina cu picioarele goale sau cu sandale. Purtați căști de protecție pentru auz.
- Purtați mănuși de protecție pentru în toate situațiile de risc pentru mâini.
- Nu purtați eșarfe, halate, lanțuri, brățări, îmbrăcăminte cu părți fluturânde, cu șiret ori cu cravată, sau orice alt accesoriu care atarnă, este larg sau care s-ar putea agăța de organele mașinii aflate în mișcare sau de alte obiecte sau materiale de la locul de muncă.
- Strângeți-vă părul, dacă este lung, în mod adecvat.

Zona de lucru / Mașina

- Verificați minuțios zona de lucru și îndepărtați tot ce ar putea fi expulzat de mașină sau ce ar putea deteriora dispozitivul de tăiere/organele rotative (pietre, ramuri, sârmă, oase etc.).

Motoare cu combustie: carburant



Carburantul este foarte inflamabil.

- Păstrați carburantul în recipiente omologate pentru astfel

de utilizări, în locuri sigure, departe de surse de căldură sau flăcări.

- Recipientele nu trebuie să conțină resturi de iarbă, frunze sau grăsimi în exces.
- Nu lăsați recipientele la îndemâna copiilor.
- Nu fumați în timpul efectuării plinului sau a umplerii cu carburant, precum nici atunci când umblați cu carburant.
- Umpleți cu carburant folosind o pâlnie, doar în spații deschise.
- Nu inhalați vapori de carburant.
- Nu adăugați carburant și nu deschideți capacul rezervorului de carburant când motorul este în funcțiune sau dacă este cald.
- Deschideți ușor dopul rezervorului lăsând vaporii/presiunea internă să se elimine treptat.
- Nu vă apropiați cu flăcări de gura rezervorului pentru a-i verifica conținutul.
- Dacă se scurge carburant, nu porniți motorul ci îndepărtați mașina de locul unde s-a scurs carburantul, pentru a evita riscul unui incendiu; așteptați evaporarea carburantului și rarefierea vaporilor de carburant.
- Curățați imediat orice urmă de carburant de pe mașină sau care a curs pe sol.
- Asigurați-vă că ați introdus și strâns bine capacele rezervorului și ale recipientului de carburant.
- Nu porniți mașina în același loc unde ați umplut rezervorul; pornirea motorului se va face la o distanță de minimum 3 metri de locul unde ați efectuat umplerea rezervorului cu carburant.
- Evitați contactul carburantului cu îmbrăcămintea; în caz contrar, schimbați-vă hainele înainte de a porni motorul.

1.3. ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Zona de lucru

- Nu porniți motorul în spații închise, deoarece se pot acumula fumuri periculoase de monoxid de carbon. Operațiunile de pornire trebuie să aibă loc într-un spațiu deschis și bine aerisit. Nu uitați că gazele de eșapament sunt toxice.
- În timpul pornirii mașinii, nu orientați amortizorul de zgomot și gazele de eșapament spre materiale inflamabile.
- Lucrați numai la lumina zilei sau cu un bun sistem de iluminare și în condiții de vizibilitate bună.
- Nu le permiteți altor persoane, copiilor și animalelor să se apropie de zona de lucru. Copiii trebuie să fie supravegheați de un alt adult.
- Nu lucrați în iarbă umedă, în ploaie sau când există risc de furtună, mai ales cu posibilitate de trăsnet.
- Acordați o atenție deosebită neregularităților terenului (movile, denivelări), la terenurile în pantă, la pericolele ascunse și eventualele obstacole care ar putea limita vizibilitatea.
- Fiți deosebit de atenți în apropierea răpelor, șanțurilor sau terasamentelor. Mașina se poate răsturna dacă o roată

trece peste margine sau dacă aceasta cedează.

- Lucrați în sens transversal pe terenurile aflate în pantă și niciodată în sens de urcare/coborâre, fiind deosebit de atenți la schimbările de direcție, asigurându-vă că aveți un punct de sprijin bine fixat și că roțile nu întâlnesc obstacole (bolovani, crengi, rădăcini etc.) care să poată determina alunecarea laterală sau pierderea controlului mașinii.
- Pentru a elimina riscul declanșării incendiilor, nu lăsați mașina cu motorul cald în mijlocul frunzelor, a ierburilor uscate, sau altor materiale inflamabile.

Moduri de comportament

- Fiți atenți la deplasarea înapoi sau în marșarier. Uitați-vă înapoi înainte și în timp ce folosiți marșarierul pentru a vă asigura că nu sunt obstacole.
- Nu alergați niciodată, ci mergeți la pas.
- Nu vă lăsați antrenat de mașina de tuns iarba.
- Țineți întotdeauna mâinile și picioarele la distanță de dispozitivul de tăiere, atât la punerea în funcțiune a mașinii, cât și în timpul utilizării acesteia.
- Atenție: elementul de tăiere continuă să se rotească câteva secunde chiar și după decuplare sau după stingerea motorului.
- Păstrați distanța față de orificiul de evacuare.
- Nu atingeți părțile motorului care se încălzesc în timpul utilizării. Risc de arsuri.



În cazul unor defectări sau accidente în timpul funcționării, opriți imediat motorul și țineți mașina la distanță pentru a nu cauza alte stricăciuni; în caz de accident în care este rănit operatorul sau alte persoane, demarați imediat procedura de prim-ajutor cea mai potrivită situației respective și contactați un centru de prim ajutor pentru acordarea îngrijirilor necesare. Scoateți cu grijă eventualele resturi care ar putea provoca daune sau leziuni persoanelor sau animalelor în cazul în care acestea vor rămâne nesupravegheate.

Limitările de utilizare

- Nu folosiți niciodată mașina dacă protecțiile sunt deteriorate, dacă lipsesc sau dacă nu sunt poziționate corect (sacul de colectare, protecția de evacuare laterală, protecția de evacuare posterioară).
- Nu utilizați mașina dacă accesoriile sau sculele nu sunt instalate în punctele prevăzute.
- Nu dezarmați, nu dezactivați, nu îndepărtați și nu umblați la sistemele de securitate/microîntrerupătoarele de pe mașină.
- Nu modificați reglajele motorului și nu îl supraturnați. Dacă motorul este turat la un număr prea mare de rotații, riscul de vătămări corporale crește.
- Nu forțați mașina și nu folosiți o mașină de putere mică pentru a efectua operații grele; utilizarea unei mașini cu putere adecvată reduce riscurile și ameliorează calitatea muncii prestate.

1.4. ÎNȚEȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Efectuarea unei întrețineri periodice și a unei depozitări corecte menține siguranța mașinii și a nivelului de performanță.

- Nu folosiți mașina dacă are piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate sau uzate trebuie să fie înlocuite și nu reparate. Folosiți doar piese de schimb originale; utilizarea pieselor de schimb neoriginale și/sau incorect montate compromite siguranța mașinii, poate cauza accidente sau daune persoanelor și înlătură orice responsabilitate

și obligație din partea Constructorului.

- Pentru a reduce pericolul de incendii, asigurați-vă în mod regulat că nu există pierderi de ulei și/sau de carburant.
- În timpul operațiilor de reglare a mașinii, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între dispozitivul de tăiere aflat în mișcare și părțile fixe ale mașinii.
- Nu depozitați mașina cu carburant în rezervor într-o încăpere unde vaporii de carburant ar putea intra în contact cu scântei, flăcări sau cu o sursă de căldură puternică.
- Pentru a reduce riscul de incendii, nu lăsați containerele cu deșeurile într-o încăpere.



Nivelul de zgomot și de vibrații din instrucțiunile de față reprezintă valorile maxime de utilizare a mașinii. Utilizarea unui element de tăiere neechilibrat, viteza excesivă de mișcare sau neefectuarea întreținerii influențează semnificativ producerea de emisii sonore și de vibrații. Prin urmare, trebuie să adoptați măsuri de prevenire pentru eliminarea posibilelor daune datorate unui zgomot ridicat și solicitărilor produse de vibrații; efectuați întreținerea mașinii, purtați căști de protecție și luați pauze în timpul sesiunii de lucru.

1.5. OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeurile nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea deșeurilor rezultate.
- Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător ci contactați un centru de colectare, conform normelor în vigoare la nivel local.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

Aceasta este o mașină de tuns iarba cu conducător în picioare. Mașina este compusă în principal dintr-un motor care activează un dispozitiv de tăiere închis într-o carcasă prevăzută cu roți și ghidon.

Operatorul poate să conducă mașina și să acționeze comenzile principale stând în permanență în spatele ghidonului, adică aflându-se la o distanță suficientă de dispozitivul de tăiere rotativ.

Îndepărtarea operatorului de mașină determină oprirea motorului și a dispozitivului rotativ în câteva secunde.

Utilizarea preconizată și utilizarea necorespunzătoare

Această mașină a fost proiectată și fabricată pentru a tăia iarba în grădini și zone cu iarbă.

Orice altă utilizare este periculoasă și poate cauza deteriorarea bunurilor sau vătămarea persoanelor.

Sunt considerate utilizări necorespunzătoare (fără a se limita însă la următoarele exemple):

- transportul de persoane, copii sau animale pe utilaj;
- deplasarea cu utilajul;
- utilizarea utilajului pentru a tracta sau a împinge sarcini;
- activarea dispozitivului de tăiere pe suprafețe fără iarbă;
- utilizarea utilajului pentru colectarea frunzelor sau a deșeurilor;

- folosirea utilajului la tăierea de garduri vii sau la tăierea unui tip de vegetație diferit de iarbă;
- folosirea utilajului de mai mulți utilizatori.

IMPORTANT Utilizarea necorespunzătoare a utilajului atrage cu sine anularea garanției și declinarea oricărei responsabilități din partea Fabricantului, utilizatorul trebuind să suporte consecințele pentru daunele sau vătămarea personală ori a terților.

Această mașină este destinată folosirii de către consumatori, adică de operatori neprofesioniști. Această mașină este concepută pentru amatori.

IMPORTANT Mașina trebuie să fie utilizată de un singur operator.

2.1. COMPONENTELE MAȘINII

(Fig. 1)

- A. Șasiu
- B. Motor
- C. Dispozitiv de tăiere
- D. Protecție pentru evacuare posterioară
- E. Deflector pentru evacuare laterală (dacă este prevăzută)
- F. Protecție pentru evacuare laterală (dacă este prevăzută)
- G. Sac de colectare (dacă este cazul)
- H. Ghidon
- I. Manetă pentru operator
- J. Manetă de cuplare tracțiune (dacă este cazul)

2.2. SEMNALIZARE DE SECURITATE



ATENȚIE:

Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea mașinii.



AVERTISMENT:

Nu vă introduceți mâinile sau picioarele în compartimentul dispozitivului de tăiere. Scoateți căpăcelul bujei și citiți instrucțiunile înainte de a face orice intervenție de întreținere sau reparație.



PERICOL! Risc de proiectare de obiecte. Asigurați-vă că nu sunt persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării.



PERICOL! Risc de tăiere. Dispozitiv de tăiere în mișcare. Nu vă introduceți mâinile sau picioarele în compartimentul dispozitivului de tăiere.



Atenție la dispozitivul de tăiere: dispozitivul de tăiere continuă să se rotească după oprirea motorului. Scoateți ștecărul de alimentare înainte de a începe operațiile de întreținere sau în cazul în care cablul este deteriorat. (Numai pentru mașini de tuns iarba electrice cu alimentare la priză.)



Atenție. Țineți cablul de alimentare departe de dispozitivul de tăiere. (Numai pentru mașini de tuns iarba electrice cu alimentare la priză.)

IMPORTANT Etichetele adezive deteriorate sau care nu mai pot fi citite trebuie înlocuite. Solicitați alte etichete la centrul de asistență autorizat din zona dvs.

3. MONTAJ

IMPORTANT Despachetarea și finalizarea operațiunilor de montare se va efectua pe o suprafață plată și solidă, având suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor.

1. Dezambalarea (Fig. 2)
2. Montarea și reglarea mânerului (Fig. 3)
3. Montarea sacului (Fig. 4)

4. COMENZI DE CONTROL

• Comandă de pornire

- Tip I: Mâner pentru pornirea manuală (Fig. 5). Permite pornirea manuală a motorului.
- Tip II: Comandă acționată electric de la buton (Fig. 6). Permite pornirea electrică a motorului.

• Manetă pentru operator

Este maneta care activează cuplarea dispozitivului de tăiere și a tracțiunii. Motorul se oprește automat la eliberarea manetei (Fig. 7).



Maneta OPC (manetă prezență operator) este eliberată: motorul se oprește. (Fig. 7)

• Manetă de cuplare a tracțiunii (dacă este prevăzută)

Cuplează tracțiunea la roți și permite deplasarea mașinii (Fig. 8).



Tracțiunea este activă. (Fig. 8)

IMPORTANT Pornirea motorului trebuie să se efectueze întotdeauna cu tracțiunea decuplată.

IMPORTANT Pentru a nu deteriora sistemul de transmisie, nu trageți înapoi mașina cu tracțiunea cuplată.

• Reglarea înălțimii de tăiere

În funcție de coborârea sau ridicarea șasiului, iarba poate fi tăiată la diferite înălțimi. (Fig. 9)

IMPORTANT Executați operațiunea cu dispozitivul de tăiere oprit.

5. UTILIZAREA MAȘINII

IMPORTANT Pentru instrucțiunile privind motorul și bateria (dacă este cazul), consultați manualele corespunzătoare.

5.1. OPERAȚIUNI PREMERGĂTOARE UTILIZĂRII

Așezați mașina în poziție orizontală, bine sprijinită pe sol.

• Umplerea rezervoarelor

IMPORTANT Mașina nu este furnizată cu ulei de motor sau carburant.



Umplerea cu carburant trebuie să aibă loc cu mașina oprită și capacul bujei îndepărtat.

Efectuați plinul cu carburant și verificați/umpleți cu ulei de motor potrivit indicațiilor și măsurilor de precauție din manualul de instrucțiuni al motorului.

• Pregătirea mașinii pentru funcționare

IMPORTANT Executați operațiunea cu dispozitivul de tăiere oprit.

Această mașină permite tunderea gazonului în diferite moduri:

- Configurarea mașinii pentru tăierea și colectarea ierbii în sacul de (Fig. 10)
- Configurare pentru tăiere și evacuare posterioară a ierbii pe sol (Fig. 11)
- Configurare pentru tăiere și mărunțire a ierbii (funcția „mulching”) (Fig. 12)
- Configurare pentru tăiere și evacuare laterală a ierbii pe sol (Fig. 13)

5.2. CONTROALE DE SIGURANȚĂ

- Verificați starea de integritate și asamblarea corectă a tuturor componentelor mașinii;
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare sunt bine strânse;
- Păstrați fiecare suprafață a mașinii curată și uscată.

Acțiune	Rezultat
1. Porniți mașina. 2. Eliberați maneta de frânare a motorului / dispozitivului de tăiere.	1. Dispozitivul de tăiere trebuie să fie în mișcare. 2. Manetele trebuie să revină automat și rapid în poziția neutră, motorul trebuie să se stingă, iar dispozitivul de tăiere trebuie să se oprească în câteva secunde.
1. Porniți mașina. 2. Apăsați maneta de tracțiune. 3. Eliberați maneta de tracțiune.	2. Mașina avansează. 3. Mașina se oprește.
1. Ghid de probă.	1. Nicio vibrație anormală. Niciun sunet anormal.

 Dacă un singur rezultat nu este corespunzător cu rezultatele din tabele, se interzice folosirea mașinii. Contactați un centru de asistență pentru controalele aferente și pentru reparație.

5.3. PORNIREA ȘI LUCRUL

OBSERVAȚIE Pornirea mașinii se va face pe o suprafață plană, fără obstacole sau iarbă excesiv de înaltă.

- Modele cu mâner de pornire manuală (Fig. 14).
- Modele cu comandă acționată electric de la buton (Fig. 15).

IMPORTANT În timpul sesiunii de lucru, păstrați distanța de siguranță față de dispozitivul de tăiere, dată de lungimea ghidonului.

Goirea sacului de colectare

(Fig. 16)

1. Eliberați maneta pentru operator și așteptați oprirea dispozitivului de tăiere.
2. Ridicați protecția de evacuare posterioară, prindeți bine mânerul și scoateți sacul de colectare menținându-l în poziție verticală.

5.4. OPRIRE

După ce ați terminat de lucrat, eliberați maneta frânei motorului / a dispozitivului de tăiere (Fig. 17).

 După ce ați oprit mașina, este necesar să treacă câteva secunde pentru ca dispozitivul de tăiere să se oprească.

 Nu atingeți motorul după oprire. Pericol de arsuri.

5.5. DUPĂ UTILIZARE

- Efectuați curățarea (par. 5.1).
- Dacă este nevoie, înlocuiți componentele deteriorate și strângeți eventualele șuruburi și buloane slăbite.

De fiecare dată când lăsați mașina neutilizată și nesupravegheată:

- Îndepărtați capacul bujei (prezent pe modelele cu mâner pentru pornire manuală).
- Apăsați fila și scoateți cheia de consimțământ (la modelele cu pornire electrică cu buton).

6. ÎNTREȚINEREA

Normele de siguranță care trebuie respectate sunt descrise în cap. 1. Respectați cu strictețe aceste indicații pentru a nu vă confrunta cu riscuri grave sau cu pericole:

Mai înainte de a efectua orice verificare, curățare sau intervenție de întreținere/reglare pe mașină:

- Opriți mașina.
- Asigurați-vă că fiecare componentă în mișcare este oprită.
- Așteptați ca motorul să se răcească.
- Decuplați capacul bujei.
- Îndepărtați cheia de siguranță sau bateria (de pe modelele cu comandă acționată electric prin buton)
- Purtați îmbrăcăminte potrivită, mănuși de lucru și ochelari de protecție.

6.1. CURĂȚAREA

După fiecare utilizare, efectuați curățarea respectând instrucțiunile următoare:

- Spălați mașina cu apă după fiecare utilizare.
- Îndepărtați resturile de iarbă și noroiul acumulate în interiorul șasiului.
- Asigurați-vă mereu că prizele de aer sunt curate, fără reziduuri.
- Nu folosiți lichide agresive pentru a curăța șasiul.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați motorul curat, fără resturi de iarbă, frunze sau grăsimi în exces.

6.2. ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVULUI DE TĂIERE

 Toate operațiunile referitoare la dispozitivele de tăiere (demontare, ascuțire, echilibrare, reparație, montare și/sau înlocuire) sunt activități care necesită competențe adecvate și implică folosirea unor unelte speciale. Din motive de securitate este necesar ca acestea să se efectueze la un centru specializat.

 Înlocuiți întotdeauna dispozitivul de tăiere defect, îndoit sau uzat împreună cu șuruburile aferente pentru a menține echilibrarea.

IMPORTANT Utilizați doar dispozitive de tăiere originale, care conțin codul indicat în tabelul „Date tehnice”.

6.3. REÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria se furnizează pe modelele cu comandă acționată electric prin buton. Pentru instrucțiunile privind autonomia, încărcarea, depozitarea și întreținerea bateriei, urmați instrucțiunile din manualul de instrucțiuni al motorului.

NOTĂ Pentru informații mai detaliate privind întreținerea, consultați manualul complet de instrucțiuni.

7. TRANSPORT, DEPOZITARE ȘI ELIMINARE

7.1. TRANSPORT

De fiecare dată când este necesar să manipulați sau transportați mașina, procedați astfel:

- Opriți mașina.
- Asigurați-vă că fiecare componentă în mișcare este oprită.
- Scoateți capacul bujiei sau îndepărtați cheia de siguranță sau bateria (de pe modelele cu comandă acționată electric prin buton).
- Purtați mănuși de protecție groase.
- Prindeți ferm mașina în puncte care garantează o priză sigură, ținând cont de greutatea și repartizarea acesteia.
- Angajați un număr de persoane proporțional cu greutatea mașinii.
- Asigurați-vă că manevrarea mașinii nu cauzează daune ori vătămări.
- Blocați-o ferm de mijlocul de transport cu ajutorul sforilor sau al lanțurilor pentru a evita răsturnarea, care poate duce la defectarea mașinii și scurgerea de carburant.

7.2. DEPOZITARE

Atunci când trebuie să depozitați mașina:

- Porniți motorul într-un spațiu deschis și lăsați-l să funcționeze la minimum până când se oprește, pentru a consuma tot carburantul rămas în carburator.
- Curățați cu grijă mașina.
- Verificați integritatea mașinii;

Depozitați mașina:

- Într-un mediu uscat.
- Într-un loc ferit de intemperii.
- Într-un loc la care nu au acces copiii.
- Asigurați-vă că ați îndepărtat cheile sau sculele folosite pentru întreținere.

NOTĂ Depozitați aparatul astfel încât să nu constituie un pericol în cazul în care intră în contact, chiar și accidental sau din greșeală, cu persoane, copii sau animale.

Kompletna priročnika z navodili za stroj in motor sta na voljo:

- ▷ na spletni strani [stiga.com](#)
- ▷ s skeniranjem QR kode



Download full manual
[stiga.com](#)

POZOR: PREDEN UPORABITE STROJ, PAZLJIVO PREBERITE TA PRIROČNIK Z NAVODILI.
Shranite ga, da ga boste lahko uporabili v prihodnosti.

1. VARNOSTNI PREDPISI

1.1. URJENJE



Seznajte se s kontrolnimi ročicami in s pravilno uporabo stroja. Naučite se hitro zaustaviti motor. Zaradi nespoštovanja opozoril in navodil lahko pride do požara in/ali hudih poškodb.

- Nikoli ne pustite, da stroj uporabljajo otroci ali druge osebe, ki niso dovolj seznanjene z navodili. Lokalni zakoni lahko določajo spodnjo mejo starosti za uporabnike.
- Če je uporabnik utrujen, se slabo počuti ali je pod vplivom zdravil, drog, alkohola ali substanc, ki bi lahko zmanjšale njegovo sposobnost refleksov ali pozornost, stroja ne sme uporabljati.
- Ne pozabite, da je delavec oziroma uporabnik odgovoren za nesreče in nepredvidljive nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini. Uporabnik mora oceniti morebitna tveganja na terenu, kjer namerava delati, in poskrbeti za svojo varnost in varnost drugih, predvsem na nagnjenih, neravnih, spolzkih ali nestabilnih terenih.
- V primeru, da želite prodati ali posoditi stroj, se prepričajte, da bo uporabnik pregledal navodila za uporabo, ki se nahajajo v tem priročniku.

1.2. ZAČETNA OPRAVILA

Osebnna varnostna oprema (OVO)

- Nadenite si primerna oblačila, močne delovne čevlje, ki varujejo pred drsenjem, in dolge hlače. Ne zaganjajte stroja bosi ali z odprtimi sandali. Nosite zaščitne slušnike.
- Nosite delovne rokavice v vseh situacijah, ki predstavljajo nevarnost za roke.
- Ne nosite šalov, halj, verižic, zapestnic, oblačil z ohlapnimi deli, trakovi ali kavatami in drugih visečih ali širokih oblačil ali dodatkov, ki bi se lahko zapletli v stroj ali v predmete in materiale, prisotne na delovnem mestu.
- Dolge lase primerno spnite.

Delovno območje / Stroj

- Dobro pregledajte celotno delovno območje in odstranite vse, kar bi lahko izmetal ali bi lahko poškodovalo rezalno napravo/vrteče dele (kamenje, veje, žice, kosti itd.).

Zgorevalni motor: gorivo



Gorivo je zelo vnetljivo.

- Gorivo shranjujte v homologiranih posodah, ki so namenjena tovrstni uporabi, na varnih mestih, stran od virov toplote ali odprtih plamenov.
- Na posodah ne sme biti ostankov trave, listja ali odvečne maščobe.
- Posod ne puščajte na otrokom dostopnih mestih.
- Ne kadite med polnjenjem ali dolivanjem goriva in sploh

vselej, ko imate opraviti z gorivom.

- Gorivo dolivajte s pomočjo lijaka in samo na prostem.
- Ne vdihavajte hlapov goriva.
- Ne dolivajte goriva in ne snemajte pokrova rezervoarja, ko motor deluje ali je še vroč.
- Počasi odprite zamašek rezervoarja, da se notranji pritisk postopoma zmanjša.
- Ne približujte plamenov k odprti rezervoarja, da bi preverili vsebino.
- Če se gorivo razlije, ne zaganjajte motorja, ampak stroj odstranite z območja, kjer je bilo gorivo razlito, dokler gorivo ne izhlapi in se hlapi goriva ne razkadijo; na ta način preprečite možnost požara.
- Takoj očistite vsako sled goriva s stroja ali s tal.
- Po polnjenju je treba zamašek rezervoarja in zamašek posode za gorivo vselej namestiti na njuno mesto in ju dobro priviti.
- Ne zaganjajte stroja na kraju, kjer ste dolivali gorivo; motor zaženite vsaj 3 metre stran od mesta, kjer ste dolivali gorivo.
- Pazite, da gorivo ne pride v stik z oblačili; če do tega vseeno pride, se preoblecite in šele nato ponovno zaženite motor.

1.3. MED UPORABO

Delovno območje

- Motorja ne zaganjajte v zaprtih prostorih, kjer se lahko nakopičijo nevarni dimi z dušikovim monoksidom. Zaganjanje je treba opraviti na prostem ali v dobro zračenem prostoru. Vselej se zavedajte, da so izpušni plini strupeni.
- Med zaganjanjem stroja dušilca oziroma izpušnih plinov ne usmerjajte v vnetljive materiale.
- Stroj upravljajte samo pri dnevni svetlobi ali pod dobro umetno svetlobo in ob dobri vidljivosti.
- Z delovnega območja oddaljite druge osebe, otroke in živali. Otroci morajo biti nadzorovani s strani še ene odrasle osebe.
- Ne delajte, ko je trava mokra, ko dežuje in ko obstaja nevarnost za nevihte, zlasti če je verjetno, da se pojavijo strele.
- Bodite posebno pozorni na nepravilnosti terena (izbokline, vbokline), nagibe, skrite nevarnosti in na morebitno prisotnost ovir, ki bi lahko zmanjšale vidljivost.
- Zelo pozorni bodite v bližini strmin, jarkov ali nasipov. Če eno izmed koles prekorači rob ali če rob popusti, se stroj lahko prevrne.
- Na nagnjenih terenih delajte prečno, nikoli v smeri navzgor/ navzdol; zelo pazite pri menjavi smeri, prepričajte se, da stojite stabilno in da kolesa ne naletijo na ovire (kamenje, veje, korenine itd.), saj bi to lahko povzročilo bočni zdrs ali izgubo koles nadzora nad strojem.
- Ne puščajte stroja s segretim motorjem med listjem, suho travo ali drugim vnetljivim materialom, da se prepreči nevarnost požara.

Ravnanje

- Bodite posebno pozorni pri vzvratni vožnji ali pomikanju v smeri nazaj. Pred in med vzvratnim pomikanjem opazujte, kaj je za vami, da se prepričate o odsotnosti ovir.
- Nikoli ne tecite, temveč hodite.
- Ne pustite se vleči od kosilnice.
- Roke in stopala imejte vedno daleč proč od rezalne naprave, tako med zaganjanjem stroja kot med njegovo uporabo.
- Pozor: rezalni element nadaljuje z vrtenjem še kakšno sekundo po njegovem izklopu in po ugasnitvi motorja.
- Bodite vedno dovolj oddaljeni od odprtine za izmet.
- Ne dotikajte se delov motorja, ki se med uporabo segrejejo. Nevarnost opeklin!



V primeru okvar ali nezgod med delom nemudoma zaustavite motor in se oddaljite od kosilnice, da ne povzročite dodatne škode; v primeru nezgod, pri katerih se poškodujejo operater ali tretje osebe, nemudoma nudite prvo pomoč in se obrnite na zdravstveno ustanovo za ustrezno nego. Skrbno odstranite morebitne drobce, ki lahko povzročijo – če ostanejo neopaženi – škodo ali poškodbe na ljudeh ali živalih.

Omejitve glede uporabe

- Nikoli ne uporabljajte stroja, če so zaščite poškodovane, če manjkajo ali niso pravilno nameščene (zbiralna košara, ščitnik bočnega izmeta, ščitnik zadnjega izmeta).
- Ne uporabljajte stroja, če kosi dodatne opreme oziroma orodja niso montirani na predvidenih mestih.
- Ne izklopite, ne dezaktivirajte, ne odstranite in ne predelajte obstoječih varnostnih sistemov oziroma mikrostikal.
- Ne spreminjajte nastavitvev motorja in motorja ne obremenjujte preko mere. Če se stroj uporablja s pretiranimi vrtljaji motorja, je tveganje za osebne poškodbe višja.
- Stroj ne smete pretirano siliti in ne uporabljajte majhnega stroja za preobsežna dela; z uporabo ustreznega stroja zmanjšujete nevarnosti in izboljšate kakovost dela.

1.4. VZDRŽEVANJE, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Redno vzdrževanje in pravilno shranjevanje zagotavljata varno uporabo stroja in visoko raven njegove učinkovitosti.

- Nikoli ne uporabljajte stroja, če so njegovi deli obrabljeni ali poškodovani. Poškodovane ali obrabljene dele morate vedno zamenjati; ne smete jih popravljati. Uporabljajte samo originalne rezervne dele; uporaba neoriginalnih in/ali nepravilno montiranih rezervnih delov ogroža varnost stroja, lahko povzroči nesreče ali poškodbe na osebah ter proizvajalca oprosti vsake obveznosti ali odgovornosti.
- Zaradi zmanjšanja nevarnosti požarov redno pregledujte morebitne sledi puščanja olja in/ali goriva.
- Med reguliranjem stroja bodite pozorni in pazite, da vaši prsti ne ostanejo ujeti med gibajočo se rezalno napravo in fiksnimi deli stroja.
- Stroj z gorivom v rezervoarju ne shranjujte v prostoru, kjer bi lahko hlapi goriva dosegli plamen, iskrico ali močan vir toplote.
- Za zmanjšanje nevarnosti požara, posod z odpadnimi materiali ne puščajte notranjosti stavb.



Raven hrupa in raven vibracij, ki sta navedeni v teh navodilih, je treba razumeti kot maksimalni vrednosti med uporabo stroja. Uporaba neuravnovešenega rezalnega elementa, prehitro gibanje in opuščanje vzdrževalnih opravil pomembno vplivajo na emisije hrupa in vibracije. To pomeni, da je treba izvajati preventivne ukrepe za preprečitev možnih poškodb zaradi močnega hrupa in vibracij; poskrbite za vzdrževanje stroja, nosite zaščitne glušnike in med delom delajte odmore.

1.5. VAROVANJE OKOLJA

- Natančno upoštevajte lokalne predpise za odlaganje embalaže, pokvarjenih delov ali katerega koli elementa, ki močno vpliva na okolje; teh odpadkov ne smete odvreči v smeti, ampak jih morate ločiti in jih izročiti posebnim zbirim centrom, ki bodo poskrbeli za njihovo reciklažo.
- Natančno upoštevajte lokalne predpise glede odstranjevanja odpadnih materialov.
- Ko stroja ne boste več uporabljali, ga ne smete odvreči v okolje, ampak se obrnite na center za zbiranje odpadkov, v skladu z veljavni lokalnimi predpisi.

2. OPIS IZDELKA

Ta stroj je kosilnica za stoječega delavca.

Stroj v glavnem sestavlja motor, ki poganja rezalno napravo v ohišju, opremljenem s kolesi in držalom.

Upravljevalec lahko stroj vodi in upravlja glavne komande, medtem ko se vselej nahaja za držalom, torej na varnostni razdalji od vrteče se rezalne naprave.

Če se operater oddalji od stroja, se motor in vrteča se naprava v nekaj sekundah ustavita.

Predvidena uporaba in neustrezna uporaba

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan za košnjo trave na vrtovih in drugih travnatih površinah.

Katerakoli druga raba je lahko nevarna in lahko povzroči poškodbe na ljudeh in/ali na kosilnici.

K nepravilni uporabi spada (na primer, a ne samo):

- prevažati na stroju druge osebe, otroke ali živali; voziti se na stroju;
- uporabljati stroj za vleko ali potiskanje bremen;
- zaganjati rezalno napravo na predelih brez trave;
- uporabljati stroj za zbiranje listja ali drugih ostankov;
- uporabljati stroj za ravnanje živih mejali za košnjo drugega, ne travnatega rastlinja;
- uporaba stroja s strani več oseb.

POMEMBNO V primeru neustrezne uporabe se garancija razveljavi, proizvajalec pa zavrača vsakršno odgovornost in prelaga na uporabnika vse stroške za škodo ali poškodbe njega samega ali drugih oseb.

Ta stroj je namenjen uporabi s strani navadnih uporabnikov, tj. nepoklicnih delavcev. Ta stroj je namenjen "neprofesionalni uporabi".

POMEMBNO Stroj mora uporabljati en sam upravljevalec.

2.1. SESTAVNI DELI STROJA

(slika 1)

- A. Ogrodje
- B. Motor
- C. Rezalna naprava

- D. Ščitnik zadnjega izmeta
- E. Odbijač bočnega izmeta (če je predviden):
- F. Ščitnik bočnega izmeta (če je predviden):
- G. Zbiralna košara (če je predvidena)
- H. Držaj
- I. Vzvod prisotnosti upravljalca
- J. Vzvod za vklop pogona koles (če je predviden)

2.2. VARNOSTNI OPOZORILNI ZNAKI



POZOR:
Preden stroj uporabite, preberite navodila.



OPOZORILO:
Rok ali nog ne vstavljajte v ohišje rezalne naprave. Pred kakršnim koli posegom za čiščenje, vzdrževanje ali popravljanje odklopite kapico svečke in preberite ustrezna navodila.



NEVARNOST! Nevarnost izmetavanja predmetov. Poskrbite, da bodo med uporabo stroja druge osebe izven delovnega območja.



NEVARNOST! Nevarnost ureznin. Rezalna naprava v gibanju. Rok ali nog ne vstavljajte v ohišje rezalne naprave.



Pozor – rezalna naprava: po zaustavitvi motorja se rezalna naprava še naprej vrti. Vtikač izvlecite iz vtičnice pred opravljanjem vzdrževalnih del ali če je kabel poškodovan. (Samo za električne kosilnice z omrežnim napajanjem.)



Pozor. Poskrbite, da bo električni kabel vedno na varni razdalji od rezalne naprave. (Samo za električne kosilnice z omrežnim napajanjem.)

POMEMBNO Uničene ali nečitljive nalepke je treba zamenjati. Zahtevajte nove nalepke v svojem pooblaščenem servisu.

3. MONTAŽA

POMEMBNO Odstranjevanje embalaže in montažo morate opraviti na ravni in trdni površini, z zadostnim prostorom za premikanje stroja in embalaže.

1. Odstranitev embalaže (slika 2)
2. Montaža in nastavev držaja (slika 3)
3. Montaža košare (slika 4)

4. KOMANDE ZA UPRAVLJANJE

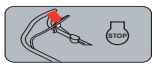
• Ukaz za zagon

- Tip I: Ročaj za ročni zagon (slika 5). Omogoča ročni zagon motorja.
- Tip II: Komanda za električni zagon z gumbom (slika 6). Omogoča električni zagon motorja.

• Vzvod prisotnosti upravljalca

Je vzvod, ki omogoča vklop rezalne naprave in pogona koles.

Ko izpustite vzvod, se motor avtomatsko ustavi (slika 7).



Vzvod OPC (vzvod prisotnosti upravljalca) je izpuščen: motor se ustavi. (Slika 7)

• Vzvod za vklop pogona koles (če je predviden)

Vključi pogon koles in omogoči premikanje stroja (slika 8).



Prenos je aktiven. (Slika 8)

POMEMBNO Motor je treba vedno zagnati pri izključenem pogonu koles.

POMEMBNO Za preprečitev poškodb pogonskega mehanizma pazite, da stroja ne vlečete vzvratno, kadar je pogon koles vključen.

• Nastavitev višine košnje

S spuščanjem oziroma dviganjem šasije je mogoče naravnati različne višine za košnjo trate. (slika 9)

POMEMBNO Ta postopek izvedite z mirujočo rezalno napravo.

5. UPORABA STROJA

POMEMBNO Kar se tiče navodil za motor in akumulator (če je predviden), pogledajte v ustrezna priročnika.

5.1. ZAČETNA OPRAVILA

Stroj postavite vodoravno, tako da stoji stabilno na tleh.

• Polnjenje z oljem in bencinom

POMEMBNO Stroj je dobavljen brez motornega olja in goriva.



Gorivo je treba dolivati pri zaustavljenem stroju in z odklopljeno kapico svečke.

Polnjenje z gorivom in kontrolo/dodajanje motornega olja izvajajte v skladu s postopki in previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v priročniku za motor.

• Priprava stroja za delo

POMEMBNO Ta postopek izvajajte z mirujočo rezalno napravo.

Ta stroj omogoča izvajanje košnje na različne načine:

- Priprava na košnjo z zbiranjem trave v zbiralno košaro (slika 10)
- Priprava na košnjo z izmetom trave na tla zadaj (slika 11)
- Priprava za košnjo in drobljenje trave (funkcija mulčenja) (slika 12)
- Priprava na košnjo z bočnim izmetom trave na tla (slika 13)

5.2. VARNOSTNI PREGLEDI

- Kontrolirajte nepoškodovanost in pravilno montažo vseh komponent stroja;
- Prepričajte se o pravilni pričvrščenosti vseh pritrdilnih naprav;
- Vse površine stroja ohranjajte čiste in suhe.

Opravo	Rezultat
1. Zaženite stroj. 2. Izpustite zavorni vzvod motorja/rezalne naprave.	1. Rezalna naprava se mora premikati. 2. Vzvoda se morata samodejno in hitro vrniti v nevtralni položaj, motor se mora zaustaviti in rezalna naprava mora obmirovati v nekaj sekundah.
1. Zaženite stroj. 2. Pritisnite na vzvod za pogon koles. 3. Izpustite vzvod za pogon koles.	2. Stroj se pomika naprej. 3. Stroj se ustavi.
1. Testna vožnja.	1. Nobena nenormalna vibracija. Noben nenormalni hrup.

 Če kateri izmed rezultatov ni v skladu s tem, kar navajajo tabele, stroja ne smete uporabljati! Obrnite se na servisno službo, da stroj ustrezno pregleda in popravi.

5.3. ZAGON IN DELO

OPOMBA Zagon izvedite na ravni površini brez ovir ali visoke trave.

- Modeli z ročajem za ročni zagon (slika 14).
- Modeli s komando za električni zagon na gumb (slika 15).

POMEMBNO Med delom vedno ohranajte varnostno razdaljo od vrteče se rezalne naprave; varnostna razdalja ustreza dolžini držaja.

Izpraznitev zbiralne košare
(slika 16)

- Izpustite vzvod prisotnosti upravljalca in počakajte, da se rezalna naprava ustavi.
- Dvignite ščitnik zadnjega izmeta, zgrabite za ročaj in odstranite zbiralni košaro. Pri tem pazite, da ostane v pokončnem položaju.

5.4. ZAUSTAVITEV

Po končanem delu izpustite zavorni vzvod motorja/rezalne naprave (slika 17).

 Po ugasnitvi stroja je treba počakati nekaj sekund, preden se rezalna naprava ustavi.

 Po izklopu se ne dotikajte motorja. Nevarnost opeklin.

5.5. PO UPORABI

- Opravite čiščenje (odst. 5.1).
- Po potrebi zamenjajte poškodovane komponente in privijte vijake, ki so morda popustili.

Vedno, kadar pustite stroj nenadzorovan in neuporabljaj:

- Odklopite kapico svečke (pri modelih z ročajem za ročni zagon).
- Pritisnite na jeziček in odstranite ključ za omogočitev zagona (pri modelih z električnim zagonom z gumbom).

6. VZDRŽEVANJE

Varnostni predpisi, ki jih je treba upoštevati, so opisani v pogl. 1. Natančno se držite teh predpisov, da se izognete resnim tveganjem ali nevarnostim:

Pred izvajanjem kakršnega koli pregleda, čiščenja ali posega za vzdrževanje/reguliranje na stroju:

- Zaustavite stroj.
- Prepričajte se o ustavitvi vseh delov v gibanju.
- Počakajte na ohladih motorja.
- Odklopite kapico svečke.
- Izlecite varnostni ključ ali akumulator (pri modelih s komando za električni zagon z gumbom)
- Nadenite primerna oblačila, delovne rokavice in zaščitna očala.

6.1. ČIŠČENJE

Po vsaki uporabi opravite čiščenje, upoštevajoč naslednja navodila:

- Po vsaki košnji stroj operite z vodo.
- Odstranite ostanke trave in blata, ki so se nabrali v notranjosti šasije.
- Vedno preverite, da so dovodi zraka čisti.
- Šasije ne čistite z agresivnimi sredstvi.
- Za zmanjšanje nevarnosti požara skrbite, da bo motor prost ostankov trave, listja ali odvečne maščobe.

6.2. VZDRŽEVANJE REZALNE NAPRAVE

 Vsa opravila v zvezi z rezalnimi napravami (demontaža, brušenje, uravnovešanje, popravilo, ponovna montaža in/ali zamenjava) so zahtevna in je zanje potrebno specifično znanje ter posebno orodje; iz varnostnih razlogov jih je treba vedno opraviti v specializiranem servisu.

 Če je rezalna naprava poškodovana, ukrivljena ali obrabljena, jo zamenjajte skupaj s pripadajočimi vijaki, da se ohrani pravilna uravnoteženost.

POMEMBNO Vselej uporabljajte originalne rezalne naprave, ki so označene s šifro, navedeno v tabeli "Tehnični podatki".

6.3. NAPOLNITEV AKUMULATORJA

Akumulator se dobavi pri modelih s komando za električni zagon na gumb. Za navodila glede avtonomije, polnjenja, shranjevanja in vzdrževanje akumulatorja sledite napotkom, ki se nahajajo v priročniku motorja.

OPOMBA Za podrobnejše informacije glede vzdrževanja glejte kompletni priročnik z navodili.

7. PREVOZ, SHRANJEVANJE IN ODSTRANJEVANJE

7.1. PREVOZ

Vsakič, ko je treba stroj premeščati, dvigati, prevažati ali nagibati:

- Zaustavite stroj.
- Prepričajte se o ustavitvi vseh delov v gibanju.
- Odstranite kapico svečke ali izlecite varnostni ključ ali akumulator (pri modelih s komando za električni zagon z gumbom).
- Nadenite močne delovne rokavice.
- Zgrabite stroj na mestih, ki zagotavljajo zanesljiv oprijem ob upoštevanju teže in njene porazdelitve.
- Uporabite ustrezno število oseb glede na težo stroja.
- Zagotovite, da premeščanje stroja ne bo povzročilo poškodb na stvareh ali osebah.
- Ga trdno pritrditi na vozilo z vrvmi ali verigami, da se prepreči prevrnitev, morebitna poškodba in uhajanje goriva.

7.2. SHRANJEVANJE

Pred shranitvijo stroja:

- Zaženite motor na prostem in pustite, da dela na minimumu, dokler se ne ustavi, tako da se porabi vse preostalo gorivo v uplinjaču.
- Stroj skrbno očistite.
- Kontrolirajte nepoškodovanost stroja;

Stroj shranite:

- V suhem prostoru.
- V zavetju pred učinki slabega vremena.
- Na mestu, ki je izven dosega otrok.
- Prepričajte se, da ste z njega odstranili ključne ali orodje za vzdrževanje.

OPOMBA *Stroj namestite tako, da ne bo predstavljal nevarnosti ob slučajnem stiku z odraslimi osebami, otroki ali živalmi.*

Kompletni priručnici s uputstvima mašine i motora dostupni su na:

- ▷ internet stranici stiga.com
- ▷ skeniranjem QR koda



Download full manual
stiga.com

PAŽNJA: PRE KORIŠĆENJA MAŠINE PAŽLJIVO PROČITATI OVAJ PRIRUČNIK.

Sačuvati za narednu konsultaciju.

1. SIGURNOSNA PRAVILA

1.1. OBUKA



Upoznati se s komandama i prikladnom upotrebom mašine. Naučite da brzo zaustavite motor. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može dovesti do požara i/ili ozbiljnih povreda.

- Nikada ne dopustite da mašinu koriste deca ili osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputstvima. Lokalnim zakonima može da bude određen najniži uzrast korisnika.
- Nikada ne koristiti mašinu ako je rukovaoc umoran ili se loše oseća i ako se nalazi pod uticajem lekova, droga, alkohola ili štetnih supstanci koje mogu da smanje njegove reflekse i pažnju.
- Uvek treba imati na umu da su rukovaoc ili korisnik odgovorni za nesreće i nepredviđene slučajeve koji mogu da se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini. Odgovornost korisnika podrazumeva procenu potencijalnih opasnosti terena na kojem se radi, zatim preduzimanje svih mera predostrožnosti koje će garantovati njegovu sigurnost i sigurnost ostalih, posebno na nizbrdicama, neravnim, klizavim ili nestabilnim terenima.
- U slučaju da želite ustupiti ili prodati mašinu drugima, proverite da li je novi korisnik pročitao uputstva za upotrebu sadržana u ovom priručniku.

1.2. PRIPREMNE RADNJE

Sredstva za ličnu zaštitu

- Nosite odgovarajuću odeću, radnu obuću sa đonom protiv klizanja i duge pantalone. Nemojte uključivati mašinu bosih nogu ili u sandalama. Nosite sredstva za zaštitu sluha.
- Nositi radne rukavice u svim situacijama u kojima postoji opasnost za ruke.
- Ne nositi šalove, košulje, ogrlice, narukvice, odeću s lepršavim delovima ili odeću s uzicama, kao ni kravate, odnosno dodatke koji vise ili koji su široki jer bi se oni mogli zaplesti u mašini ili u predmete i materijale koji se nalaze na radnom mestu.
- Dugačku kosu treba vezati na odgovarajući način.

Radno područje / Mašina

- Dobro pregledajte celu radnu površinu i uklonite sve ono što bi mašina mogla izbaciti ili što bi moglo da ošteti rezu glavu/okretne delove (kamenje, granje, žica, kosti, itd.).

Motor s unutrašnjim sagorevanjem: gorivo



IGorivo je lako zapaljivo.

- Čuvajte gorivo u posudama koje su za to zvanično potvrđene, na sigurnom mestu i daleko od izvora toplote ili otvorenog plamena.
- U posudama ne sme biti ostataka trave, lišća ili preterane

masnoće.

- Posude ne ostavljati na domaćaju dece.
- Nemojte pušiti za vreme sipanja goriva ili dolivanja goriva i svaki put kad rukujete gorivom.
- Dolijte gorivo pomoću levka i to samo na otvorenom.
- Izbegavajte da udišete pare goriva.
- Ne sme se dodavati gorivo ili otvarati poklopac rezervoara goriva dok motor radi ili je još vruć.
- Polako otvarajte poklopac rezervoara, tako da postepeno ispuštite unutrašnji pritisak.
- Nemojte približavati plamen otvoru rezervoara da proverite sadržaj istog.
- Ako curi gorivo, ne pokrećite motor već udaljite mašinu od područja u kojem je gorivo prosuto i izbegavajte stvaranje mogućnosti za izbijanje požara sve dok gorivo ne ispari i dok se para goriva ne rasprši.
- Odmah očistite bilo koji trag goriva koje se prosulo na mašini ili na tlu.
- Uvek vratite na mesto i dobro zavrnite poklopce rezervoara goriva i kante sa s gorivom.
- Nemojte puštati mašinu u pogon na mestu gde ste sipali gorivo; pokretanje motora mora da se vrši najmanje 3 metra od mesta na kojem je sipano gorivo.
- Pazite da gorivo ne dođe u dodir s odećom, u tom slučaju, presvucite se pre nego što pokrenete motor.

1.3. ZA VREME UPOTREBE

Radno područje

- Nemojte pokretati motor u zatvorenoj prostoriji, gde može doći do skupljanja opasnih dimova ugljen monoksida. Motor morate pokretati napolju ili na dobro provetrenom mestu. Ne zaboravite nikada da su izduvni gasovi otrovni.
- Za vreme puštanja mašine u pogon nemojte usmeravati prigušivač, odnosno ispusne gasove prema zapaljivom materijalu.
- Radite samo po dnevnom svetlu ili po dobrom veštačkom osvetljenju i kad se dobro vidi.
- Udaljite osobe, decu i životinje s radnog područja. Potrebno je da decu nadziru odrasli.
- Izbegavajte da radite na mokroj travi, kad pada kiša i kad postoji rizik od nevremena, posebno kad postoji mogućnost sevanja.
- Posebnu pažnju obratite na neravnine terena (izbočine, udubljenja), na nizbrdice, na skrivene opasnosti i na prisustvo eventualnih prepreka koje bi mogle smanjiti vidljivost.
- Budite oprezni u blizini provalija, šanaca ili nasipa. Mašina se može prevrnuti ako jedan točak pređe ivicu ili ako se ivica ospe.
- Kosite uvek poprečno u odnosu na nizbrdnicu, nikada gore/dole, vodeći pogotovo računa na promenu pravca i da točkovi ne naidu na prepreke (kamenje, granje, korenje, itd.), što bi moglo dovesti do bočnog klizanja i gubitka kontrole nad mašinom.

- Da biste izbegli rizik od požara, nemojte ostavljati mašinu sa zagrejanim motorom u lišću, suvoj travi ili drugom zapaljivom materijalu.

Ponašanje

- Posebno vodite računa kad idete u rikverc ili unazad. Gledajte iza sebe pre i za vreme kretanja u rikverc kako biste se uverili da nema prepreka.
- Nikada ne trčite, već hodajte.
- Pazite da vas kosačica ne vuče.
- Uvek držite ruke i noge daleko od rezne glave, kako za vreme puštanja u pogon tako i za vreme upotrebe mašine.
- Pažnja: rezni element se i dalje okreće nekoliko sekundi čak i kad se isključi ili nakon gašenja motora.
- Uvek se držite podalje od otvora za izbacivanje.
- Ne dodirivati delove motora koji se za vreme upotrebe zagrevaju. Rizik od opekotina.



U slučaju kvara ili nesreće za vreme rada, odmah isključiti motor i udaljiti mašinu kako ne bi nastala dalja oštećenja; ako se povredite ili povredite druge osobe, odmah primenite mere prve pomoći koje su najprikladnije situaciji koja je nastala i obratite se zdravstvenoj ustanovi radi potrebnog lečenja. Pažljivo uklonite sav eventualni otpad koji bi mogao oštetiti ili povrediti osobe ili životinje ukoliko ih niko ne nadzire.

Ograničenja u upotrebi

- Nemojte nikada koristiti mašinu ako su štitnici oštećeni, ako nisu namontirani na mašinu ili ako su nepravilno namontirani (vreća za skupljanje trave, štitnik otvora za bočno izbacivanje, štitnik otvora za izbacivanje otpozadi).
- Nemojte koristiti mašinu ako dodatna oprema/alatke nisu namontirane na predviđenim mestima.
- Nemojte isključivati, deaktivirati, skidati ili oštećivati postojeće sigurnosne uređaje/mikroprekidače.
- Nemojte menjati podešenost motora, nemojte ga dovoditi do prekomerne brzine. Ako motor radi pri prevелиkom broju obrtaja, povećava se rizik od telesnih povreda.
- Ne izlažite mašinu prevelikom naporu i ne koristite malu mašinu za izvođenje teških radova; upotrebom odgovarajuće mašine smanjuje se opasnost i poboljšava kvalitet rada.

1.4. ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Redovno vršite održavanje i pravilno skladištite mašinu kako bi se sačuvala njena sigurnost i nivo učinka.

- Mašina se ne sme koristiti ako su njeni delovi istrošeni ili oštećeni. Pokvareni ili dotrajali delovi se moraju zameniti, a nikako popravljati. Koristite isključivo originalne rezervne delove: upotreba neoriginalnih i/ili neispravno namontiranih rezervnih delova ugrožava sigurnost mašine, može prouzrokovati nesreće ili telesne povrede i oslobađa Proizvođača od bilo kakve obaveze ili odgovornosti.
- Da biste smanjili rizik od požara, redovno proveravajte da ne dolazi od curenja ulja i/ili goriva.
- Za vreme izvođenja operacija podešavanja mašine, pazite da ne uvučete prste između rezne glave u pogonu i fiksnih delova mašine.
- Nemojte odlagati mašinu s gorivom u rezervoaru u prostoriju u kojoj bi para goriva mogla doći u dodir s plamenom, varnicama ili jakim izvorom topline.
- Da biste smanjili rizik od požara, nemojte ostavljati posude

s otpadnim materijalom u prostorijama.



Nivo buke i vibracija naveden u ovim uputstvima, predstavljaju maksimalne vrednosti prilikom upotrebe mašine. Upotreba neuravnoteženog reznog elementa, prevelika brzina kretanja i nevršenje održavanja znatno utiču na emisiju zvuka i vibracije. Zato je potrebno primeniti mere preventivne zaštite radi otklanjanja mogućih rizika od prevelike buke i naprezanja od vibracija; vršite održavanje mašine, nosite zaštitu za uši, pravite pauze za vreme rada.

1.5. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o uklanjanju ambalaze, istrošenih delova ili svih drugih elemenata štetnih za životnu sredinu; ti otpaci se ne smeju bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za skupljanje otpada, koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
- Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o zbrinjavanju otpadnog materijala koji nastane tokom rada.
- U trenutku kada mašinu više ne koristite, nemojte je napustiti u okolini, već se obratite centru za skupljanje otpada, u skladu s važećim lokalnim propisima.

2. OPIS PROIZVODA

Ova mašina je kosačica na guranje.

Mašina se na prvom mestu sastoji od motora, koji aktivira reznu glavu koja se nalazi u karteru, s točkovima i drškom. Rukovaoc je u stanju da upravlja mašinom i aktivira glavne komande, a da uvek bude iza mašine, dakle na sigurnosnom rastojanju od okretne rezne glave.

Udaljavanje rukovaoca od mašine dovodi do zaustavljanja motora i okretne rezne glave u roku od nekoliko sekundi.

Predviđena i neodgovarajuća upotreba

Ova mašina je projektovana i izrađena za košenje trave u dvorištima i na travnatim površinama.

Korišćenje u druge svrhe može biti opasno i može prouzrokovati povrede osoba i/ili oštećenje predmeta.

Neprimerena upotreba obuhvata (navodimo samo nekoliko primera):

- prevoženje na mašini osoba, dece ili životinja;
- vožnju na mašini;
- upotrebu mašine za vuču ili guranje tereta;
- pokretanje rezne glave na netravnatim površinama;
- korišćenje mašine za skupljanje lišća ili krša;
- upotrebu mašine za potkresivanje žive ograde ili za rezanje netravnate vegetacije;
- upotrebu mašine od strane više osoba istovremeno.

VAŽNO Neprimerena upotreba mašine prekida važenje garancije, a proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost, dok će korisnik morati da snosi troškove za oštećenja ili povrede koje nanese samom sebi ili trećim licima.

Ova mašina je namenjena da je koriste osobe, odnosno neprofesionalni rukovaoci. Ova mašina je namenjena za upotrebu iz hobija.

VAŽNO Mašinu mora da koristi samo jedan rukovaoc.

2.1. SASTAVNI DELOVI KOSAČICE

(Sl. 1).

- A. Šasija
- B. Motor
- C. Rezna glava
- D. Štitnik za izbacivanje otpozadi
- E. Usmerivač bočnog izbacivanja (ako je predviđen)
- F. Štitnik za bočno izbacivanje (ako je predviđen)
- G. Vreća za skupljanje trave (ako je predviđena)
- H. Drška
- I. Poluga za prisustvo radnika
- J. Poluga za uključivanje pogona (ako je predviđena)

2.2. SIGURNOSNE OZNAKE



PAŽNJA:

Pročitajte uputstva pre korišćenja mašine.



UPOZORENJE:

Nemojte nikada stavljati ruke ili noge u ležište rezne glave. Otkočite kapicu svećice i pročitajte uputstvo pre nego što izvršite bilo koju operaciju održavanja ili popravke.



OPASNOST! Rizik od izbacivanja predmeta. Za vreme upotrebe mašine osobe moraju biti van radnog područja.



OPASNOST! Rizik od posekotina. Rezna glava u pokretu. Nemojte nikada stavljati ruke ili noge u ležište rezne glave.



Obratite pažnju na reznu glavu: rezna glava nastavlja da se okreće nakon isključivanja motora. Isključite utikač iz napajanja pre nego što započnete rad na održavanju ili u slučaju da se kabl ošteti. (Samo za električne kosilice.)



Pažnja. Držite kabl za napajanje dalje od rezne glave. (Samo za električne kosilice.)

VAŽNO Nalepnice koje su oštećene ili koje su postale nečitke treba zameniti. Zatražite nove nalepnice od ovlašćenog servisnog centra.

3. MONTAŽA

VAŽNO Skidanje ambalaže i montažu treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, mora postojati dovoljno prostora za pomeranje mašine i pakovanja.

1. Skidanje ambalaže (Sl. 2).
2. Montaža i podešavanje drške (Sl. 3).
3. Montaža vreće (Sl. 4).

4. UPRAVLJAČKE KOMANDE

• Komanda za pokretanje

- Tip I: Drška za ručno pokretanje (Sl. 5). Omogućava ručno pokretanje motora.

- Tip II: Komanda za električno pokretanje na dugme (Sl. 6). Omogućava električno pokretanje motora.

• Poluga za prisustvo radnika

U pitanju je poluga koja omogućava uključivanje rezne glave i pogona. Motor se automatski zaustavlja puštanjem poluge (Sl. 7).



OPC ručica (ručica prisutnosti operatera) je otpuštena: motor se zaustavlja. (sl.7)

• Poluga za aktiviranje pogona (ako je predviđen)

Uključuje pogon točkova i omogućava kretanje mašine (Sl. 8).



Prenos je aktiviran. (sl.8)

VAŽNO

Pokretanje motora mora se uvek vršiti kada je pogon isključen.

VAŽNO

Da ne bi došlo do oštećenja prenosnog mehanizma, nemojte vući unazad mašinu kad je pogon uključen.

• Podešavanje visine košenja

Spuštanjem ili dizanjem šasije moguće je kositi travu na različitim visinama. (Sl. 9).

VAŽNO

Izvršite ove radnje kada je rezna glava zaustavljena.

5. UPOTREBA MAŠINE

VAŽNO

Za uputstva o motoru i bateriji (ako je predviđena) pogledajte njihove priručnike.

5.1. PRIPREMNE RADNJE

Postavite mašinu u vodoravni položaj, tako da ona ima dobar oslonac na tlu.

• Sipanje ulja i benzina

VAŽNO

Mašina se isporučuje bez motornog ulja i goriva.



Gorivo treba da sipate kad je mašina zaustavljena i kad je poklopac svećice otkočen.

Sipajte gorivo i izvršite kontrolu/dolivanje ulja motora na način i oprezno kako je to navedeno u priručniku s uputstvima za motor.

• Priprema mašine za rad

VAŽNO

Izvršite ove radnje kada je rezna glava zaustavljena.

Ova mašina omogućava košenje travnjaka na razne načine:

- Priprema za košenje i skupljanje trave u vreću za skupljanje trave (Sl. 10).
- Priprema za košenja i bočno izbacivanje trave na zemlju otpozadi (Sl. 11).
- Priprema za košenje i usitnjavanje trave (funkcija malčiranja) (Sl. 12).
- Priprema za košenja i bočno izbacivanje trave na zemlju (Sl. 13).

5.2. SIGURNOSNE KONTROLE

- Proverite da li su delovi mašine čitavi i da li su pravilno namontirani.
- Proveite da li su pravilno pritegnuti svi elementi za fiksiranje;
- Sve površine mašine moraju biti čiste i suve.

Radnja	Rezultat
1. Pustite mašinu u pogon. 2. Pustite polugu kočnice motora / rezne glave.	1. Rezna glava se mora pokretati. 2. Poluge se automatski i brzo moraju vratiti u neutralni položaj, motor se mora ugasiti, a rezna glava zaustaviti u roku od nekoliko sekundi.
1. Pustite mašinu u pogon. 2. Aktivirajte polugu pogona. 3. Pustite polugu pogona.	2. Mašina se kreće. 3. Mašina se zaustavlja.
1. Probna vožnja.	1. Ne sme biti nikakve nepravilne vibracije. Ne sme biti nikakvog nepravilnog zvuka.

 **Ako se bilo koji od rezultata ne poklapa s navodima u narednim tabelama, ne smete da koristite mašinu! Obratite se servisnoj službi da izvrši kontrole i popravku.**

5.3. PUŠTANJE U POGON I RAD

NAPOMENA Pustite mašinu u pogon na ravnoj površini na kojoj nema prepreka ili visoke trave.

- Modeli s drškom za ručno pokretanje (Sl. 14).
- Modeli s komandom za električno pokretanje na dugme (Sl. 15).

VAŽNO Tokom rada, budite uvek na sigurnosnom rastojanju od rezne glave, koja je određen dužinom drške

Pražnjenje vreće za skupljanje trave

(Sl. 16).

- Pustite polugu za prisustvo rukovaoca i sačekajte da se rezna glava zaustavi.
- Podignite štitnik za izbacivanje otpozadi, uhvatite ručku i skinite vreću držeći je u uspravnom položaju.

5.4. ZAUSTAVLJANJE

Na kraju rada pustite polugu kočnice motora / rezne glave (Sl. 17).

 **Kad zaustavite mašinu, potrebno je nekoliko sekundi da se zaustavi rezna glava.**

 **Nemojte dodirivati motor nakon gašenja. Opasnost od opekotina.**

5.5. NAKON UPOTREBE

- Izvršite čišćenje (Par. 5.1).
- Ako je potrebno, zamenite oštećene delove i eventualno pritegnite šrafove koji su se olabavili.

Svaki put kad mašinu ne koristite ili ne nadgledate:

- Otkaçice kapicu svećice (kod modela s drškom za ručno pokretanje).
- Pritisnite jezičak i izvadite ključ za davanje odobrenja (kod modela s električnim pokretanjem na dugme).

6. ODRŽAVANJE

Sigurnosni propisi kojih se treba pridržavati opisani su u pogl. 1. Strogo se pridržavajte ovih uputstava kako ne bi nastali ozbiljni rizici ili opasnosti:

Pre vršenja bilo koje kontrole, čišćenja ili održavanja/ podešavanja mašine:

- Zaustavite mašinu.
- Proverite da li se zaustavio svaki deo u pokretu.
- Sačekajte da se motor ohladi.
- Otkaçite kapicu svećice.
- Izvadite sigurnosni ključ ili bateriju (kod modela s komandom za električno pokretanje na dugme)
- Nosite odgovarajuću odeću, radne rukavice i zaštitne naočare.

6.1. ČIŠĆENJE

Svaki put nakon upotrebe očistite mašinu prema sledećim uputstvima:

- Svaki put nakon košenja operite mašinu vodom.
- Uklonite ostatke trave i blata koji su se nakupili unutar šasije.
- Uvek proverite da otvori za vazduh nisu zapušeni ostacima trave.
- Ne upotrebljavajte jake tečnosti za čišćenje šasije.
- Da bi se umanjio rizik od požara, uklonite ostatke trave, lišća ili preterane masnoće s motora.

6.2. ODRŽAVANJE REZNE GLAVE

 **Sve operacije koje se tieu rezne glave (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, popravka, montiranje i/ili zamenja) su teški poslovi, koji zahtevaju određenu stručnost kao i upotrebu odgovarajućeg alata; iz sigurnosnih razloga, potrebno je da se one uvek vrše u specijalizovanim servisima.**

 **Oštećene, iskrivljene ili istrošene rezne glave uvek treba da zamenite i to zajedno s njihovim šrafova kako bi se održala njihova uravnoteženost.**

VAŽNO Uvek koristite originalne rezne glave, na kojima se nalazi šifra navedena u tabeli "Tehnički podaci".

6.3. PUNJENJE BATERIJE

Baterija se isporučuje s modelima koji imaju komandu za električno pokretanje na dugme. Za uputstva o autonomiji, punjenju, skladištenju i održavanju baterije, pridržavajte se uputstava sadržanih u priručniku s uputstvima za motor.

NAPOMENA Za detaljnije informacije o održavanju, pročitajte kompletni priručnik s uputstvima.

7. TRANSPORT, SKLADIŠTENJE I ZBRINJAVANJE

7.1. TRANSPORT

Svaki put kada je neophodno pomeriti, podići, transportovati ili nageti mašinu, treba da:

- Zaustavite mašinu.
- Proverite da li se zaustavio svaki deo u pokretu.
- Otkaçite kapicu svećice ili izvadite sigurnosni ključ ili bateriju (kod modela s komandom za električno pokretanje na dugme).
- Nosite debele radne rukavice.
- Uhvatite mašinu na mestima koja pružaju sigurnost, imajući u vidu težinu i njenu raspoređenost.
- Koristite dovoljan broj osoba tako da lako mogu da podignu mašinu.
- Proverite da prilikom pomeranja mašine ne oštetite predmete ili ne povredite osobe.

- Da je dobro učvrstite za prevozno sredstvo pomoću sajli ili lanaca kako se ona ne bi prevrnula i oštetila i kako eventualno ne bi gorivo iscurilo.

7.2. SKLADIŠTENJE

Kada mašinu treba da uskladištite:

- Pokrenite motor na otvorenom i držite ga u pogonu pri minimalnom broju obrtaja sve dok se ne zaustavi kako bi se potrošilo svo gorivo iz karburatora.
- Dobro očistite mašinu.
- Proverite da li je mašina čitava;

Uskladištite mašinu na sledeći način:

- U suhu prostoriju.
- Zaštićenu od vremenskih nepravilnosti.
- Na mesto kojem ne mogu pristupiti deca.
- Uverite se da ste izvadili ključ ili alat koji ste koristili prilikom održavanja.

NAPOMENA *Odložite mašinu tako da ona ne predstavlja opasnost čak ni ako dođe do slučajnog dodira, za osobe, decu ili životinje.*

TÜRKÇE - Orjinal Talimatların Çevirisi

Makine ve motorun bütün talimat kılavuzlarına şuralardan ulaşabilirsiniz:

- ▷ stiga.com Web sitesinde
- ▷ Kare (QR) kodu taratarak



Download full manual
stiga.com

DİKKAT: MAKİNEYİ KULLANMADAN ÖNCE BU KILAVUZU DİKKATLE OKUYUN.

İlerideki her türlü ihtiyaç için saklayın.

1. GÜVENLİK KURALLARI

1.1. EĞİTİM



Kumandaları ve makinenin uygun şekilde nasıl kullanılacağını iyi öğrenin. Motoru hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması yangınlara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Çocukların veya kullanma talimatlarını yeterli derecede bilmeyen kişilerin makineyi kullanmalarına asla izin vermeyin. Bulunduğunuz yerdeki kanunlarda kullanıcı için bir yaş alt sınırı getirilmiş olabilir.
- Kullanıcı yorgun olduğunda, kendini kötü hissettiğinde veya ilaç, uyuşturucu, alkol ya da refleks ve dikkat yeteneklerine zararlı maddeler aldığı anda asla makineyi kullanmayın.
- Başka kişilere veya onların mallarına gelebilecek kazalardan ve beklenmedik olaylardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın. Üzerinde çalışılacak arazide, özellikle eğimlerde, engebeli, kaygan veya dengesiz arazide bulunan potansiyel riskleri değerlendirme ile gerek kendisinin, gerekse başkalarının güvenliğini sorumluluğu kullanıcıya aittir.
- Makinenin başkalarına devredilmek veya ödünç verilme istenmesi halinde kullanıcının, bu kılavuzda bulunan kullanma talimatlarını okumuş olduğundan emin olun.

1.2. HAZIRLIK İŞLEMLERİ

Kişisel koruyucu donanımlar (KKD)

- Uygun giysiler, kaymaz tabanlı dayanıklı ayakkabılar ve uzun pantolon giyin. Makineyi ayaklarınız çıplakken veya açık sandalet giyiyorken çalıştırmayın. İşitme duyusunu koruyucu kulaklık takın.
- Eller için risk olan tüm durumlarda iş eldivenleri kullanın.
- Makineye veya çalışma ortamında mevcut nesnelere ve materyallere takılabilecek eşarplar, gömlekler, kolyeler, bilezikler, sarkan kısımları ve bağcıkları olan ya da kravat içeren giysiler ile sallantılı veya bol aksesuarları hiçbir şartta kullanmayın.
- Uzun saçları uygun şekilde toplayın.

Çalışma alanı / Makine

- Bütün çalışma sahasını iyice kontrol edin ve makine tarafından fırlatılabilecek veya kesim düzenine/döner aksamına hasar verebilecek her türlü nesneyi (taşlar, dallar, demir teller, kemikler, vb.) uzaklaştırın.

İçten yanmalı motorlar: yakıt



Yakıt son derece yanıcıdır.

- Yakıtı bu amaçla kullanımı açısından onaylanmış özel kaplar içinde, güvenli yerlerde, ısı kaynaklarından veya serbest alevlerden uzakta muhafaza edin.
- Kapları çok miktardaki yaprak veya çimden uzak tutun.

- Kapları, çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayın.
- Yakıt doldururken veya tamamlama yaparken ve yakıtla ilgili herhangi bir işlem yaptığınızda sigara içmeyin.
- Yakıtı bir huni yardımıyla, yalnızca açık alanda doldurun.
- Yakıt buharlarını solumaktan kaçının.
- Motor çalışırken veya sıcakken yakıt ilave etmeyin veya deponun kapağını çıkarmayın.
- İç basıncın kademeli olarak tahliye olması için deponun kapağını yavaşça açın.
- İçeriğini kontrol etmek için deponun ağzına açık alev yaklaştırmayın.
- Yakıt dışarı taştığı anda, motoru çalıştırmayın; makineyi yakıtın döküldüğü alandan uzaklaştırın ve yakıt tamamen buharlaşana ve yakıt buharları dağılına kadar herhangi bir yangın ihtimalinin oluşmasını önleyin.
- Makineye veya toprağa dökülmüş her yakıt izini derhal temizleyin.
- Deponun ve yakıt kabının kapaklarını daima takın ve iyice sıkın.
- Makineyi yakıt ikmalinin gerçekleştirildiği yerde çalıştırmayın; motor yakıt ikmalinin yapıldığı yerden en az 3 metre mesafede çalıştırılmalıdır.
- Yakıtın giysilere bulaşmasını engelleyin ve bu durumda motoru çalıştırmadan önce giysileri değiştirin.

1.3. KULLANIM SIRASINDA

Çalışma alanı

- Motoru tehlikeli karbon monoksit dumanlarının birikebileceği kapalı yerlerde çalıştırmayın. Çalıştırma işlemleri açık havada veya iyice havalandırılan bir yerde yapılmalıdır. Tahliye edilen gazların toksik olduklarını hiç unutmayın.
- Makine çalıştırılırken susturucuyu ve bu doğrultuda egzoz gazlarını, tutuşabilir materyallere doğru yönlendirmeyin.
- Sadece gün ışığında veya yeterli yapay ışıktaki ve görüşün iyi olduğu koşullarda çalışın.
- Kişileri, çocukları ve hayvanları çalışma alanından uzaklaştırın. Çocukların başka bir yetişkinin gözetimi altında tutulması gerekmektedir.
- Islak çimde, yağmur altında ve fırtına riski olduğunda, özellikle de yıldırım düşmesi olasılığı varken çalışmayın.
- Zemindeki düzensizliklere (tümsekler, kanallar), eğimlere, gizli tehlikelere ve görüşü sınırlandıracak muhtemel engellerin varlığına özellikle dikkat edin.
- Sarp kayalık, çukur veya nehir kenarlarının yakınlarında çok dikkatli olun. Tekerleklerden biri yol kenarını geçerse veya yol kenarı çökerse makine ters dönebilir.
- Yankaymaya veya makinenin kontrolünü kaybetmeye neden olabilecek yön değişimlerine ve tekerleklerin engellerle (taşlar, dallar, ağaç kökleri, vb.) karşılaşmamasına çok dikkat ederek ve kendi dengenizin sağlam olduğundan emin olarak, her zaman eğime çapraz yönde çalışın, kesinlikle yukarı/aşağı yönde çalışmayın.
- Yangın riskini önlemek için makineyi motor sıcakken

kuru yaprakların, otların veya diğer yanıcı malzemelerin arasında bırakmayın.

Davranış Şekilleri

- Geri vites ve geriye doğru giderken dikkatli olun. Engel bulunmadığından emin olmak için, geriye gitmeden önce ve geriye doğru giderken arkanızı bakın.
- Asla koşmayın, yürüyün.
- Çim biçme makinesinin sizi çekmesine izin vermeyin.
- Gerek makinenin çalıştırılması, gerekse kullanımı esnasında ellerinizi ve ayaklarınızı kesim düzeninden daima uzak tutun.
- Dikkat: Kesim aleti devreden çıkarıldıktan veya motor durdurulduktan sonra birkaç saniye daha dönmeye devam eder.
- Daima tahliye ağzından uzak durun.
- Kullanım sırasında ısınan motor aksamına dokunmayın. Yanma tehlikesi.



Çalışma esnasında bozulma veya kaza meydana gelmesi durumunda, derhal motoru durdurun ve başka hasarlara neden olmamak için makineyi uzaklaştırın; kişilerde veya üçüncü şahıslarda yaralanmalara neden olan kazalar söz konusu olduğunda, derhal içinde bulunulan duruma en uygun ilk yardım prosedürlerini uygulayın ve gerekli tedaviler için bir Sağlık Merkezine başvurun. Gözden kaçmamalı durumda kişilerde veya hayvanlarda hasar veya yaralanmalara yol açabilecek olası kalıntıları dikkatlice gidirin.

Kullanım sınırları

- Korumaları (toplama sepeti, yanal tahliye koruması, arka tahliye koruması) hasar görmüş, eksik veya doğru yerleştirilmemiş haldeyken makineyi kesinlikle kullanmayın.
- Aksesuarlar/aletler öngörülen noktalara takılmamışsa makineyi kullanmayın.
- Mevcut emniyet sistemlerini/mikro anahtarları devre dışı bırakmayın, etkisiz hale getirmeyin, çıkarmayın veya kurcalamayın.
- Motor ayarlarını değiştirmeyi, gerekenden yüksek devre getirmeyin. Motor çok yüksek devrede çalıştırılırsa, personelin yaralanması riski artar.
- Makineyi aşırı zorlamayın ve küçük makineleri ağır işler yapmak için kullanmayın; makinenin uygun şekilde kullanılması riskleri azaltır, iş kalitesini yükseltir.

1.4. BAKIM, DEPOYA KALDIRMA VE NAKLIYE

Düzenli bakım yapın; depoya kaldırma işleminin doğru uygulanması, makinenin emniyetinin ve performans seviyesinin korunmasını sağlar.

- Makineyi asla parçaları aşınmış veya hasar görmüş haldeyken kullanmayın. Arızalı veya bozuk parçalar asla onarılmamalı, değiştirilmelidir. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın: orijinal olmayan ve/veya doğru şekilde monte edilmemiş yedek parçaların kullanımı makinenin emniyetini riske atar; kazalara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir ve üreticiyi her türlü sorumluluktan muaf kılar.
- Yangın tehlikesini azaltmak için, yağ ve/veya yakıt sızıntısı olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- Makinenin ayar işlemleri esnasında, parmakların hareketli kesim düzeni ve makinenin sabit kısımları arasında sıkışıp kalmasını önlemeye dikkat edin.
- Makineyi, deposunda yakıt bulunurken, yakıt buharlarının alev, kıvılcım veya güçlü bir ısı kaynağıyla temas

edebileceği bir yere kaldırmayın.

- Yangın riskini azaltmak için, artıkların bulunduğu kapları kapalı bir mekan içinde bırakmayın.



Bu bilgilerde belirtilen gürültü ve titreşim seviyesi makinenin azami kullanım değerleridir. Dengesiz bir kesim düzeninin kullanılması, hareket hızının aşırı olması, bakım eksikliği ses ve titreşim seviyesini ciddi ölçüde etkiler. Dolayısıyla yüksek gürültüden ve titreşimlerin neden olduğu zorlamalardan kaynaklanan olası zararları gidermeye yönelik önlemlerin alınması gerekir; makinenin bakımını ihmal etmeyin, gürültü önleyici kulaklık takın, çalışma esnasında molalar verin.

1.5. ÇEVREYİ KORUMA

- Ambalajların, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir parçanın bertarafında yerel yönetmeliklere titizlikle uyun; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri kazanımı için, özel toplama merkezlerine götürülmelidir.
- Ortaya çıkan malzemelerin imha edilmesinde yerel yönetmeliklere titizlikle uyun.
- Hurdada çıkarma durumunda, makineyi dışarıya atmayın, yürürlükteki yerel yönetmelikler uyarınca bir toplama merkezine başvurun.

2. ÜRÜNÜN AÇIKLAMASI

Bu makine, sürücünün ayakta kullandığı bir çim biçme makinesidir.

Makine temel olarak tekerlekler ve sap ile donatılmış bir koruma karteline yerleştirilmiş kesim düzenine tahrik sağlayan bir motordan oluşur.

Operatör makineyi sapın arkasında, yani döner kesim düzeninden güvenli bir mesafede durarak kullanabilir ve ana kumandaları işletebilir.

Operatörün makineden uzaklaşması dönmekte olan motorun ve kesim düzeni birkaç saniye içerisinde durmasına neden olur.

Kullanım amacı ve uygunsuz kullanım

Bu makine bahçelerde ve çimli alanlarda çim kesmek amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir.

Her türlü farklı kullanım tehlikeli olabilir ve kişilere ve/veya eşyalara hasar verebilir.

Aşağıda belirtilenler (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) uygunsuz kullanım kabul edilir:

- makine üzerinde başka insanların, çocukların veya hayvanların taşınması;
- kendinizin makine tarafından taşınması;
- makinenin yükleri çekmek veya itmek için kullanılması;
- kesim düzeninin çimsiz kısımlarda harekete geçirilmesi;
- makinenin yaprak veya kalıntıları toplamak için kullanılması;
- makinenin çitleri düzenlemek veya çimsiz tipte bitkileri kesmek için kullanılması;
- makinenin birden fazla kişi tarafından kullanılması.

ÖNEMLİ Makinenin uygunsuz kullanımı garantinin geçerli olmasında ve kullanıcının veya başkalarının zarar görmesinden ve yaralanmasından kaynaklanan yükümlülükleri kullanıcılara devrederek Üreticinin her türlü sorumluluktan muaf tutulmasına neden olur.

Bu makine amatör operatörler tarafından kullanılmaya yöneliktir. Bu makine "hobi amaçlı kullanıma" yöneliktir.

ÖNEMLİ Makine tek bir operatör tarafından kullanılmalıdır.

2.1. MAKİNE KOMPONENTLERİ

(Res. 1)

- A. Şasi
- B. Motor
- C. Kesim düzeni
- D. Arka tahliye koruması
- E. Yanal tahliye deflektörü (öngörülümüşse)
- F. Yanal tahliye koruması (öngörülümüşse)
- G. Toplama sepeti (öngörülümüşse)
- H. Sap
- I. Operatörün varlığını bildiren kol
- J. Çekiş kavrama kolu (öngörülümüşse)

2.2. GÜVENLİK İŞARETLERİ

 **DİKKAT:** Makineyi kullanmadan önce talimatları okuyun.

 **UYARI:** Kesim düzeninin yuvasının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayın. Herhangi bir bakım veya onarım işleminden önce, buji başlığını çıkarın ve talimatları okuyun.

 **TEHLİKE!** Cisim fırlama riski. Kullanım esnasında kişilerin çalışma alanına yaklaşmalarına izin vermeyin.

 **TEHLİKE!** Kesilme tehlikesi. Hareketli kesim düzeni. Kesim düzeninin yuvasının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayın.

 Kesim düzenini kullanırken dikkatli olun: Kesim düzeni, motor kapatıldıktan sonra da dönmeye devam eder. Bakım işlemleri gerçekleştirmeden önce veya kablo hasar görmüşse, fişi güç beslemesinden çıkartın. (Yalnızca şebeke elektriği ile çalışan elektrikli çim biçme makineleri için.)

 **Uyarı.** Elektrik kablosunu kesim düzeninden uzak tutun. (Yalnızca şebeke elektriği ile çalışan elektrikli çim biçme makineleri için.)

ÖNEMLİ Yırtılmış veya okunamaz hale gelmiş yapışkanlı etiketlerin değiştirilmesi gerekir. Yeni etiketleri yetkili teknik servisizden isteyin.

3. MONTAJ

ÖNEMLİ Ambalajın açılması ve montajı işlemi düz ve sağlam bir yüzey üzerinde gerçekleştirilmelidir, makinenin ve ambalajının hareket ettirilmeleri için yeterli derecede yer bulunmalıdır ve daima uygun aletler kullanılmalıdır.

1. Ambalajın açılması (Res. 2)
2. Montaj ve sapın ayarlanması (Res. 3)
3. Sepetin montajı (Res. 4)

4. KONTROL KUMANDALARI

• Çalıştırma kumandası

- Tip I: Manuel çalıştırma kabzası (Res. 5). Motorun elle çalıştırılmasını sağlar.
- Tip II: Tuşlu elektrikli çalıştırma kumandası (Res. 6). Motorun elektrikle çalıştırılmasını sağlar.

• Operatörün varlığını bildiren kol

Kesim düzeninin ve çekişin devreye alınmasına izin veren koldur. Kol (Res. 7) bırakıldığında motor kendiliğinden durur.



OPC levyesi (Operatör varlığı levyesi) bırakıldığında: motor durur. (Şek. 7)

• Çekiş kavrama kolu (öngörülümüşse)

Tekerlerdeki çekiş devreye sokar ve makinenin ilerletilmesini sağlar (Res. 8).



Şanzıman etkindir. (Şek. 8)

ÖNEMLİ Motorun ateşlemesi çekiş daima devre dışı iken gerçekleştirilmelidir.

ÖNEMLİ Transmisyonla zarar vermemek amacıyla, makineyi transmisyon etkinken geri çekmekten kaçının.

• Kesim yüksekliğinin ayarlanması

Şasiyi indirerek veya kaldırarak çim farklı kesim yüksekliklerinde biçebilirsiniz. (Res. 9)

ÖNEMLİ Bu işlemi kesim düzeni durur haldeyken gerçekleştirin.

5. MAKİNEİN KULLANILMASI

ÖNEMLİ Motor ve aküyle (varsa) ilgili talimatlar için, ilgili kitapçıklara başvurun.

5.1. HAZIRLIK İŞLEMLERİ

Makineyi yatay konuma getirin ve yere iyice oturmasını sağlayın.

• Yağ ve benzin ikmali

ÖNEMLİ Makine, motor yağı ve yakıt konulmadan temin edilir.



Yakıt doldurma işlemi makine durur ve buji başlığı ayrılmış haldeyken yapılmalıdır.

Yakıt doldurma ve yağ kontrol/tamamlama işlemini motor Kullanım Kılavuzunda belirtilen şekiller ve önlemlere göre yapın.

• Makinenin çalışmaya hazırlanması

ÖNEMLİ Bu işlemi kesim düzeni durur haldeyken gerçekleştirin.

Bu makine çimenliğin farklı şekillerde biçilmesine imkan tanır:

- Çimin biçilmesi ve biçilen çimin toplama sepetinde toplanması için hazırlık (Res. 10)
- Çimin biçilmesi ve arkadan yere boşaltılması için hazırlık (Res. 11)
- Çimin biçilmesi ve parçalanması ("malçlama" işlevi) için (Res. 12)
- Çimin biçilmesi ve yandan yere boşaltılması için hazırlık (Res. 13)

5.2. GÜVENLİK KONTROLLERİ

- Makinenin tüm bileşenlerinin sağlam olduklarını ve doğru monte edildiklerini kontrol edin;
- Tüm tespit donanımlarının doğru sıkıldığından emin olun;
- Makinenin tüm yüzeylerini temiz ve kuru halde tutun.

İşlem	Sonuç
1. Makineyi çalıştırın. 2. Motor freni / kesim düzeni levyesini bırakın.	1. Kesim düzeni hareket etmemelidir. 2. Kollar kendiliklerinden hızlıca boştaki konuma dönmeli, motor durmalı ve kesim düzeni birkaç saniye içinde durmalıdır.
1. Makineyi çalıştırın. 2. Çekiş koluna bastırın. 3. Çekiş kolunu bırakın.	2. Makine ilerler. 3. Makine durur.
1. Test sürüşü.	1. Anormal titreşim yok Anormal ses yok.



Elde ettiğiniz sonuçların biri bile tablolardan farklıysa, makineyi kullanmayın! Gerekli kontrollerin yapılması ve onarım için bir servis merkezine başvurun.

5.3. BAŞLATMA VE ÇALIŞMA

NOT Çalıştırma işlemini düz ve engelsiz veya yüksek çimlerin olmadığı bir düzlem üzerinde yapın.

- Manüel ateşleme kabızlı modeller (Res. 14).
- Tuşlu elektrikli çalıştırma kumandalı modeller (Res. 15).

ÖNEMLİ Çalışma esnasında, kesim düzeninden, sap uzunluğu ile tespit edilen güvenlik mesafesini daima koruyun.

Toplama sepetinin boşaltılması

(Res. 16)

1. Operatörün varlığını bildiren kolu bırakın ve kesim düzeninin durmasını bekleyin.
2. Arka tahliye korumasını kaldırın, kolu tutun ve dik pozisyonda tutarak toplama sepetini çıkarın.

5.4. DURDURMA

Çalışma tamamlandığında, motor freni / kesim düzeni levyesini bırakın (Res. 17).



Makineyi durdurduktan sonra kesim düzeninin durması için birkaç saniye geçmesi gerekir.



Durdurduktan sonra motora dokunmayın. Yanma tehlikesi.

5.5. KULLANDIKTAN SONRA

- Temizlik yapın (Par. 5.1).
- Gerekirse, hasar görmüş bileşenleri değiştirin, gevşemiş olabilecek vida, somun ve civataları sıkın.

Makineyi her kullanmadığınızda veya denetimsiz bıraktığınızda:

- Buji başlığını ayırın (manuel marş kabızlı modellerde).
- Tırnağa bastırın ve onay anahtarını çıkarın (düşmeli elektrikli çalıştırma modellerde).

6. BAKIM

Uyulacak güvenlik kuralları Böl. 1'de açıklanmaktadır. Ciddi riskler veya tehlikelerle karşılaşmamak için bu talimatlara titizlikle uyun:

Makine üzerinde herhangi bir kontrol, temizlik veya bakım/ayarlar işlemini yapmadan önce:

- Makineyi durdurun.
- Hareket halindeki her bileşenin durduğundan emin olun.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Buji başlığını çıkarın.
- Emniyet anahtarını veya aküyü çıkarın (düşmeli elektrik marş kumandalı modellerde)
- Uygun giysiler giyin, iş eldiveni ve koruyucu gözlük takın.

6.1. TEMİZLİK

Her kullanımdan sonra aşağıdaki talimatlara dikkat ederek temizlik yapın:

- Makineyi her biçme işleminden sonra suyla yıkayın.
- Şaşinin içinde biriken çim döküntülerini ve çamuru temizleyin.
- Hava girişlerinde kalıntı bulunmadığından daima emin olun.
- Şaşıyı temizlemek için aşındırıcı sıvılar kullanmayın.
- Yangın tehlikesini azaltmak için, motoru çim, yaprak ve gres fazlası kalıntılardan arındırın.

6.2. KESİM DÜZENİNİN BAKIMI



Kesim düzenleri ile ilgili tüm işlemler (sökme, bileme, balans, onarım, tekrar monte etme ve/veya değiştirme) güvenlik nedeniyle özel aletlerin kullanılması yanı sıra özel uzmanlık gerektiren önemli işlerdir, bu yüzden her zaman Uzman Servis tarafından gerçekleştirilmeleri gerekir.



Dengesini korumak için hasar görmüş, bükülmüş veya aşınmış kesim düzenini kendi vidalarıyla birlikte daima bütün halde değiştirin.

ÖNEMLİ Daima "Teknik Veriler" tablosunda verilen kodu taşıyan orijinal kesim düzenlerini kullanın.

6.3. BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ

Akü, tuşlu elektrikli çalıştırma kumandasına sahip modellerde temin edilir. Akünün bağımsız kullanılması, şarjı, depoya kaldırılması ve bakımıyla ilgili talimatlar için, motor kullanım kılavuzunda yer alan talimatları izleyin.

NOT Bakımla ilgili daha ayrıntılı bilgiler için, eksiksiz talimat kılavuzuna başvurun.

7. TAŞIMA, DEPOYA KALDIRMA VE BERTARAF

7.1. TAŞIMA

Makinenin hareket ettirilmesi, kaldırılması veya eğilmesi gerektiğinde aşağıdakilerin yapılması gerekir:

- Makineyi durdurun.
- Hareket halindeki her bileşenin durduğundan emin olun.
- Buji başlığını sökün veya emniyet anahtarını veya aküyü çıkarın (düşmeli elektrik marş kumandalı modellerde).
- Sağlam iş eldivenleri giyin.
- Ağırlığına ve ağırlık dağılımına dikkat ederek, makineyi güvenli kavrama olanağı tanyan noktalarından yakalayın.
- Makinenin ağırlığını uygun sayıda kişi kullanın.
- Makine hareket ederken zarar veya yaralanmalara neden olmadığınızdan emin olun.
- Devrilerek zarar görmesini ve etrafa yakıt dökülmesini önlemek için, halat veya zincirle taşıma aracına sıkıca sabitleyin.

7.2. DEPOYA KALDIRMA

Makinenin depoya kaldırılması gerektiğinde:

- Motoru açık alanda çalıştırın ve karbüratörün içinde kalmış tüm yakıtı tüketecek şekilde durana kadar en düşük devirde çalıştırın.
- Makineyi iyice temizleyin.
- Makinenin sağlam olduğunu kontrol edin;

Makineyi depoya kaldırın:

- Kuru bir ortam seçin.
- Hava şartlarına karşı koruyun.
- Çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayın.
- Bakımda kullanılan anahtarları ve takımları çıkardığınızdan emin olun.

NOT Kazara veya istemsizce de olsa, kişiler, çocuklar veya hayvanlara temas halinde tehlike oluşturmayacak şekilde makineyi kaldırın.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	CP1 434 ••
c) Numero di Serie:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Motore::	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

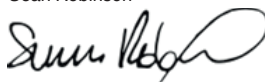
g) Livello di potenza sonora misurato:	94 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	95 dB(A)
i) Ampiezza di taglio::	41 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	CP1 484 ••••
c) Numero di Serie:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Motore::	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

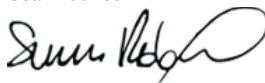
g) Livello di potenza sonora misurato:	96 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	96 dB(A)
i) Ampiezza di taglio::	46 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	Combi 53 SQ
c) Numero di Serie:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Motore::	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

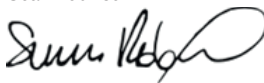
g) Livello di potenza sonora misurato:	98 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	98 dB(A)
i) Ampiezza di taglio::	51 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. AlluIrott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	TR (Orijinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Ayak kumandalı çim biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: patlamalı motor 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem 3. sukladna s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage n) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum
SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Kosilnica za stoječega delavca / košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijski številka d) Motor: motor z notranjim izgoravanjem 3. Skladen je z dolodili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklepanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košenja n) Oseba, pooblašena za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosilica na guranje / Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage n) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brosure: o) Mjesto i datum	MK (Превод на оригиналните упутства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосачка со оператор на нозе / косење трева a) Тип / основен модел e) етикетата g) мотор: мотор со согорување 3. Усогласено со спецификациите според директивите: д) тело за сертификација h). Референци за усогласени нормативи e) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност и) Ниво на гарантирана звучна моќност и) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina: Mașină de tuns iarba cu conductorul pedestru / tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: motor cu combustie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referință la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat i) Lățimea de tăiere n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul și Data	LT (Originalų instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisima atsakomybę, kad įrenginys: Pėsčių operatoriaus valdoma vejamoji/ žolės pjovimas a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Variklis: vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis i) Pjovimo plotis n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Pēdīcio operatoriaus valdoma vejamoji/ zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: iekšdedzdes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem g) Izvērtētais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis i) Pļaušanas platums n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstavl) EC deklaracija o usaglasenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja..... n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) 1. Дружество 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка с изправен воден / рязане на трева a) Вид / Базисен модел e) Сериен номер g) Мотор: мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сertiфициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност и) Цирочена на косене и) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Seisiva juhiga muruniitaja / muruniitaja a) Tüüp / Põhimudel c) Matriklil d) Mootor: Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitat asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud heliõnneuse tase h) Garanteeritud heliõnneuse tase i) Lõikelaius n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) EK-Δηλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτική μηχανή με οριζό χειριστή / κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μηχανείου d) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Εύρος κοπής n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλοδίου: o) Τόπος και Χρόνος		

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N	 -s/n	

CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



171506282/6Z